78STE JAARGANG No. 10668

MAANDAG 6 MAART 1961

# Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: F. L. L. Verhorst • Uitgave: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad, Curacao • Kantoor: Conscientiesteeg: 27-29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

*Twaalfeneenhalf jaar „Juliana Regina"*

## Huldebetoon van Koninkrijk aan de jubilerende Vorstin

H.M. Koningin JULIANA met kroonprinses BEATRIX



Bij gelegenheid van het koperen regeringsjubileum van Hare Majesteit Koningin Juliana heeft vandaag in Den Haag een huldebetoon plaats gehad.

Bij de vele autoriteiten, die zich met het koninklijke gezin op het bordes van het paleis Huis ten Bosch in Den Haag bevonden, waren de ministers Lampe en Pos.

In het midden van het plein vóór het paleis was een grastapijt aangebracht, waarin de vorm van een kroon was uitgespaard. Aan de bovenzijde van de kroon stonden masten met de oranjevlag en de vlaggen van Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen. Aan weerszijden daarvan woeien de provinciale vlaggen.

Het defilé met de „koninkrijksgroep", bestaande uit elf vertegenwoordigers der provinciën en vertegenwoordigsters van verschillende beroepen: middenstand, maatschappelijk werkster, plattelandsvrouw, verpleegster, huismoeder, administratieve beroepen en een scheveningse nettenboetser. Toen volgden de vertegenwoordigers van de Nederlandse Antillen: Curaçao met mej. Mirian Sammy (studente) en Frits Bouwman (student); Aruba met mej. Isy Wever (kwekelinge) en Leo Laclé (student); Bonaire met mej. Orfa Craane en Lucio Emerenciana (leerling U.T.S.); Sint Eustatius met mej. Lydia Warren en Sint Maarten met mej. Yvette Eights en W. R. Voges (leerling H.T.S.).

De vertegenwoordigers van Suriname waren de studenten H. Tjong Joe Wai, E. Lo Fo Wong, A. Amstelveen, E. Oliviera, C. W. Polak, S. D. Campagne, mej. R. Bedacht, mej. I. J. de Miranda, S. Benie, L. Swamipersad, J. Wijdenbosch, A. Samuel, R. M. Einaar en mej. S. Gooswit.

De groepen van Suriname en de Nederlandse Antillen werden begeleid door prof. dr L. v.d. Pijl, lid van het dagelijks bestuur van de Kon. Vereniging Oost en West.

Er volgde tenslotte een imposante groep uit Nederlands Nieuw-Guinea.

Allen stelden zich op achter het grastapijt. In de nederlandse stoet werd de nederlandse vlag gedragen door Henk van der Grift, wereldkampioen schaatsenrijden 1961.

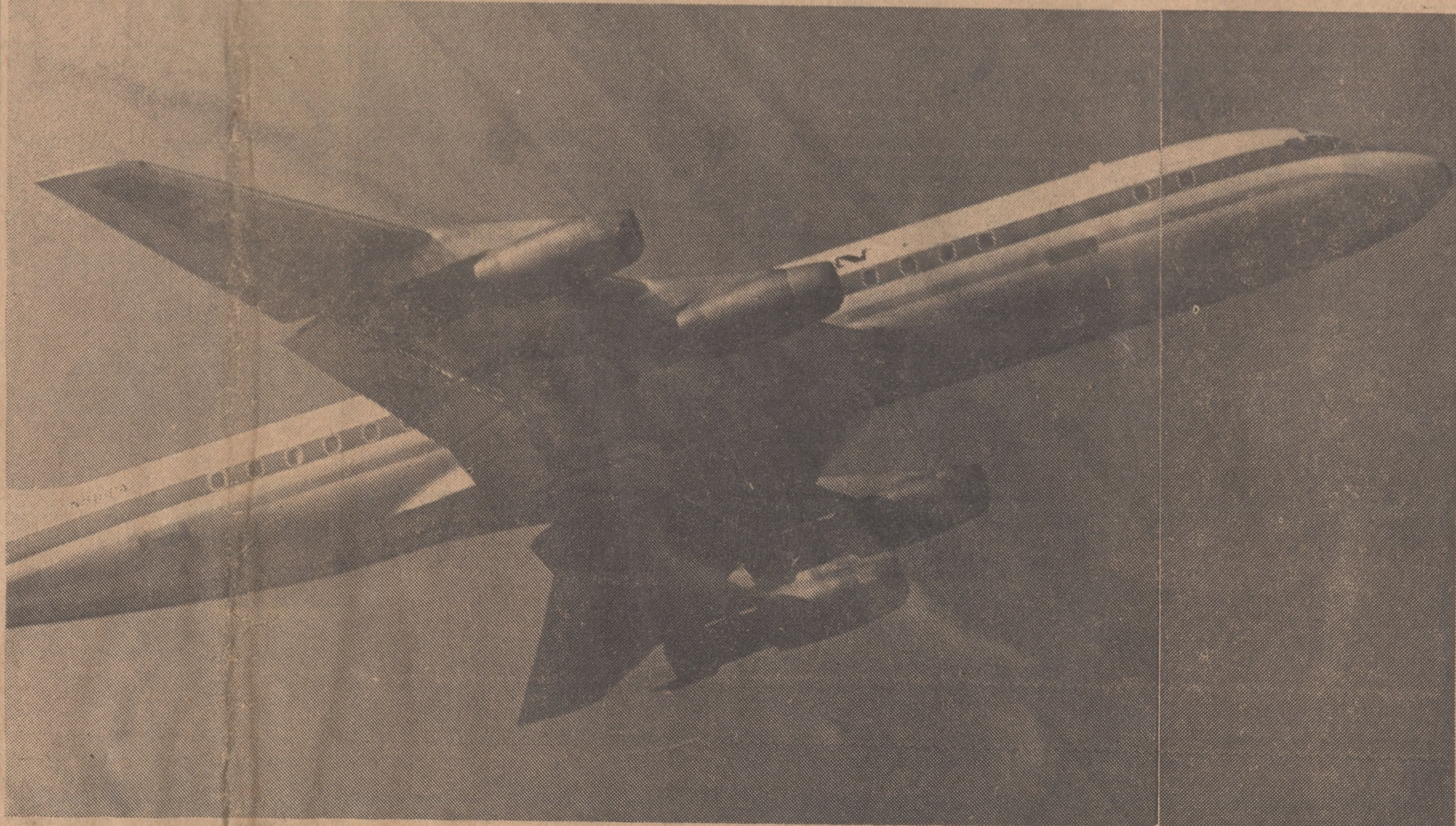
Nadat een welkomstgroet was uitgesproken begaf de „koninkrijksgroep" zich naar het bordes, terwijl de vlaggen van de Nederlandse Antillen, Suriname en Nederland werden gehesen.

Tijdens de plechtigheid boden vier vrouwelijke studenten: mej. Annelien Kappeyne v.d. Copello (Neder-

(Vervolg op pag 3)

De eerste Jet-Clipper van de Panam, die zaterdagmiddag arriveerde op Hato in een steile start voor een rondvlucht met de genodigden.

## PANAM-JET OP HATO AANGEKOMEN



(van onze verslaggever)

WILLEMSTAD. — Zaterdagmiddag 4 maart twee minuten voor half drie. Een merkwaardig moment in de geschiedenis [illegible] het [illegible] Antillen. [illegible] vliegtuig — van de Panam — landde op curaçaose bodem. Hiermee was een nieuw tijdperk in de geschiedenis van het verkeerswezen voor de Antillen ingeluid.

En zoals bij alle officiële en feestelijke gebeurtenissen, waren ook nu honderden naar Hato getrokken om mee te maken wat er daar ging gebeuren. Aanvankelijk was dat, in tegenstelling tot het programma...... niets. De aankondigingen vermeldden, dat de plane om twee uur zou arriveren. Velen, die de medelingen via de radio over de vertraging van het vliegtuig niet gehoord hadden, waren dus anderhalf uur te vroeg gekomen. Door technische moeilijkheden in New York aan de grond zou de „feestneus" — wat een lengte voor een vliegtuig — eerst om half vijf landen. De technici bleken echter snel op te kunnen treden, zodat de aankomst weer met een uur werd vervroegd.

De radiostations riepen dit dan ook om en de officiële persoonlijkheden — uitgenodigd op Hato — werd bericht gestuurd van deze vertraging. Iedereen stelde zich dus in om rond half vier op Hato aan te komen, even voor de plane. Men had kennelijk geen rekening gehouden met de snelheid van een straalverkeersvliegtuig, dat iedere official te vlug af was. Eenmaal uit de States vertrokken, werd er wat extra gas gegeven en beperkte men het oponthoud op de landingsplaatsen zo veel mogelijk. Het gevolg... de plane arriveerde een uur vóór de genodigden. Twee minuten voor half drie stierf het oorverdovend geraas van de motoren uit en werden de rode beschermende „slaapmutsjes" op de gondels gezet. Weinige ogenblikken later zette de eerste officiële pasasagier, Mario Martinez, de traffic and sales manager van de latijnsamerikaanse divisie van de P.A.A., voet op antilliaanse bodem. De waarnemend-gezaghebber, Morkos, en de heren Lutz en Chumaceiro hadden rekening gehouden met de „snelheidscapriolen" van een straalvliegtuig en konden zodoende de gasten verwelkomend tegemoet treden. Enige nieuwsgierigen en een groepje zeeverkenners hadden de mededelingen via de radio evenens genegeerd en konden zodoende getuige zijn van het landen. De enige mogelijkheid, die toen overbleef greep men aan. Het officiële gedeelte van de ontvangst zou toch om half vier worden gehouden. De genodigden — waaronder gouverneur Speckenbrink, minister Kroon, vertegenwoordigers van de andere vliegmaatschappijen en afgevaardigden van alle lagen van de bevolking èn de muziekgezelschappen — de politieharmonie en het trio „Los Caporales" — kregen inmiddels gelegenheid — al of niet opgewonden door het harde lopen — naar Hato te komen, nadat zij op de hoogte waren gebracht van de snelle en voorspoedige landing van het eerste straalverkeersvliegtuig.

Zich verzettend tegen de felle wind, die de toeschouwers — inmiddels in aantal gegroeid tot ettelijke honderden — dreigde omver te blazen, heette de heer R. A. C. Henriquez, directeur van S. E. L. [illegible] agent [illegible] de [illegible] Namens het [illegible] sprak de waarnemend-gezaghebber Morkos. Hij getuigde van de historische datum, die 4 maart zou blijven in de geschiedenis van de luchtvaart op Curaçao. Hij toonde zich enthousiast over de komt van deze waardige vertegenwoordiger van de nieuwe generatie P.A.A.-Clippers. Tevens stipte hij de voortvarendheid aan waarmee op Curaçao aan de plannen was gewerkt om de komst van de DC-8 mogelijk te maken. „Nog voor er de vliegtuigen in feite waren, toen slechts blauwdrukken wezen in de richting van de komst, waren wij al bezig." Een reden voor hem om het „gouverner c'est prevoir" ditmaal uit te leggen als slaande op deze voortvarendheid. Het toerisme achtte hij tenslotte zeer bevoordeeld door de komst van straalvliegtuigen.

De vertegenwoordiger van PANAM, de heer Martinez, greep in zijn toespraak terug naar de geschiedenis van 32 jaar geleden, toen de PANAM voor het eerst naar Curaaço kwam. „Toen moesten we drie dagen uittrekken om hier te komen, terwijl we per vliegtuig een capaciteit van acht à negen personen hadden. Nu doen we er ongeveer vier uur over. Van de States naar Ciudad Trujillo in één uur, waarna er ons dan nog drie uur restten voor we hier aankwamen." Ook hij wees op de voortvarendheid, waarmee op Curaçao door alle instanties gewerkt was aan de plannen.

Een vriendelijke geste van de PANAM — en een gedachte die geapprecieerd werd — bestond uit het feit dat men de naam van de Clipper officieel wilde veranderen in „Jet Clipper Curaçao". De letters stonden in hun strakke vormen al op de neus van het vliegtuig. Het wachten was nu op mevrouw Gorsira die de officiële doopplechtigheid verrichtte. Op de roltrap zich staande houden tegen de bijna al te felle wind. Uit een sierlijk zilveren kannetje, getooid met rood wit blauwe linten, goot zij de groene curaçaose likeur over de neus daarbij enige woorden sprekend die door de strakke passaat over de Antillen werden verspreid.

Voordat tenslotte het vliegtuig werd vrijgegeven aan de „meute" jongelui die met handen, ogen en oren het geheel in zich kwamen opnemen, kregen een honderdtal genodigden de gelegenheid de vliegcapaciteiten van de „jet" op haar waarde te schatten. Van de grond tot enige honderden meters hoogte, was voor de „jet" een hindernis die zonder moeilijkheden genomen werd.

De deskundige leiding van de heer Ch. Debrot die bij de rondvlucht de genodigden wees op de bezienswaardigheden van Curaçao, Bonaire... en Venezuela maakten van het geheel een geanimeerd „reisje". Dat het ongelukje van de stewardess — enkele glazen cham-

(Vervolg op pagina 3)

## NED. GULDEN GEREVALUEERD

WILLEMSTAD. — Nederland heeft de waarde van de gulden ten opzichte van de amerikaanse dollar — evenals Duitsland de westduitse mark — gerevalueerd met vijf procent. De gevolgen hieruit voortvloeiend voor de antilliaanse gulden zijn nog niet bekend. Wel heeft de Curaçaose Bank aan alle banken op de Antillen opdracht gegeven de valutatransacties voorlopig te staken.

Na een zitting van de raad voor economische aangelegenheden uit de ministerraad, die vier uur en vijfenveertig minuten duurde, heeft de minister van financiën, dr J. Zijlstra, meegedeeld, dat de regering besloten heeft de gulden te revalueren met een overeenkomstig percentage als de duitse mark. (Dit betekent, dat de koers met ongeveer vier-en-driekwart procent wordt verhoogd.)

Van de zijde van de Nederlandse Bank werd meegedeeld, dat deze heden haar officiële aan- en verkoopkoersen voor valuta's intrekt. Aangenomen kan worden, dat dinsdag as. een nieuwe notering kan worden vastgesteld. De regering is voornemens dinsdag bij de aanvang van de zitting van de Tweede Kamer der Staten-Generaal over deze revaluatie een verklaring af te leggen.

Gevraagd naar de gevolgen van deze maatregel, deelde minister Zijlstra de pers mee, dat, gelijk bekend, het wetenschappelijk effect van een revaluatie op het economische leven afkoelend is.

De amerikaanse regering heeft officieel laten weten, dat de herwaardering van de Deutsche Mark, „hoe bescheiden deze ook is, welkom was, mits West-Duitsland haar snel aanvult met andere maatregelen, vooral met een groot programma voor hulpverlening aan achtergebleven landen.

## Echtpaar laat vijf kinderen omkomen

RICHMOND. — Een in de V.S. rondtrekkend stel kermisgasten — een 47-jarige man en zijn 44-jarige vrouw — heeft vijf van zijn zes kinderen onderweg laten omkomen van honger en kou. In verschillende delen van het land zou het echtpaar de kinderen hebben achtergelaten. Het stoffelijk overschot van een driejarige jongen, die in november 1958 in Florida stierf, werd in een niet meer in gebruik zijnde fosformijn achtergelaten. De stoffelijke resten van twee jongens van tien en acht jaar, de omstreeks kerstmis 1959 binnen twee dagen na elkaar in Phoenix in Arizona overleden, werden in dekens gewikkeld en rond 1 januari 1960 in een meer bij New Orleans in Louisiana gegooid.

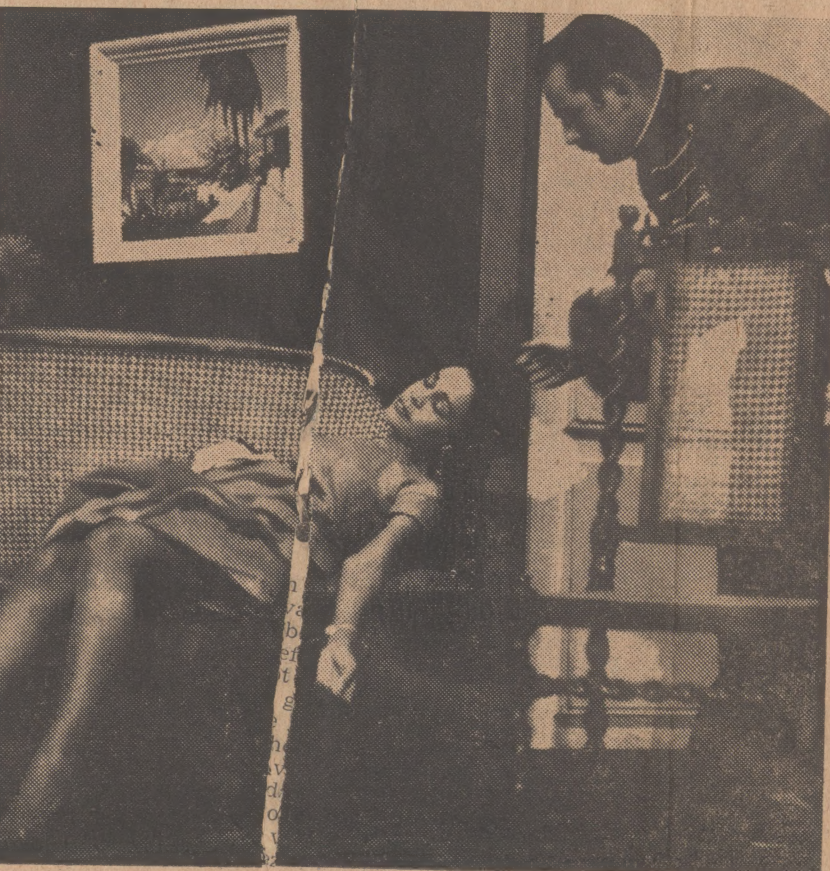
Een driejarig dochtertje stierf in mei 1960 te Gary in West-Virginia. Het ontzielde lichaampje werd een week later in een bos neergelegd. Het vijfde kind, een zevenjarig meisje, overleed vermoedelijk op 1 februari van dit jaar. Het echtpaar reed vijf dagen met het dode kind rond en liet het toen achter in een bos bij Lawrenceville in Virginia, waar het op 9 februari werd gevonden. De vondst was aanleiding voor de politie om het echtpaar te arresteren. Een kind, een meisje van 2½ jaar, is nog in leven. De autoriteiten hebben zich over haar ontfermd.

## ons eigen wereldje

„No spera ningun logica, pero solamente un anochi dibertido". Dat schrijft mevrouw Joekie Broedelet, de regisseuse, in het voorwoord van het programma, dat de komedie „E sombré di cabana" bij het publiek inleidt. Officieel dan, want officieus was half Curaçao al wekenlang betrokken bij de voorbereidingen, die deze jongste opvoeringen in het papiaments met zich meebrachten.

Vooral de 'techniek', dunkt ons, heeft een pluim verdiend. En welk compliment kan men grimeur, inspeciënt, de man van de lichtjes en de souffleuse beter meegeven, dan dat hun activiteiten volledig afgestemd bleken op het gave resultaat en dat niets daarbij uit de toon viel of hinderde? De decors, die uiteraard wèl de aandacht trokken van het publiek, zorgden voor een genoeglijke omgeving, waarin een genoeglijk stuk — in de bewerking van Danilo van Eyten — tot z'n recht kon komen. Ze zagen er bijzonder verzorgd en smakelijk uit.

Door vijf bedrijven heen dus konden we de omzwervingen volgen van de arme Jorge Ferdinan (Frank Davelaar) die op z'n trouwdag stad en land af moet om een strooien hoedje mèt cayena te voorschijn te toveren, en zo te ontkomen aan de wraak van de boze huzaar (Theo Meijer) die met een stout mevrouwtje (Lenny Senior) uit wandelen is geweest, en die nog meer beducht is voor de woede van de bedrogen echtgenoot (Rolando Sillé) dan wie ook. Jorge's zwerftocht voert hem zelfs terug, al is het dan niet geheel vrijwillig, in de armen van zijn vroegere vriendinnetje (Sonia Garmers), die als hoedenmodiste uiteraard een belangrijke rol kan gaan spelen in de speurtocht van de bruidegom. Zij verwijst hem tenslotte naar Sjon Belinda, een kunstminnende dame



(Bunchi Römer), die de arme bruidegom voor de gevierde nor houdt, die in haar huis een concert zal komen geven. Wanneer hij dan ook nog hoort, dat het beste hoedje aan een nichtje cadeau is gedaan, is de arme jongen bijna wanhopig. Het is evenwel zijn laatste kans, en dus knijpt hij er tussen uit, om die kans te benutten. Zijn schoonvader (Jacques Penso) en het meisje waarmee hij tussen de bedrijven door is getrouwd (Poppy Moen), vallen samen met het hele gevolg van bruidsjonkers en meisjes het huis van de kunstminnende dame binnen, in de veronderstelling dat dáár het bruidssouper staat te wachten. Ze vinden er inderdaad een souper, maar een dat bestemd was voor de bezoekers van het concert. Let wel: wàs, want ze hebben het al naar binnen geslagen. Die hele bruidsstoet trouwens volgt de bruidegom op de voet, en komt op het kritieke moment telkens roet in het eten gooien.

Die kans: binnendringen in het huis van het nichtje met-de-hoed, moet benut worden. De bruidegom speelt zijn laatste troeven uit, doch slechts om te ontdekken, dat de vrouw des huizes niet thuis is; hoe kan het anders, want dié huilt nog steeds op de schouder van de huzaar. De arme Jorge kan niet anders doen dan de bedrogen echtgenoot het hele verhaal vertellen. Dan breekt, zoals voorzien, de hel los. In het vijfde bedrijf tenslotte treft iedereen elkaar voor de deur van het politiebureau; de bruiloftsgasten worden er op aangezien — door Rudy Plaate nog wel — dat ze clandestien aan het verhuizen zijn. En dús verdwijnt de hele bende in het cachot. Gelukkig is dan de redding nabij: de dove Tio Doddo, die eindelijk begint te begrijpen waar het om gaat, probeert als huwelijksgeschenk de felbegeerde hoed. Nèt vroeg genoeg om de bedrogen echtgenoot alsnog op een dwaalspoor te brengen! Dan barst iedereen opgelucht los in het casamentoe lied, gemaakt door Rudy Plaate, dat de opvoering besluit.

Dat geeft ons nog geen reden om de andere rollen te vergeten — die van Bobbo (Eduardo Vlieg), Virgina (Editha Celestina), Felix (Jopie Hart), Rozenpracht (Ed Martina), Sjon Antuan (Cesar Isenia) en Mathilda (Sefora Pijpers) — zonder wie het stuk allerminst compleet zou zijn geweest.

We kunnen mevrouw Broedelet van harte dankbaar zijn voor de realisatie van deze vrolijke komedie, die met zoveel plezier voor het voetlicht werd gebracht. Voor wie in het afgelopen weekend zijn kans nog niet heeft benut, hopen wij dat er een herhaling volgen zal.

## VOOR: Met wie?



zie pagina 3

# WERELD PANORAMA

## ZUID - AMERIKA

**ARGENTINIE — De argentijnse regering zal, in antwoord op een verzoek van Cuba om goede diensten in zijn geschil met de V.S., speciale afgezanten bij de regeringen van Washington en Havana aanwijzen.**

## N-AMERIKA

**WASHINGTON — De criminaliteit in de Verenigde Staten is het afgelopen jaar ten opzichte van 1959 met 12 procent toegenomen, aldus blijkt uit het jaaroverzicht van de directeur van de F.B.I., Edgar Hoover. Het aantal misdaden per hoofd van de bevolking was toen reeds ongekend hoog.**

Het aantal moorden en verkrachtingen is in 1960 met vier procent gestegen, het aantal diefstallen inbraken met een aanzienlijk hoger percentage. Het aantal volwassen misdadigers en overtreders dat werd gearresteerd is gestegen met 2 procent, het aantal delinquenten van onder de achttien jaar met 6 procent. De jeugdcriminaliteit blijft stijgen.

●

**WASHINGTON — De amerikaanse regering is bereid een speciale vergunning te verlenen aan bona fide communistisch-chinese journalisten die naar de V.S. willen komen. Zij zou daartegenover aan de autoriteiten in Peking de namen van een dertigtal amerikaanse journalisten willen voorleggen die reportages in China willen maken.**

Dit zal volgens de woordvoerder van het ministerie van buitenlandse zaken worden voorgesteld bij de hervatting van de contacten tussen de amerikaanse en chinese ambassadeurs in Warschau, op 7 maart.

Voorts zal China opnieuw worden gevraagd vijf gevangen Amerikanen vrij te laten en af te zien van gebruik van geweld voor het bereiken van politieke doelen.

●

**WASHINGTON — De „Washington Post" meldt dat berichten als zou West-Duitsland de onderontwikkelde landen minder hulp willen verlenen dan president Kennedy aanvankelijk meende op het Witte Huis „bezorgdheid" hebben gewekt.**

Washington zou er nog steeds bij de bondsrepubliek op aandringen het programma voor hulpverlening uit te breiden, maar geen definitieve toe-

●

**C[illegible]A. — Het h[illegible]fdkwartier** [illegible] heeft bericht gekregen, dat acht van de negen leden van de canadese verbindingsdienst die na een aanval van kongolese militairen op hun post in Matadi werden vermist, „betrekkelijk ongedeerd" in Leopoldstad zijn aangekomen. Van het lot van de negende canadees is niets bekend.



De Nederlandse journalist Max Tak, die zaterdag uit de Verenigde Staten op Curaçao arriveerde voor het houden van enkele lezingen.

●

**CHICAGO — De kleine Robert Schiff, een van de overlevenden van de geheimzinnige brand, die heeft gewoed in de school 'Our Lady of the Angels' en het leven heeft geeist van 92 leerlingen en drie zusters, zal voor de tweede keer aan een verhoor worden onderworpen.**

Hij werd na de brand ervan verdacht deze te hebben gesticht, maar bij het verhoor wees een leugende- [illegible] dat deze jongen niet loog [illegible], waarna hij op vrije voeten werd gesteld. Nu echter is het verhoor vernieuwd. Schiff is nog steeds leerling van genoemde school.

## AFRIKA

**Z-AFRIKA — Na 31 mei, wanneer Zuid-Afria officieel een republiek is, zullen immigranten gemakkelijker hun naturalisatiedocumenten kunnen krijgen. Vanaf genoemde datum zal het verkrijgen van het zuid-afrikaanse staatsburgerschap kosteloos zijn.**

Het kost nu 60 gulden. Ook zal vanaf 31 mei 1961 de eed van trouw niet meer aan koningin Elizabeth gezworen worden, maar aan Zuid-Afrika. Een onderzoek heeft aan het licht gebracht dat er thans ruim 70.000 immigranten in Zuid-Afrika zijn die om deze redenen geen naturalisatie tot zuidafrikaans burger hebben aangevraagd. Hoewel ze daartoe gerechtigd waren.

## AZIE

**KONGO — De regering in ballingschap van de Oost-provincie in Kongo bevestigt in een nota, die door het kongolese persbureau „ACP" is verspreid, dat 75 personen zijn terechtgesteld in minder dan een week tijd, in opdracht van Gizenga, de pro-Loemoemba leider in genoemde provincie en van generaal Loendoela, de opperbevelhebber der pro- Loemoemba strijdkrachetn.**

Volgens het persbureau gaat het hier om 13 parlementsleden, 22 politieke gevangenen, 25 officieren en onderofficieren en 15 kongolese parachutisten die in Boekavoe zijn gearresteerd.

De nota bevestigt dat honderden burgers onder de menigte die protesteerde tegen bovengenoemde executies, tijdens deze betogingen zijn omgekomen. Deze gebeurtenissen vonden 'bijna in aanwezigheid van de vertegenwoordigers der Verenigde Naties plaats'.

De 'regering in ballingschap' van de Oostprovincie heeft bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in de veiligheidsraad een aanklacht tegen deze gebeurtenissen ingediend.

●

**PERZIE — Perzie is begonnen geraffineerde olieprodukten via Bandar Masjoer in plaats van via Abadan uit te voeren. Deze maatregel is getroffen met het oog op het geschil met de iraakse loodsen in de Sjatt el Arab, de riviermonding waar Abadan is gelegen. Deze loodsen willen internationale tankboten die olieprodukten in Abadan willen innemen, niet meer helpen sinds Perzie twee weken geleden heeft besloten, het afmeren in deze haven uitsluitend door perzen te laten geschieden.**

Via een pijpleiding worden nu olieprodukten van Abadan naar Bandar Masjoer gepompt. Tot dusver werd in deze haven alleen ruwe olie verscheept.

## EUROPA

**SPANJE — De hoogleraren van de juridische faculteit van de universiteit van Barcelona hebben de spaanse minister van onderwijs, Jesus Rubio, een petitie gezonden waarin zij de aandacht vestigen op de „abnormale situatie" van hun colega prof. Enrique Tierno Galvan, die vorig jaar oktober om politieke redenen als hoogleraar in het politieke recht van de universiteit van Salamanca werd geschorst.**

De hoogleraren, onder wie de rectoren van de juridische en economische faculteit, zeggen dat de huidige situatie doet denken aan de „politieke zuiveringen" die voor de aanvang van de burgeroorlog op de universiteiten werden doorgevoerd.

●

**FRANKRIJK — Een woordvoerder van het franse ministerie van buitenlandse zaken heeft verklaard, dat na de besprekingen tussen president Bourguiba van Tunesie en president de Gaulle van Frankrijk een hervatting van de normale diplomatieke betrekkingen tussen beide landen kan worden verwacht.**

De woordvoerder zei, dat de twee staatsleiders niet in bijzonderheden op de frans-tunesische vraagstukken zijn ingegaan, doch dat aan een regeling van een aantal aangelegenheden, waarover geschil bestaat, wordt gewerkt.

●

**FRANKRIJK — De totale kosten voor de infrastructuur van de NAVO zullen over vijf jaar, van een januari jl. af, naar schatting 2½ miljard gulden (ned. crt.) bedragen. Nederland zal 3,83 procent betalen, aldus NAVO-kringen.**

**De overeenstemming over de kostenverdeling werd bereikt door NAVO-deskundigen. Zij moet officieel worden goedgekeurd op een bijeenkomst van de permanente NAVO-raad in Parijs.**

●

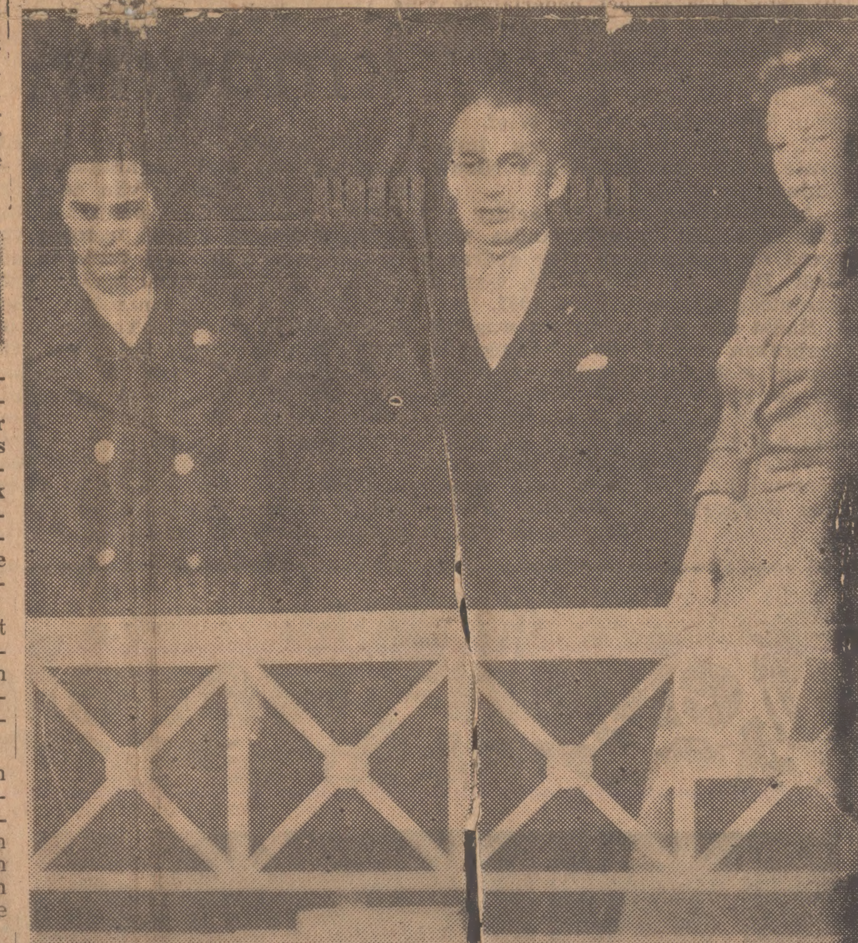
**SOVJET-UNIE — Het russische persbureau Tass meldt, dat de premier van de Sovjet-republiek Oekraine Kaltsjenko van zijn functie is ontheven.**

De vervanging van Kaltsjenko is de laatste van een aantal vervangingen van Sovjet-russische binnenlandse partijleiders die is begonnen na de behandeling, in januari jl., van het landbouwvraagstuk door de opperste partijleiding.

Het centrale comite der Sovjet-russische communistische partij heeft in 1960 kritiek goefend op de regering van de Sovjet-republiek Oekraine wegens verscheidene misslagen op landbouwgebied.

●

**W-DUISLAND — De voorzitter van de westduitse bond van metaalarbeiders heeft meegedeeld, dat de westduitse vakbonden protesten zullen organiseren tegen het bezoek van de zuidafrikaanse premier Verwoerd aan Bonn.**



H.K.H. Prinses Beatrix heeft dezer [illegible]gen in een loge van de Tweede Kamer der Staten Generaal, de [illegible]handeling van de Rijksbegroting voor Buitenlandse Zaken kunn[illegible] volgen. Foto toont H.K.H. in de loge tezamen met Mej. M.C.C. [illegible]nen en mevr. A.C. de Ruiter, commies griffier van de Tweede Ka[illegible]er.

# V.N.-troepen vechten in Kongolese havenstad

**LEOPOLDSTAD — In de kongolese havenstad Matadi zouden zondagmorgen vroeg, na een korte onderbreking, opnieuw gevechten zijn uitgebroken. De onder zware druk staande soedanese militairen van de V.N. hebben nu reeds bijna vierentwintig uur lang met korte tussenpozen strijd moeten leveren tegen kongolese militairen.**

**Er zijn sinds zaterdag geen rechtstreekse radioberichten meer uit Matadi in Leopoldstad ontvangen. Men gelooft in Leopoldstad, dat de canadese bezetting van het radiostation in Matadi wellicht gevangen genomen is.**

Even voordat het radiostation uit de lucht ging, meldden de Canadezen — een officier en acht manschappen —, dat de installaties waren getroffen door granaten van 20 millimeter en kogels van kleine vuurwapens.

Ee[illegible] canadese majoor en de chefstaf [illegible]n het kongolese leger, kolonel Kiem[illegible]er, trachten nu met een hefschro[illegible]vliegtuig in Matadi te landen, om t[illegible] een wapenstilstand te komen.

De [illegible]evechten in Matadi zijn de laatst[illegible] in een serie incidenten, welke naar [illegible]et schijnt zijn voortgesproten uit de[illegible]eronderstelling bij de Kongolezen, [illegible]t de V.N. hun strijdkrachten willen [illegible]tbinden.

Het [illegible]erlies van Matadi aan de Kongol[illegible]zen zou een ernstige bedreiging v[illegible] de V.N. betekenen, omdat de bev[illegible]rrading grotendeels via deze haven [illegible]schiedt.

Eerde[illegible] hebben Kongolese militairen soedane[illegible] V.N.-soldaten van de marinebasi[illegible] Banana verdreven. Vrijdag was het al tot een mortiergevecht tussen b[illegible]de partijen gekomen.

Er wa[illegible]n maar 24 Soedanezen in Banana. [illegible]ij het gevec[illegible]t is een Kongolees g[illegible]ood en een Soedanees gewond.

# Castro verwijt Kennedy economische blokkade

**HAVANA. — De cubaanse premier Fidel Castro heeft op een betoging meegedeeld, dat een „roofvliegtuig" boven Orientale is neergeschoten.**

**Hij verklaarde ook, dat de contra-revolutionaire benden" in het gebergte van Escambray „vrijwel zijn vernietigd". Fidel Castro verklaarde dat de V.S. met Cuba „op voet van gelijkheid, als buren en staten, die op hetzelfde vasteland zijn gelegen", moeten spreken.**

„Onze geschillen zijn van tweezijdige aard en geen zaak voor het gehele amerikaanse vasteland".

Hij verweet de regering-Kennedy dat deze een „totale economische blokkade" tegen Cuba wil uitvoeren.

Fidel Castro verweet de geestelijkheid" „inmenging in de politiek". „Ik ben er niet bang voor om in de ban [illegible] worden gedaan", verzekerde hij [illegible]og.

Voor de betoging heeft zich een incident voorgedaan, waarbij politie op een voorbij rijdende taxi schoot, waardoor twee inzittenden werden gedood. De bestuurder werd gearresteerd.

Er zou vanuit de auto op betogers zijn geschoten, waardoor verscheidene demonstranten zouden zijn gewond.

# Hoge onderscheiding voor pater Hagemans

**WILLEMSTAD — Een alleszins eervolle onderscheiding is dezer dagen pater S. Hagemans, rector van Huize „Welgelegen" op Habaai, ten deel gevallen. Via het Nederlands Provincialaat van de paters Dominicanen ontving hij uit Rome bericht, dat de magister-generaal van deze Orde hem benoemd heeft tot „Praedicator Generalis". In vroegere tijden bracht deze titel mee, dat de drager ervan gemachtigd was om overal te preken. Hoewel ook thans de titel nog enkele privileges geeft binnen de orde van de Dominicanen, heeft ze overigens het karakter gekregen van een eervolle onderscheiding.**

In een begeleidend schrijven van de Nederlandse provinciaal, pater drs. F. van Waes berge, wijst deze er dan ook op, dat deze benoeming op de eerste plaats pater Silvester Hagemans zelf maar in hem ook zijn confraters wil eren, die op de Nederlandse Antillen in de zielzorg werkzaam zijn.

Pater Hagemans is de nestor van de Dominicanen op de Antillen. Hij kan bogen op een indrukwekkende staat van dienst sinds hij 9 november 1912 voet aan wal zette op Curacao. Hij is als pastoor in verschillende parochies op Curacao en Aruba werkzaam geweest en ook nu nog staat hij op elk uur van de dag en de nacht klaar voor de geestelijke verzorging van de bewoners van Huize „Welgelegen". Bij vele ouderen staat hij bekend als een vurig kanselredenaar en ook op hoge leeftijd — pater Hagemans behoort met zijn 77 jaar tot de zeer sterken — heeft hij van deze voorliefde voor het gesproken woord nog geen afstand gedaan.

# — Wat — Waar Wanneer

**MAANDAG**
**BIOSCOPEN**
**Cinelandia**
19.00 en 21.00 uur: Asi era Pancho Villa;
**West-End**
19.00 en 21.00 uur: Vrouwen en spionnen;
**Roxy**
20.00 uur: Ben Hur;
**Caribe**
20.00 uur: Continent in vlammen;
**Royal**
20.00 uur: Nazarinne;

**DINSDAG**
**BIOSCOPEN**
**Cinelandia**
19.00 en 21.00 uur: Goliath and the barberians;
**West-End**
19.00 en 21.00 uur: The last hurrah;
**Roxy**
20.00 uur: Ben Hur;
**Caribe**
20.00 uur: Satan's satelite;
**Royal**
20.00 uur: Melodias de arrabal;

**EMMASTAD**
**Wachtlijst/Shell Curaçao N.V.**
OS/TELECOMMUNICATION
A. G Treling Telefoon 2307/3136/2400;
PERSONNEL SERVICES
T. E. Getrouw Telefoon 0-36003/2400; Jongbloedweg 124;
In bijzondere gevallen:
W. Lambij, telefoon 2330 of
C. G. de Haas, telefoon 0-43159;
MATERIAL ADMINISTRATION
O. P. Merien Telefoon 0-23072/2400
Mgr Niewindstraat 6;
MEDICAL SERVICES
Dr Van Brakel Tel. 4522/2409/2289;
N.V. C.S.M. — SHIP'S AGENCY
H. Dania Telefoon 3693;
W. J. M. A. van Rosberg
Telefoon 0-23679/2400;

# — Wie?

**GEBOREN**

24 februari: Dennis Harms — Hendriks; 25 Florencio Guanipa; 26 februari: Nestor Salomé — Pieternella; 27 februari: Jofrey Leito — Klooster; 28 februari: Renny Thielman — Piovancia;

26 februari: Else Palm — Betrian; 28 februari: Kenneth Olbina — Stephens; Fitz John Coran; Ruth Cijntje — Lorenzo; 1 maart: Theresia van der Burgt — Nuijens; Rudy Henriqsez — Hooi; Esmeralda Carty — Gumbs; 2 maart: Edward Rijna — Engelhardt; Myraida van Heydoorn — Dossett;.

# Met wie?

**Ter gelegenheid van het koperen regeringsjubileum van H.M. Koningin Juliana wordt vanavond via teleCuracao een optreden van de politieharmonie uitgezonden, onder leiding van de heer F. H. van Aanholt. Voorts zal de heer Ellis Juliana een voor deze gelegenheid gemaakt gedicht, „Nos Reina" declameren. Het programma begint om kwart over negen.**

* * *

**Het is wel vreemd, aldus een abonnee op Aruba. Ik heb altijd gedacht dat openbare parkeerplaatsen niet door een of andere firma gehuurd, gepacht of gekocht konden worden. Maar het schijnt toch anders te zijn. De parkeerplaatsen tussen de Nassaustraat, de Columbusstraat en de Nieuwstraat, wordt tegenwoordig gebruikt door een firma, die er zijn tweedehands wagens parkeert, wagens die waarschijnlijk te koop zijn, aangezien de firma inderdaad in tweedehands wagens handelt.**

● **Wij hebben er ook verschillende zien staan. Een woordvoerder van genoemde firma deelde ons mee dat het wagens zijn, die reeds verkocht zijn, doch ten aanzien waarvan de maandelijkse aflossing niet door de kopers is voldaan.**

* * *

**„Eerlijk gezegd schaar is me toch achter degene die achter het loketje zat. Ik bedoel dat telefoontje van die douane die niets wilde zeggen op de westwerf", aldus een abonnee.**
**„Veel mensen hebben de gewoonte om ergens binnen te komen en meteen met hun vraag tevoorschijn te komen zonder eerst „goedemorgen" etc. te hebben gewenst. De Curaçaoënaar is nu eenmaal erg gevoelig voor zulk soort dingen. Hij zal u met alle plezier helpen mits u hem eerst gegroet heeft. Ik wil niet zeggen dat het een oplossing is om zelf helemaal niets meer te zeggen als men niet groet, het is natuurlijk heel wat opvoedkundiger om zelf heel nadrukkelijk eerst te groeten en dan pas antwoord te geven. In negen van de tien gevallen zal de ander het wel „voelen" en ook groeten..." aldus verschillende abonnees.**

● **De abonnee van het bewuste telefoontje heeft ons niet meegedeeld of hij al dan niet eerst „goedenmorgen, middag of avond" heeft gezegd. Wij zijn er op de werf niet bijgeweest en hebben ons dus ook niet ingelaten met de vraag wie, aan welke kant van het loketje, gelijk of ongelijk had. Maar misschien is het „incident" nu opgelost. Wij sluiten in ieder geval de discussie.**

* * *

**De koers voor de nederlandse overzeese belegginstrust bedraagt voor de komende veertien dagen negen en twintig, nul zeven.**

* * *

**Het is wat met al die Lodewijken en met „après nous le déluge". Volgens alle abonnees, die dat met de hand op het hart hebben verzekerd, is het toch Lodewijk de Vijftiende geweest. De quizmaster had dus geen gelijk. Wij ook niet. Zo ziet men maar weer, hoe betrekkelijk zelfs de zekerheden zijn.**

## BIJ REGERINGSJUBILEUM

# ANTILLEN en SURINAME danken Koningin Juliana

**HILVERSUM** — Ter gelegenheid van het ambtsjubileum van H.M. Koningin Juliana hebben ook de premiers van de westelijke rijksdelen, de Nederlandse Antillen en Suriname via de Wereldomroep een felicitatieboodschap tot H. M. en het Nederlandse volk gericht.

## Ned. Antillen

Premier Jonckheer sprak: „Ik heb het ten zeerste gewaardeerd dat men mij in de gelegenheid heeft gesteld om enkele woorden te spreken voor de binnenlandse radio-omroepen in Nederland ter gelegenheid van het 12½ jarig regeringsjubileum van hare majesteit koningin Juliana, want als een volk met bijzondere en dankbare herinneringen terugdenkt aan haar regering gedurende de afgelopen 12½ jaar dan is het wel dat van de Nederlandse Antillen.

Al direct na haar ambtsaanvaarding toonde hare majesteit koningin Juliana zeer grote belangstelling voor de besprekingen, die de basis zouden gaan vormen voor een nieuwe rechtsorde in het koninkrijk der Nederlanden, waarin ook Suriname en de Nederlandse Antillen een zelfstandiger positie zouden gaan innemen.

Haar intensieve belangstelling heeft ertoe geleid, dat de belofte van haar moeder, koningin Wilhelmina, gedaan op 6 december 1942 in een koninklijke rede te Londen, levende werkelijkheid is geworden. En deze belangstelling voor ons land is steeds fris en levendig gebleven. Haar bezoek aan de Nederlandse Antillen in oktober 1955 kan wel beschouwd worden als de kroon op het werk van de delegaties die aan de ronde tafelconferenties in Nederland hebben deelgenomen. Met dat bezoek werd haar wens om nader kennis te maken met de bevolking van de Nederlandse Antillen vervuld.

De totstandkoming van de nieuwe rechtsorde heeft staatkundig, economisch en cultureel ingrijpende wijzigingen gebracht in het maatschappelijk leven in de Nederlandse Antillen. De drie rijksdelen zijn nader tot elkaar gegroeid en vormen thans meer dan ooit tevoren een hechte eenheid, met de wil om elkander bij te staan. Bij de talrijke gelukwensen die vandaag zijn uitgesproken ter gelegenheid van het 12½ jarig regeringsjubileum van hare majesteit koningin Juliana, moge ik namens de antilliaanse bevolking dank uitbrengen voor de gevoelens van medeleven, zowel in de tijden van voorspoed als in donkere dagen, wanneer dit medeleven de stimulans was om de moed niet op te geven.

## Suriname

De premier van Suriname sprak de rijksgenoten in Nederland als volgt toe:

Toen op 6 september 1948 prinses Juliana in de nieuwe kerk te Amsterdam plechtig tot koningin werd gekroond, betekende dit het inluiden van een nieuwe periode in de geschiedenis van het nederlandse volk.

Ook de Surinamers in hun tropisch land hebben zich ter gelegenheid hiervan niet onbetuigd gelaten en vierden feest, niet alleen uit medeleven met de kroning van prinses Juliana, maar ook vanwege de persoonlijke sympathie die de prinses tijdens haar bezoeken aan Suriname in 1942 en 1943 had weten te wekken. Het medeleven met dit tropische rijksdeel heeft koningin Juliana bij de Surinamers een alomgeliefde en gerespecteerde persoonlijkheid doen zijn, wier voorbeeldig leven als kroonprinses, vrouw en moeder zeker tot een goede verstandhouding heeft bijgedragen.

De kracht van deze persoonlijke en warme verstandhouding heeft hare majesteit wezenlijk kunnen ervaren toen zij, samen met ZKH prins Bernhard in 1954 de gast was van Suriname's volk en regering.

Het belangrijkste voor ons in Suriname echter is dat wij in koningin Juliana zien de verpersoonlijking van het huis van Oranje dat zich eeuwen lang in de europese geschiedenis heeft onderscheiden als een bolwerk voor de vrijheid der volken, voor de vrijheid van godsdienst en voor de vrijheid van gedachten.

Tijdens haar regeringsjaren heeft Suriname ingrijpende staatkundige hervormingen ondergaan, die mede getuigenis afleggen van het begrip en de vooruitstrevendheid waarmee hare majesteit de ontwikkeling van Suriname tegemoet heeft getreden. Als hoogtepunt van deze staatkundige hervormingen kan genoemd worden de instelling van de interim-regeling van 1949.

Vervolgens de realisatie van het statuut, waardoor Suriname de status kreeg van gelijkwaardig deel van het koninkrijk en waarmede wederom een stap werd gezet op de weg naar volledige zelfstandigheid.

Namens regering en volk van Suriname bieden wij hare majesteit en als persoon en als hoofd van de koninkrijksregering en als hoofd van de regering van Suriname, onze hartelijke felicitaties aan, gelukwensen die mogen getuigen van de vriendschapsbanden tussen het surinaamse en het nederlandse volk. Wij hopen dat deze vriendschapsbanden tussen de beide broedervolken steeds zullen blijven bestaan hoe ook de toekomstige zelfstandige status van Suriname moge worden. Wij zijn er zeker van dat een meerdere of algehele zelfstandigheid van Suriname in de toekomst geen afbreuk zal doen aan de ideele banden tussen het huis van Oranje en Suriname.

Moge God de vorstin nog jaren van kracht en wijsheid schenken, opdat zij met dezelfde toewijding en bezieling haar opofferende taak als en haar constitutionele taak als vorstin moge volvoeren".



Gasten terugkerend van de orientatievlucht.

# DC-8 op HATO aangekomen

(Vervolg van pag. 1)

pagne sneuvelden tot groot vermaak van de passagiers — als een vrolijke noot aangemerkt werd moge getuige zijn van het feit dat de „stemming" er ook boven in de lucht inzat. Bovendien konden de lieftallige „panam ambassadrices" er ook niets aan doen. Zij waren kennelijk niet gewend een vliegtuig te bedienen waarin de passagiers met tientallen tegelijk van voren naar achteren liepen om alles zo goed mogelijk te bekijken.

Mede dordat de captain van de Clipper, F. Blanchard, reeds een grote dosis ervaring heeft opgedaan bij het vliegen van „jets" kwam de „genodigden-plane" rustig op de grond — zoals trouwens ook de lijntoestellen. „Het vliegen met een „jet", zo verklaarde de captain, „is eenvoudiger dan u denkt". Hij heeft er dan ook al weer enige maanden ervaring op zitten. De andere leden van de bemanning, de eerste officier C. Getz, de tweede officier G. Plummer, de flight engineer J. Faraci, de pursers L. Yrabedra en G. Oliva alsmede de stewardessen B. Elliott, R. Lamb en D. Ruane, vormden tesamen met hun „skipper" de „historische bemanning" van dit eerste straalverkeersvliegtuig op de Antillen.

En na de vlucht herhaalde zich de geschiedenis zoals die zich afspeelde op 27 september 1825 toen de Stockton-Darlington spoorweg voor het vervoer werd geopend, de eerste waarop reizigers door middel van stoom werden vervoerd. Oude archiefplaatjes tonen dames in statige rokken en heren met stijve boorden, joelende kinderen en nieuwsgierige keukenmeiden rond het „IJzeren gevaarte". L'Histoire se repète: Ook zaterdagmiddag waren er de dames en heren, en de jeugd die vol nieuwsgierigheid het nieuwe vervoermiddel kwamen bekijken. Er bleek niets nieuws onder de zon, zelfs niet onder de tropenzon.

# Jubileum Juliana

(Vervolg van pag. 1)

land), mej. S. Gooswit uit Suriname (studente), mej. Miriam Sammy (uit Curaçao) en mej. Betty Kaisiepo (uit Ned. Nieuw Guinea), de koningin een bloemstuk, bestaande uit tulpen uit Nederland, orchidieëen uit Ned. Nieuw Guinea, Anthuriums uit Suriname en strelitzia's uit de Antillen. De begeleidsters droegen de oranja linten van het bloemstuk.

Inmiddels is vanmorgen door zijne excelletie de minister-president E. Jonckheer namens de antilliaanse bevolking het navolgende telegram ter gelegenheid van het 12½-jarig regeringsjubileum van H.K.H. Koningin Juliana verzonden:

Regering en bevolking van de Ned. Ant. bieden uwer majesteit eerbiedig gelukwensen aan met uw regeringsjubileum op 6 maart en spreken gaarne de hoop uit dat uw regering over de drie landen van het koninkrijk der Nederlanden nog lange jaren vruchtdragend zal mogen arbeiden aan verdere versteviging en opbouw onzer volkeren gemenschap.

Jonckheer
Minpres



Dat ook de „concurrent" blijk van volle belangstelling gaf toont deze foto. Mr. Semmelinck in gesprek met Panam-officials.




## Brand in Amsterdam

AMSTERDAM. — Een korte maar felle uitslaande brand in het perceel Binnen Brouwerstraat 2 drie hoog heeft een gezin van vijf personen dakloos gemaakt. De brand ontstond, omdat een brandende oliekachel in de voorkamer omver werd gestoten. De bewoner de 32-jarige sjouwer F. Rooze, kon zich toen hij eenmaal veilig op straat was niet meer goed herinneren hoe zich alles had afgespeeld.

Hij was naar de in het achtergedeelte gelegen keuken gegaan om thee te zetten voor zijn vrouw die bij haar moeder op bezoek was, maar spoedig thuis kon komen. „Ik ben een keer terug in voorkamer geweest en heb een stoel verzet. Misschien heb ik toen wel tegen de kachel gestoten". Opeens zag de heer Rooze een felle vuurgloed, haalde onmiddellijk zijn zesjarig dochtertje (de twee andere kinderen verblijven in een vakantie-tehuis in Bakkum) uit haar bed en snelde in pyama met het kind in zijn armen de trap af. Onderwijl alarmeerde hij de buren van twee hoog (zes personen) en één hoog (vijf personen). Toen mevrouw Rooze thuis kwam, stond de pas nieuw ingerichte woning in lichterlaaie. De brandweer bluste de brand, die zich voornamelijk tot het voorgedeelte beperkte met drie slangen. De familie Rooze is tegen brand verzekerd.



# REGERING TRUJILLO VALT KERK WEER HEFTIG AAN

CIUDAD TRUJILLO. — Generalissimo Trujillo, de „weldoener en vader" van de Dominikaanse Republiek, heeft op een plompe manier wraak genomen op de bisschoppen, die geweigerd hebben hem de titel van „weldoener der Kerk" te verlenen. Hij heeft de rollen omgedraaid en is van vrager om de titel de beledigde weigeraar geworden. In een radiorede voor Radio-Caribe heeft zijn rechterhand Juan Garcia op 22 februari verklaard: „Een dergelijke titel zou een blaam werpen op de zuiverheid van het idool van ons volk. Want het is niet te verzoenen, dat dezelfde handen, welke de verschrikkelijke bisschoppelijke brief tegen het dominikaanse volk ondertekenden, de erkenning zouden bekrachtigen van de man, die zij nog geen jaar geleden wilden vernietigen."

## Schending menselijke rechten

De weigering der bisschoppen om met het verheerlijkingspelletje der regering Trujillo mee te doen is blijkbaar hard aangekomen. Sedert de regering de brief der bisschoppen heeft ontvangen, heeft zij via pers, radio en televisie haar tijdelijk opgeheven campagne tegen de Kerk met nog grotere heftigheid hervat. De regering van de Dominicaanse Republiek kon voor het volk de rollen omdraaien, omdat zij de publiciteitsmiddelen volkomen in handen heeft. De brief der bisschoppen werd gewoon doodgezwegen, totdat men vorige week namens de generalissimo een eventuele ere-titel der bisschoppen bij voorbaat zou kunnen afwijzen. Trujillo's rechterhand Garcia liet in zijn radiotoespraak inderdaad doorschemeren, dat de bisschoppen voornemens waren de ere-titel te verlenen. Toen daarop de brief der bisschoppen met hun weigering gepubliceerd kon worden, maakte deze daardoor de indruk van „een weigering achteraf". De verschrikkelijke bisschoppelijke brief, waarover Garcia het ook heeft, werd in januari geschreven en hield een beschuldiging in aan het adres der regering, dat zij door willekeurige arrestaties en geweldpleging de menselijke rechten schond. In de periode daarna, toen de regering op de bisschoppen druk uitoefende om Trujillo de gewenste ere-titels te verlenen, was het even rustig.

## Scheldwoorden

Onmiddellijk na de radiorede van Garcia is de campagne tegen de Kerk weer begonnen. Vooral Radio Caribe maakt het nogal bont. Zij beschuldigt b.v. paus Johannes ervan als nuntius in Frankrijk van de Franse economische krisis te hebben geprofiteerd. De bisschoppen van de Dominicaanse republiek krijgen scheldwoorden naar hun hoofd geslingerd als schurken, samenzweerders en vijanden van het volk. Radio Caribe heeft ook de uitwijzing geëist van Mgr. Th. F. Reilly CssR, de ordinarius van San Juan de la Maguana, omdat deze in zijn preek van 12 februari aan zijn gelovigen de hele affaire der weigering van de bisschoppen om Trujillo zijn kerkelijke ere-titel te geven, had uiteengezet. „Zo'n bedrieger aan het hoofd der Kerk daar, kan het edele volk van Maguana niet hebben", zegt Radio Caribe.

### A.s. Concilie
## Bisschoppen vragen om kloosterlijk gebed

**UTRECHT. — De Nederlandse bisschoppen hebben zich in een speciaal schrijven gericht tot de kloosterlingen van beschouwende orden en congregaties. Zij vragen hierin een speciaal en voortdurend gebed voor het concilie. De bisschoppen schrijven onder meer:**

„Op de meest radicale wijze hebt gij u van de wereld afgezonderd en uw kloosters zijn op onze wereld een heenwijzen naar en een teken van de terra nova — de nieuwe wereld, van waarheid en leven, van heiligheid en genade, van rechtvaardigheid, van liefde en vrede", die Christus Koning bij zijn wederkomst in heerlijkheid aan zijn Vader wil aanbieden. Daarom juist, geliefde zonen en dochters, zijn zowel uw leven en uw persoon alsook uw gemeenschappen aan de Kerk zo dierbaar, omdat zij teken Gods bij uitstek in deze wereld zijn. Wilt de liefde van de Kerk in de komende jaren heel speciaal beantwoorden door uw bidden en boeten om ontvankelijkheid te vragen voor de genade van het concilie."

## General Electric dealers en dames op Curacao

WILLEMSTAD — Gisteren tegen de Verenigde Staten op Curacao aande namiddag is per charterplane uit gekomen een groep van de dealers (de meesten met echtgenoten) van General Electric uit Detroit-Michigan. De dames en heren zullen een week vakantie doorbrengen in de Nederlandse Antilen. Ze werden op Hato verwelkomd door officials van General Electric ten onzent en namen daarna hun intrek in hotel Curacao Intercontinental. General-manager, de heer G. Markides en zijn echtgenote betoonden van hun kant een bijzonder geapprecieerde groet door het aanbieden van een welcome-cocktail rond de swimming-pool van het hotel, gisteravond. Terwijl de gasten zich de koele dranken goed lieten smaken, gaf een groepje troubadours van het Caribische lied bij getokkel van gitaren enige folksongs ten beste, waarbij het geluid van de kalebassen gesteund werd door het zachtgeklater van de sproeifontijnen in het water van de pool. Tegen half tien begaf het gezelschap zich aan een eveneens vanwege het hotel aangeboden dis, tijdens welk aangenaam en smakelijk etentje opnieuw woorden van welkom werden gesproken en van de zijde van de General Electric-dealers dit welkom van ganser harte werd beantwoord en vanzelfsprekend thans reeds de loftrompet gestoken werd over het 'beautiful Island'. Mede georganiseerd door Hotel Curacao Intercontinental wacht het gezelschap deze week een aantrekkelijk program van sightseeing, shopping en zo meer.

## Mr. de Vries terug naar SURINAME

**SCHIPHOL — Zaterdag is mr H. L. de Vries, de afgetreden gecommitteerde voor surinaamse zaken naar Suriname teruggekeerd.**

**Mr de Vries verklaarde met plezier terug te keren naar Suriname. 'Niettemin neem ik afscheid van Nederland met een traan in mijn oog. Het was vooral moeilijk om na de twaalf zeer plezierige jaren die ik hier heb gehad, afscheid te nemen van de vele vrienden die ik in de loop van mijn verblijf hier heb gemaakt".**

Mr dr R. H. Pos, de gevolmachtigd minister van Suriname, de directeur van diens kabinet, dr J. F. E. Einaar, en mevrouw G. Wijsmuller-Meyer, bestuurslid van het Kon. Wilhelminafonds, deden hem uitgeleide.

## IN ENGELSE VASTENBRIEF
# Over HONGER en vetgevoerde POEDELS

De Engelse kardinaal Godfrey, aartsbisschop van Westminster, heeft in zijn vastenbrief van dit jaar enige uitspraken gedaan, die sommige van zijn landgenoten hebben verbaasd, andere geschokt. De kardinaal heeft, zeker niet zon[illegible] ter sprake gebracht. Men kan niet zeggen, dat er in de vastenbrief van de kardinaal een poedel rond dartelt, want het gaat juist over de „pampered poodles", de vertroetelde, vetgevoerde en duuraangeklede poedels in het voor honden zo heerlijke Engeland. Sommige Engelse bladen hebben ogenschijnlijk de bedoeling van de betreffende passage niet juist begrepen: zij spotten er een beetje mee of bewijzen hun opvallende „headlines" dat de opmerkingen van de kardinaal juist bijzonder raak en origineel waren? „Include Pets In Fast", zo stond er met een headline van een inch in The Times. „Make Pets Share Fast", prijkte met een grote kop van 2 inches in The Observer. En in de Sunday Dispatch las men, nóg groter „Let Pets Join Fast" (3 inches), en in de Sunday Express alwéér groter: „Let Pets Fast For Lent" (4 inches!)

In zijn vastenbrief wees kardinaalnaal Godfrey echter op het ontstellende feit, dat een minderheid van de wereldbevolking welvaart geniet, terwijl een grote meerderheid armoede en gebrek lijdt. „Eén voorname reden waarom wij juist in deze Vastentijd ons in onze genotmiddelen dienen te beperken, zo schrijft de kardinaal", is: dat zeer vele mensen honger lijden en dat kinderen sterven door gebrek aan voedsel". Het mag misschien op het eerste gehoor vreemd lijken, zo zegt de Engelse kardinaal verder, „dat ik in deze Vastenbrief de poedels ter sprake breng. Maar men dient te bedenken, dat in ons welvarend land zeer veel geld aan verzorging van deze dieren wordt besteed, [illegible] honderdduizenden [illegible] gebrek lijden. Wel nu, u zoudt een offer kunnen brengen geheel in de geest van deze vastentijd, o.a. door wat minder geld te verkwisten aan uw kostbare huisdieren, en het daardoor uitgespaarde geld te besteden voor de leniging van de honger en de armoede in de wereld.

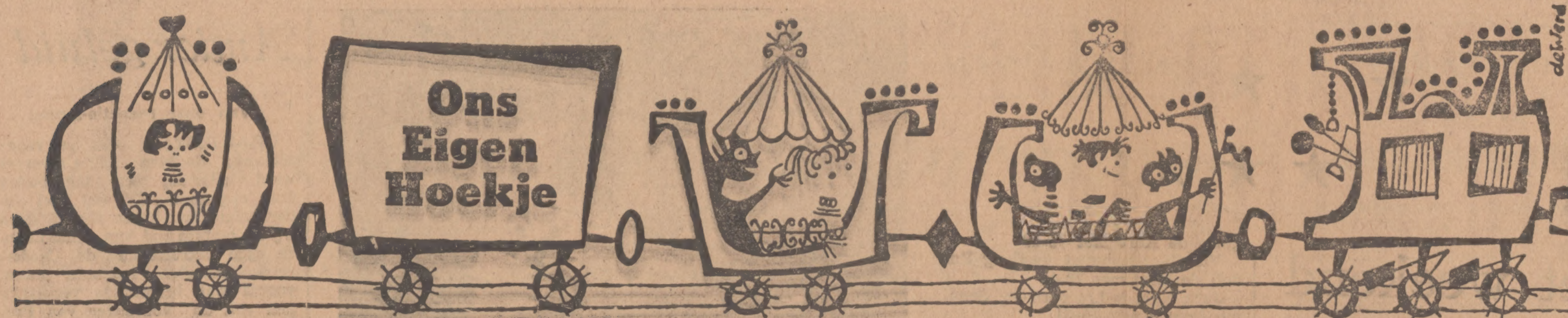
Wie getuige is geweest van de dikwijls sentimentele dierenliefde van onze Engelse vrienden, weet dat deze opmerking van kardinaal Godfrey wel degelijk „to the point" is. Niet lang geleden stond er in een Engels zondagsblad een foto van twee Engelse poedeltjes. Het ene beestje spitste zijn oren bij het horen van de naam Michael. Het droeg over zijn rugje en flankjes een „mink coat" (jasje van een soort wezerbont) ter waarde van 100 Pond Sterling, dat is ongeveer 500 gulden. Het andere poedeltje, luisterend naar de wijdse naam Rex, droeg een „persiam lamb" van toch nog altijd 25 Pond Sterling, dat is 125 gulden. Een Engelse deskundige op het gebied van schoonheidsverzorging van huisdieren zegt dat 'n „luxury treatment" (schoonheidsverzorging) van een poedeltje, inclusief shampoo, trimming, het knippen van de nagels, het verzorgen van de tanden en het behandelen van de „vacht" telkens 30 shilling d.i. ongeveer 75 gulden kost! En — o gij, ondeskundige lezer! — er zijn verschillende haarstijlen voor poedels: er is de „lion clip" (de leeuwedracht!) de „puppy clip" (krulletjes over het hele lijfje) en de „Dutch cut" (denkelijk een soberder uitmonstering!), alles in verschillende prijsklassen!!

Een aantal Engelse bladen heeft begrepen, dat het dan ook volstrekt niet vreemd is dat kardinaal Godfrey deze verkwisting ter sprake brengt — in een tijd waarin 35 procent van de mensheid profiteert van liefst 80 procent van de opbrensten der aarde, terwijl 65 procent van de mensheid het maar moet doen met de overblijvende 20 procent goederen. Het is nuttig, ook even het commentaar te lezen dat twee Afrikanen — de een uit Kenya, de andere uit Oeganda — dezer dagen in dezelfde Engelse pers op kardinaal Godfrey's Vastenbrief hebben geleverd. „Europese dames in onze Afrikaanse landen", zo schreven zij, „hebben óók hun lievelingsdieren en niet zelden betekent dit een grotere ergernis voor de house boys, die vlees moeten gaan kopen voor deze huisdieren, maar zelf vlees moeten ontberen. Armoede is een bitter probleem voor twee derden van de mensheid. Hoe kunnen sommige overigens goedwillende christenen in dit land blind zijn zowel voor de armoede in andere landen, als voor de waardigheid van de mens? Wij zijn geen dierenhaters, integendeel: wij houden van de dieren, maar de juiste rangorde van de waarden dient in acht te worden genomen. Om van christelijke motieven nog maar niet te spreken! Daarom is het goed, dat kardinaal Godfrey in zijn Vastenbrief opmerkingen heeft gemaakt die, gelukkig, het geweten van menigeen hebben geschokt".

Aldus schreven in een Engels blad de twee Afrikanen John Njenga en F. Bakeshiska.



Bovenstaande foto toont U de jeugdige skelteraarster Astrid de Vries, die voor de start wordt klaargemaakt, zittend achter het stuur van een „SIMPLEX", geleverd door de firma E. Moreno Brandao & Sons Inc.




# VAN DE KOE DIE LIMONADE GAF

In de wei van boer Slofjes stonden zeven koetjes. Zeven brave, lieve en mollige koetjes. Ze stonden daar dag en nacht, want het was toch zomer, en ze aten steeds meer grasspriet-jes.

Je zou denken, nou die boer Slofjes moet wel een heel rijke heer zijn. Als je immers zeven koetjes en een weitje hebt!" maar niks ervan, boer Slofjes was de armste boer, die er in het land woonde. Hij had een vrouw en twaalf ondeugende kinderen, die hem de oren van het hoofd aten. En bovendien alle melk van de zeven koetjes opdronken. Daarom was boer Slofjes zo arm.

De koetjes in het weitje hadden dat natuurlijk helemaal niet in de gaten, want boer Slofjes was er niet verdrietig om. Hij floot de hele dag de vrolijkste wijsjes. De koetjes hoorden dat en ze zwaaiden altijd met hun staart in de maat. Elke dag. Ze waren er aan gewend geraakt en daarom keken ze op een goede dag alle zeven verwonderd om toen boer Slofjes niet floot. Ze zagen diepe rimpels in zijn voorhoofd en loeiden verbaasd: „Wat zou er, boehoe, toch met onze baas, boehoe,... aan de hand zijn?".

Koe Mietje wandelde eens langs de sloot en in dicht bij boer Slofjes staan. „Boehoe, wat mankeert er aan, boehoe?", loeide ze meewarig. Maar boer Slofjes verstond niet wat koe Mietje loeide en keek somber de verte in. Mietje draafde weer terug naar de zes andere koetjes, en riep al uit de verte: „Het is niks gedaan hoor, met de baas, hij kijkt toch zo verdrietig, boehoe". „Och, boehoe", zeiden alle andere koetjes en ze begonnen allemaal te huilen. Grote dikke koeie tranen.

‚We moeten weten wat er aan de hand is", zei koe Mietje, want zij was de oudste en dus ook de wijste. „Jajaja", stemden de zes andere koetjes in, „dat moeten we doen", „Dan kunnen we misschien helpen", zei koe Mietje weer wijs. „Natuurlijk", zeiden de zes andere koetjes en ze keken bewonderend naar Mietje, want het was verstandig gezegd.

Daarom kwam het, dat de zeven koetjes alle zeven heel dicht bij boer Slofjes gingen staan, en hun oren spitsten. „Goed luisteren of hij niets zegt", legde Mietje uit. „Boehoe, jaja", loeiden de zusjes-koe ijverig. En ze vergaten haast om ook nog hun grasjes te eten. Maar natuurlijk had koe Mietje dat in de gaten. „Eten vooruit", commandeerde ze. „Anders kun je geen melkje geven voor onz..." „Sssst, boehoe", riepen de zes andere koetjes verontwaardigd. „Hou stil, de baas praat." Mietje koe keek even op haar neus, en ze luisterde ingespannen mee. Ze flapperde ongelovig met haar oren toen ze hoorde wat boer Slofjes allemaal mompelde.

„Och och, wat valt het leven me toch zwaar tegenwoordig", zei boer Slofjes binnensmonds. „Ik krijg nu pas in de gaten, dat we toch wel heel arm zijn. Als het zo doorgaat dan kan ik van de winter niet eens hooi kopen voor mijn lieve koetjes. En wat moet ik doen zonder hun melkje?" Boer Slofjes keek triest naar zijn zeven koetjes en de zeven koetjes keken medelijdend naar hun baas. Maar dat zag boer Slofjes niet. Hij staarde weer somber voor zich uit en ging toen zijn kleine boerderijtje binnen.

De zeven koetjes keken elkaar verslagen aan. „Wisten jullie dat?". vroeg koe Mietje. De zes andere koetjes schudden zwijgend en verdrietig hun bol. „Neeneenee", schudden ze en weer huilden ze dikke koeietranen, alle zeven. Ze keken verontwaardigd naar de grote rij kindertjes, die voorbijkwam met hun juf. Die zongen maar en lachten maar of er niets aan de hand was. Vroeger waren er ook altijd kindertjes en grote mensen uit de stad langsgekomen, maar toen hadden de koetjes dat niets erg gevonden. Ze hadden meegelachen.

Maar nu ging dat niet meer. Ze hadden verdriet. En ze moesten nadenken hoe ze boer Slofjes het beste konden helpen.

Koe Mietje, je weet wel, de oudste en de wijste, staarde somber naar de kindertjes en ze hoorde dat een heel klein jongetje riep: „Juf, ik wil limonade, ik heb dorst." De juf begon te lachen en zei: „Waar moet ik die vandaan halen, Pietje, er zijn hier alleen maar koeien, die melk geven."

Toen begon koe Mietje opgewonden te loeien... „Luister eens allemaal, ik weet wat. Ik heb een idee." „Boeboe, het is toch niet waar?", loeiden de andere koetjes verheugd. „Jawel", zei Mietje trots. „Moet je luisteren"... En ze begon een lang verhaal in de oren van de zes andere koetjes te fluisteren. Die begonnen allemaal opgewonden met hun staart te zwiepen. „Dat moet je doen, ja ja," zeiden ze toen Mietje klaar was met haar verhaal. En daarna gingen ze gewoon door met het eten van hun grasprietjes, zoals alle andere dagen. Ze wachtten tot het donker werd.

Toen zei koe Mietje: „Nou, ik ga maar vlug, want hij woont een heel eind weg." De zes zusjes knikten instemmend en zeiden: „Uitkijken dat je niet verdwaald hoor, we wachten op je." Koe Mietje knikte op haar beurt met haar hoofd, nam een aanloopje... en sprong behendig over het hekje van de wei heen. Ze zwaaide een keertje met haar staart naar de andere koetjes en rende toen weg. Zo hard ze kon. De kant van het bos in.

De zusjes wachtten zeven lange uren, het was al haast weer dag... en ze zuchtten opgelucht toen ze koe Mietje zagen terugkomen. „Het is gelukt, het is gebeurd." „Hoeraa," riepen de andere koetjes blij. En ze wachtten alle zeven tot het dag zou worden en boer Slofjes hen zou melken. Want dan zou je eens wat zien...

Nou, boer Slofjes kwam met zijn emmertje en begon ijverig te melken. Maar fluiten, nee, dat deedie niet.

De koetjes trokken er zich geen zier van aan. En wachtten tot de baas was aangeland bij Mietje koe. Het allerallerlaatste. De baas pakte een nieuwe emmer, want Mietje koe gaf altijd heel veel melk.

„We sapperdestie" zei de boer toen, „wat hebben we nu? Geef jij geen melk,' Mietje?" Mietje koe zei niets maar loeide triomfantelijk: „Boehoe." Boer Slofjes rook eens... en zijn hele gezicht was een vraagteken. „Is dat limonade...' riep hij zo hard hij kon... „Ha limonade .." riep Pietje, die juist weer voorbijkwam met zijn juf.

„Ja, kom maar gerust, mijn koetje geeft limonade," zei boer Slofjes, en hij geloofde het eigenlijk zelf nog niet eens. Pietje holde het weitje op en ook alle andere kindertjes met hun juf.

„Ga maar een glaasje halen bij de boerin," zei boer Slofjes. En Pietje kreeg het allereerste glaasje limonade van Mietje koe. „Limonade met prik, heerlijk," riep Pietje, „ik wil nog een glaasje." „Nee, nee," zei de juf, „we wandelen door." En ze verdwenen uit het gezicht.

Ze gingen naar huis en ze vertelden van de koe, die limonade gaf, zomaar midden in een weitje. En de volgende dag wilden alle kindertjes van het land ook een glaasje limonade hebben van Mietje. In hun vakantie gingen ze met hun Pa en met hun moe naar Mietje koe.

En boer Slofjes, nou, die was uit de brand. Want met elk glaasje limonade, dat hij aan de kindertjes verkocht verdiende hij een dubbeltje ..!

En zo kwam het ook, dat hij rijk genoeg werd om hooi te kopen voor de winter en warme kleertjes voor zijn kinderen. Hij had dat allemaal te danken aan Mietje koe, de oudste wijste koe uit het weitje.

Wou je weten hoe Mietje koe aan al die limonade kwam? Tja, dat is een geheim, dat Mietje koe zelfs niet aan mij heeft willen vertellen...! Maar wat geeft dat nou?

# HET SPOOKBOS

Enkele jongens kampeerden op een verlaten vallei. En bemerkten dat er onraad was. Ze hadden al van te voor besproken, dat ze voor een week zouden blijven. Op een dag gingen ze het bos onderzoeken. Plotseling zagen ze een smalle padje. Ssst, zei Wim. Nu moeten we onze ogen goed de kost geven. „Halte". waar naar toe? Jan stampelde op de grond, en viel bijna om van de schrik. We zij hier een beetje aan het wandelen. Niks ervan, mee naar het hol. Ik houd niet van smoesjes. Jan, Wim, Piet en Kees gingen met de boef mee. Bij het hol aangekomen moesten ze naar binnen. Werden toen in een donker holletje opgesloten. Tegen 7 uur zowat 's avonds moesten ze 1 voor 1 bij de boevenrover komen, en alles vertellen wat ze aan het rondlopen aan het vertellen was. Alvorens hadden ze een afspraak gemaakt dat ze 't zelfde zouden zeggen. „Mooi" zei de boevenrover toen ze alle 4 bij hem waren gekomen.

Vanavond gaan we uit. En, dan moeten jullie op dit mooie hol passen. „Hmmhamham", zeiden de jongens zacht. Dat komt goed uit. Om 4 uur gingen de rovers weg. Even bleven de jongens stil. Toen zei Wim: „Kom laten we proberen te ontsnappen. Met voorzichtigheid namen ze elkaars handen vast. Maar wat is dat. Wie stond daar bij de deur half in slaap? „De bewaker", riep Wim Stil!

Wim ging wat dichterbij hem. Nam zijn schoenen af en sloeg de bewaker bewusteloos neer. Gauw namen ze de sleutels af en onderzochten toen alle kamers. Bij het laatste kamer vonden ze een heleboel geldstukken en sieraden. Natuurlijk namen ze alles mee, wat ze mee konden nemen. Maakte toen de hoofddeur open en renden als hazen over het smal padje heen. Weg, en hard rennen, maken dat ze zo gauw mogelijk uit 't bos komen. Thuis aangekomen verdelen ze toen eerlijk de buit. Wat toen de rovers deden weet ik niet, zeker wel boos geworden op de bewaker, want het is zijn schuld!

Greta Antersijn.



Dit is een grote kleurplaat, hè? De roofvogel die bij het nest zit is een havik. Dat nest — „horst" heet het in de taal van de vogelliefhebbers — bouwt hij heel hoog in een oude denneboom. Wisten jullie dat het meer dan een meter breed kan zijn? Wat een geweldig bouwsel, hè? Wie kan dit plaatje mooi kleuren?

# — Beste kinderen —

hoe gaat het met jullie allemaal? Tante Corrie moet jullie eerst eens bedanken voor alle post, die ze gekregen heeft. Lucille Muzo stuurde een paar mooie schilderijen: van Sneeuwwitje, Roodkapje, van een mooie blauwe reiger en ook eentje van de duif, die op het nestje zit te broeden. Met dat laatste plaatje heeft Lucille een prijsje verdiend. Dat kan ze bij de Amigoe komen halen. Voor Erik en Angeline Gout en voor Yvonne Delvalle ligt ook een prijs klaar. Het kantoor is in de morgenuren open. En we zijn nog niet helemaal klaar met de prijzen, want Silvio Leito wist precies te vertellen, hoe de jongen heet die de laatste keer op de raadsel-foto stond. Het was Ronald de Lima, die op Santa Maria woont. Voor Silvio Leito is er dus ook een prijs.

Ziezo, nu gaan we eens verder neuzen. Milva Margareta heeft geschreven, dat ze verhuisd is naar de Schottegatweg. Vind je het fijn in je nieuwe huis, Milva? Doe de groeten aan je zus! Elmer Melfor krijgt een compliment omdat hij zo'n prachtige kleurplaat heeft gemaakt. Het haasje in de sneeuw is een compleet schilderij geworden. Tante Corrie heeft het tegen de muur geprikt, hoor! Wat Margarita de Lange en Zaida Bloem van hun kleurplaat gemaakt hebben, is trouwens óók niet mis. Het is jammer dat onze krant nog geen kleurenkrant is, want dan zou je eens wat zien!

Rike en Esther Bonoo hebben keurig de puzzels opgelost, net als Ciro Antersijn en Vivian da Costa Gomez. En in de brief van Greta Maduro, die op de Koeriersweg woont, staat een heel moeilijke vraag. Hoe komt het toch, vraagt ze, dat je de vissen, die in zout water leven, toch nog moet zouten, als je ze gevangen hebt en ze niet meteen op wilt eten? Wie kan op die vraag een antwoord geven? Als je denkt dat je het weet, stuur je antwoord dan naar Amigoe's kinderkrant. Kijken wie van jullie allemaal de knapste professor is!

En verder — en dat is misschien nog het leukste van alles — vind je vandaag in ons eigen hoekje een paar verhaaltjes die tante Corrie's neven en nichten zelf geschreven hebben. Dat is eigenlijk de bedoeling, snap je: dat tante Corrie heerlijk in een stoel gaat zitten, en dat jullie allemaal samen de krant volschrijven. Oké? Tot zolang dan,

veel groeten van tante Corrie.

# HAAS WAS GERED

Het was winter. Niet overal groeit gras. Maar er was wel wat eetbaars te vinden op het veld. Haas ging op zoek. Onderweg kwam hij Pietje de kraai tegen. Ze gingen samen op zoek. Toen ze bij het veld kwamen was er een mooie frisse kool. Haas was just aan het eten toen Hermelijn tevoorschijn kwam. Vlug rende haasje de bossen in en was gered. Onderwijl was hermelijn een kip aan het eten die hij gevangen had. Haas was nu toch gered.

Eunice Felix.

# Eigenwijze Snibbeltje

Er was eens een konijntje en dat heette Snibbeltje.

Het was een erg eigenwijs beestje. In het bos waar hij woonde waren ook hermelijnen. Konijnen zijn erg bang voor hermelijnen.

Maar Snibbeltje dacht het kan mij toch niets schelen. Ik kan toch harder hollen dan die hermelijnen.

Zo gebeurde het wat hij op een keer ging wandelen. De wijze uil waarschuwde hem nog, dat er een heleboel hermelijnen in het bos liepen.

Maar eigenwijze Snibbeltje dacht er niet aan om naar huis te gaan en bleef in het bos lopen, net zo lang tot hij de hermelijnen tegen kwam. Toen schrok Snibbeltje wel erg. En hij zette het op een lopen. Maar er waren zoveel hermelijnen dat ze Snibbeltje al heel gauw inhaalden. Maar omdat ze zo hard liepen zagen ze niet dat ze Snibbeltje reeds voorbij waren gehold. „Goddank", zuchtte Snibbeltje en ging heel hard de andere kant uit hollen. Toen de hermelijnen merkten dat ze Snibbeltje waren voorbij gehold gingen ze weer terug naar de plek waar zij Snibbeltje hadden ontmoet.

Ondertussen was Snibbeltje onder een boom gaan zitten vlak bij zijn huis, maar toen hij hoorde dat de hermelijnen aankwamen, liep hij op een drafje naar huis. En zo leerde Snibbeltje om geen eigenwijs konijntje te zijn.

Mattie Gieling.

# De burgemeester had honger

De burgemeester van Papzand
heeft bijna niets gegeten,
want ach de soep was aangebrand,
en 't vlees was niet te eten.

Nu zit hij met een lege maag
op het stadhuis te kniezen.
„O foei", zucht de gemeenteraad
„Je zou de moed verliezen.

Hij heeft niet half genoeg gehad,
dat kun je zo wel merken.
We halen gauw een zak pata,
dan kan hij beter werken."

Daar komt de bode aangesneld,
beladen met zijn pakjes.
De burgemeester kijkt versteld
naar al die vette zakjes.

De bode deelt ze lachend uit,
geen mens wordt er vergeten.
Dan nemen zij een raadsbesluit.
„Eerst gaan we lekker eten."

De burgemeester smult maar raak.
De raad zingt dolle liedjes:
„We eten voor de goede zaak
een portie warme frietjes."

't Is heerlijk om een lege maag
eens lekkertjes te spekken.
Een kniesoor die de kruimels ziet,
en al die vette vlekken!

De burgemeester zucht voldaan:
„Dit helpt om aan te sterken!
Nu voel ik mij weer fijn en fit.
Nú kan ik pas weer werken!"

# De haas en de hermelijn

Het was midden in de winter. Overal lag sneeuw en ijs. Onze vriend de haas was zeer hongerig. Hij stapte uit zijn hol om op de akker van de boer iets eetbaar te zoeken. Na lang zoeken zag hij een knol onder het ijs. Juist wou de haas de sneeuw weg krabben, of daar hoorde hij de kraai kraaien om hem te waarschuwen dat een boze Hermelijn in de buurt was. Haastig ging de haas door met krabben. Eindelijk had hij de knol. Nauwelijk had onze haas de knol in zijn bek of daar zag hij de hermelijn. De haas ging op de vlucht en liet de hermelijn achter. Doodmoe bereikte hij zijn hol en hij ging zijn knol lekker opknabbelen.

Astrid Wederfoort, 9 jaar.









## Arubaanse sport in het weekend

# Competitie Little League op grootse wijze begonnen

(Van onze redactie-Aruba)

**ORANJESTAD — Een overvol Wilhelminastadion was gistermorgen getuigen van de plechtige opening van de competitie 1961 van de Aruba Little League. Zoals elk jaar blijken de ontmoetingen van de Little League weer de sportevenementen te zijn, die met meeste enthousiaste bij het arubaanse publiek opwekken. Terecht kan men dan ook zeggen dat het oprichten van de Little League het grootste sportieve succes van de laatste tijd op Aruba is geweest. De hele plechtigheid was gelegd in de vertrouwde en geschikte handen van ceremoniemeester Tico Kuiperi en het bestuurslid Lobo Ridderstap, die zorg droeg voor het defile. Voorop gingen de sportkoningin, mej. Martina Diaz, en de voorzitter van de Little League, frère Edgar.**

Hierachter volgden de teams met hun kleine madrinas. Het waren;

Adams Chicklets (Oranjestad) met madrina Jenny Tromp

Arrow uit San Nicolas met madrina Yolanda Gonzales

Aruba Lions uit Oranjestad met madrina Lena Boekhoudt

Libbys uit Savaneta met madrina Myrna Winterdaal

Nutricia van de Noord met madrina Brigida Frank

Oso-Grape uit San Nicolas met madrina Glenda Ridderstap

Supercleaning uit San Nicolas met madrina Ilsa Ridderstap

U.S. Keds uit San Nicolas met madrina Jeanette Geerman

Viana uit Brazil met madrina Eva van der Linden

Wrigleys PK uit Santa Cruz met madrina Viveca Lopez.

Zoals men z iet heeft de arubaanse handel zeer veel steun aan de arubaanse sport verleend door bijna alle clubs voor hun rekening te nemen en dat bijna alle buitendistricten van Aruba vertegenwoordigd zijn in deze competitie.

Vervolgens werd door twee padvinders de little league vlag gehesen en de eed werd afgelegd door de benjamin van de deelnemers, de jeugdige Rogelio Angela, die daarbij geëscorteerd werd door de sportkoningin.

Frère Edgar sprak de openingsrede uit en de bekers voor de beste individuele prestaties van het vorig jaar werden uitgereikt. Hier was vorig jaar een gelegenheid meer voor geweest).

Hierna ging men over tot de twee wedstrijden.

Allereerst speelden Nutricia en Viana. Een nieuw gezicht in dit gezelschap was Nutricia, welk team gevormd wordt door jongens van Noord. Zij verloren weliswaar van Viana met de hoge score van 13-2, maar lieten toch een goede indruk achter. Er ontbreekt nog wat ervaring en training.

Een ander nieuw gezicht zagen wij tijdens de tweede wedstrijd, namelijk Libbys, dat gevormd wordt door jongens van Savaneta. Zij moesten het opnemen tegen de „oude" rotten van Adams Chicklets. Deze wedstrijd werd in de derde inning gestaakt, aangezien Adams Chicklets na twee slagbeurten reeds een voorsprong had van 24-0 en er geen sprake was van enige strijd.

Het is te hopen dat de jongens van Savaneta zich niet zullen laten ontmoedigen door deze grote nederlaag, maar dat deze nederlaag eerder een stimulans zal zijn om nog meer te trainen en een volgende keer sterker voor de dag te komen.

### Biljart

De billardcompetitie blijft nog steeds veel belangstelling trekken. Voor het eerst werd gistermorgen in de Club Watapana gespeeld, tussen deze club en de Commandeursbaaiclub. Voor de tweede maal gedurende deze competitie moesten de Commandeurs in de Watapana hun meerdere erkennen, alleen deze maal met grotere cijfers. Watapana won alle wedstrijden en de meeste met groot verschil, zodat de eindstand 5-0 was.

Cholang Jacobs versloeg Gregorio de Kort met 75-40

Vicente Henriquez versloeg Rudolf de Kort met 75-44

Jack Tjie A Loi versloeg Senovio Arends met 75-51

Amand Poppe versloeg Francisco Croes met 100-66, waarbij Poppe met een gemiddelde van precies 5 speelde.

De laatste wedsetrijd ging tussen Inocencio Farro en Francisco Arends, welke na een grote bilarddemonstratie gewonnen werd door eerstgenoemde met een score van 150-98.

Intussen hebben wij gemerkt dat kampioen Osorio terdege rekening zal moeten houden met Inocencio Farro. Had hij vroeger veel last van zenuwen, thans speelt hij onverstoorbaar zijn partij en met een grote concentratie. Door niets en niemand laat hij zich beinvloeden en dus staat ons dinsdag een spannende strijd te wachten als deze twee spelers tegen elkaar uitkomen, tijdens de ontmoeting tussen de Watapanaclub en de Tivoliclub in de Club Watapana.



## Toeristen tonen reeds belangstelling

# Gezaghebber F. BEAUJON legt eerste steen van „Olde Molen"

**ORANJESTAD — Onder grote belangstelling werd zaterdagmiddag om 4 uur precies de eerste steen gelegd van het gebouw „De Olde Molen", dat aan de arubaanse Palm Beach zal verrijzen en een bar-restaurant zal herbergen.**

**Ingeleid door ceremoniemeester Charlie Morales, verrichtte de gezaghebber van Aruba, de heer F. Beaujon, het eerste metselwerk. Overigens was dit het symbolische eerste metselwerk, aangezien er energiek aan de Olde Molen gewerkt wordt. Reeds kan men de contouren ontwaren en beginnen de muren hun uiteindelijke hoogte te bereiken.**

**In zijn toespraak prees de heer Beaujon de initiatiefnemers voor hun doorzettingsvermogen, tevens de hoop uitsprekend dat deze nieuwe aanwinst voor Aruba een bloeiende toekomst tegemoet zal gaan.**

**Na afloop begaven de aanwezigen zich naar Basi Ruti, waar een dronk werd aangeboden.**

**Tevens vernamen wij van de directie, dat de inrichting van „De Olde Molen" geheel volgens eigen ideeën zal geschieden in oud-nederlandse stijl.**

**Hoewel „De Olde Molen" er nog niet helemaal staat, heeft hij toch al grote bekendheid verworven in de Verenigde Staten; steeds als amerikanen Aruba bezoeken wordt geinformeerd naar de molen, hetgeen een goed teken is voor de toekomst.**

**Zo ziet men wat er met doorzettingsvermogen te bereiken is, want dat is uiteindelijk de oorzaak dat de initiatiefnemers erin geslaagd zijn het benodigde geld bij elkaar te krijgen.**

**Zoals eerder gemeld, zal naar alle waarschijnlijkheid de molen in september gereed zijn.**



**Een opname tijdens de eerste wedstrijd v/d Little League competitie 1961. Gezaghebber Beaujon bekijkt de eerste steen van „De Olde Molen", welke hij zojuist gelegd heeft.**



## Herdenking koperen ambtsjubileum koningin

(Van onze redactie-Aruba

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het koperen ambtsjubileum van Hare Majesteit Koningin Juliana, zond Voz di Aruba hedenmorgen om half acht een speciaal en passend herdenkingsprogramma uit.

Dit speciale programma zal hedenavond om kwart voor tien worden herhaald.

## „GLADYS" vanmorgen nog niet binnen

**(van onze redactie-Aruba)**

**ORANJESTAD — Ofschoon gisteravond het bericht de ronde deed, dat de „Gladys" tussen 10 en 11 uur in de haven van Oranjestad verwacht werd, was genoemde vissersboot hedenmorgen om 7 uur nog niet binnen.**

**Sinds afgelopen vrijdagmorgen wordt de „Gladys" vermist met vier man aan boord.**

Gistermiddag werd de boot door een vliegtuig van de MLD nabij Macoya (Ven.) ontdekt en kwam ons het bericht ter ore dat een patrouilleboot van de venezolaanse kustwacht de „Gladys" naar Oranjestad zou brengen, waar het scheepje dan omstreeks 10 uur 's avonds moest aankomen. Een hele schare familieleden had zich verzameld bij het havenkantoor. Toen het wachten echter steeds langer werd belde een van de familieleden havenmeester Beaujon op, die meedeelde dat de „Gladys" op dat moment en op eigen kracht de thuisreis zou aanvaarden en dus pas tegen de morgen op Aruba aan zou komen.

Hedenmorgen om 7 uur belden wij het Havenkantoor op, maar daar wist men nog van niets betreffende de Gladys.

●

— Premier Nehroe van India heeft in het parlement medegedeeld dat de regering berichten heeft ontvangen over een „vrij ernstige epidemie" die zich in vele delen van Tibet zou voordoen. Over de aard van deze epidemie is niets bekend, doch er zijn maatregelen genomen om te voorkomen dat zij zich via het Himalayagebergte naar India verspreidt.

— Enver Hodja is herkozen als eerste secretaris van de albanese communistische partij.

— Het particuliere vliegtuig van vice-president Lyndon Johnson van de V.S., dat onlangs werd vermist, is een dezer dagen in de omgeving van de boerderij van Johnson vernield teruggevonden. De twee piloten, die zich in het toestel bevonden, waren om het leven gekomen.

## Perzische meloenen nieuwe varieteit

# Hydroponics farm bereikt produktie van miljoen pond

ORANJESTAD — Gisteren maakte de Hydroponics Farm via de Arubaanse voorlichtingdienst bekend dat bij de aanvang van haar vierde bedrijfsjaar, dus gedurende haar driejarig bestaan, een totaal van een miljoen pond verse groenten en fruit op de markt is gebracht.

Dezo totale produktie werd voor 90% op Aruba verkocht en voor 10 procent naar Curacao verscheept.

Gedurende diezelfde periode kocht de Hypdroponics Farm 50.000 ton water van het eilandgebied.

Vanaf december van het vorig jaar draait de Nutriculture Farm continu op volle toeren en worden uitstekende tomaten geleverd aan bijna alle kruidenierszaken op Aruba, terwijl het overschot wekelijks naar Curacao wordt verscheept.

De hoge kwaliteit van de arubaanse tomaten komt onder andere duidelijk tot uiting in de voortdurend vraag van het publiek.

Behalve tomaten, welke tot juli voortdurend verkrijgbaar zullen zijn, produceert de nutriculture farm het hele jaar door; komkommers, kousebanden, paprika, arubaanse komkommers, okers en eierplant.

Sedert enige tijd experimenteert men ook met perzische meloenen, een nieuwe varieteit die zeer zeker geslaagd mag heten.

Wij kregen een exemplaar toegestuurd, en de fijnheid van deze vrucht alsmede de heerlijke smaak sprak duidelijke taal.

Deze soort, voorheen alleen gekweekt in Californië, kan door de arubaanse Nutriculture Farm geproduceerd worden in een periode waarin elders geen perzische meloenen te krijgen zijn, zodat het afzetgebied niet alleen tot de locale markt beperkt is, doch een grote kans bestaat om een eventueeel surplus in de toekomst te exporteren.

Perzische meloenen, die minstens tweemaal zo groot zijn als cantaloupes en gewoonlijk lekkerder zijn, zijn verkrijgbaar in bijna alle kruidenierszaken en vanaf het moment dat ze op de markt kwamen, bleek de aanvraag groter te zijn dan de huidige productie.

## Prix de la Fraternité voor „Guerre d'Algerie

**PARIJS. — De „Prix de la Fraternité", die wordt uitgereikt voor werken, die helpen rassenvooroordelen te verdrijven, is toegekend aan de franse schrijver Jules Roy voor zijn boek „La Guerre d'Algerie".**

De jury bestond uit Leon Lyon-Caen, François Mauriac, André Maurois, Max-Paul Fouchet, Albert Bayet, Pierreparaf, Claude Roy en Luis Martin-Chauffier.

## *Ander geluid*

(Van onze redactie-Aruba

ORANJESTAD — In het venezolaanse dagblad El Universal werd zaterdag een ingezonden stuk opgenomen dat een heel ander geluid laat horen dan hetgeen wij de laatste tijd van venezolaanse zijde betreffende de Nederlandse Antillen mochten horen, vooral wat betreft de verklaringen van de voorzitter van Pro Venezuela, de heer Alejandro Hernandez.

Dit ingezonden stuk werd onder de rubriek „Correo del Pueblo" gepubliceerd, waarin brieven van algemeen belang worden opgenomen.

Het stuk verscheen onder de kop „Aruba en Curacao" als oliemarkt" en bevatte het volgende;

De pers zegt dat de directeur van Pro-Venezuela, Aruba en Curacao bedreigt, dat, indien zij de verkoop van sterke drank aan smokkelaars niet verbieden, hij zal eisen dat Venezuela geen olie meer verkoopt aan genoemde nederlandse eilanden.

Als de raffinaderijen op beide eilanden geen olie van Venezuela krijgen, zullen zij die van Rusland of van de arabische landen kopen; de verkoop van olie is helemaal geen cadeau, vooral waar het contante betaling in dollars betreft.

Toen alle olie-producerende landen hier bij elkaar waren en documenten tekenden om geen concessies meer te verlenen en om niet meer te concurreren enz., werd terzelfdertijd gepubliceerd dat Koeweit nieuwe ruime concessies deed tegen 50 procent en niet tegen 60 procent, hetgeen in Venezuela betaald wordt, en dat andere arabische producenten olie aan Brazilië verkochten, wel land van oudsher een venezolaanse markt vormde.

Rusland, Venezuela en de Arabische landen proberen nu ook om in Uraguay olie te verkopen. Met andere woorden, indien Venezuela geen olie meer verkoopt aan Aruba en Curacao zullen nog meer markten verloren gaan, meer werkgelegenheid, meer deviezen, en er zullen anderen zijn om aan hen te verkopen. Er zijn reeds genoeg employees en arbeiders zonder werk door de vermindering van de productie door de maatschappijen.

Cesar Armendida





# MOORD — in Parijs

door GEORGES SIMENON

*Vert. J. F. KLIPHUIS*

6

Waarom voelde Maigret op dat moment al, dat er iets niet klopte? De Place de la Concorde, waar in het midden de blanke obelisk oprees, was te groots, te luchtig en te publiek. Daar klopte iets niet met de telefoongesprekken van die morgen, met de „Caves du Beaujolais", de „Tabac des Vosges", de „Quatre Sergents" van de Boulevard Beaumarchais.

Tot aan zijn laatste oproep, tot aan het briefje, afgegeven op het postkantoor van de Faubourg Saint-Denis, had de man zich voortdurend beperkt tot een district met smalle, drukke straten.

Zou iemand, die weet, dat hij achtervolgd wordt, die voelt, dat een moordenaar hem op de hielen zit en die elk ogenblik de dood verwacht, zich wagen op een plein als de Place de la Concorde, dat in zijn verbeelding bijna astronomische afmetingen moest aannemen?

„U zult zien, dat hij hier niet vermoord is."

Een uur later zouden ze het bewijs voor deze voorspelling vinden, toen agent Piedboeuf, die dienst had voor een nachtclub in de Rue de Douai, zijn rapport indiende.

Een auto had gestopt voor het cabaret met twee mannen in smoking en twee dames in avondjaponnen. Het viertal was vrolijk, een beetje onder de invloed, vooral een van de mannen, die, toen de anderen naar binnen waren gegaan, op zijn schreden terugkwam.

„Zeg agent.... Ik weet niet af ik er verstandig aan doe u het te vertellen, want ik zou niet graag willen, dat onze avond er door bedorven werd. Enfin! Doe maar wat u goeddunkt. Toen we zo even over de Place de la Concord reden, stopte vóór ons een auto. Ik chauffeerde en ik remde, omdat ik meende, dat de anderen motorpech hadden.... Ze haalden iets uit de wagen, dat ze op het trottoir legden.... Ik geloof dat het een lijk was...."

De auto was een gele Citroën, in Parijs geregistreerd, en de laatste twee cijfers van het nummerbord waren een 3 en een 8.

### TWEEDE HOOFDSTUK

Op welk ogenblik werd „Nine's man" „Maigret's privé-dode" zoals men later bij de Recherche zei? Misschien al bij wat men hun eerste ontmoeting zou kunnen noemen, die nacht, op de Place de la Concorde. Inspecteur Lequeux werd in elk geval getroffen door de houding van de commissaris. Het was moeilijk precies te definiëren waarin die afweek van de normale. Bij de politie is een gewelddadige dood niets ongewoons, lijken worden soms onder de meest bizarre omstandigheden gevonden en men behandelt ze met de onverschilligheid, die tot het beroep behoort, als men er al geen grappen over maakt, zoals co-assistenten in ziekenhuizen. Trouwens, Maigret was niet bewogen in de eigenlijke zin van het woord.

Maar waarom begon hij nu b.v. niet gewoon het lijk te onderzoeken? Hij trok eerst een paar maal aan zijn pijp en bleef toen, temidden van het groepje agenten in uniform, met Lequeux staan praten en keek verstrooid naar een jonge vrouw in een lamé avondjapon en een mink cape, die zo juist uit een auto was gestapt in het gezelschap van twee mannen, en nu met haar hand stijf geknéld om de arm van een van hen stond te wachten alsof er nog meer gruwelijks zou gebeuren.

Pas na een poosje liep hij langzaam naar de liggende gestalte toe, naar de beige vlek van de regenjas en boog zich, nog altijd langzaam, voorover, alsof — zoals inspecteur Lequeux later zou zeggen — het een familielid of een vriend betrof. En toen hij zich oprichtte, waren zijn wenkbrauwen gefronst en zag iedereen, dat hij woedend was. Op een toon alsof een van de aanwezigen er voor verantwoordelijk moest worden gesteld, vroeg hij:

„Wie heeft dat gedaan?"

Vuistslagen? Trappen? Het was niet te zeggen. Een feit was, dat de man, kort vóór of nadat hij door een messteek om het leven was gebracht, verschrikkelijk was toegetakeld, zodat het gezicht opgezwollen was, de benedenlip gespleten en een deel van het gelaat misvormd.

„Ik wacht op de lijkauto," zei Lequeux.

Vóór de mishandeling moest de man een onopvallend, nog vrij jong, joviaal gezicht hebben gehad. Nog in de dood ging er iets openhartigs van hem uit. Waarom ontroerde het de vrouw met de minkcape zo toen ze zag, dat de ene voet slechts met een paarse sok was bekleed? Er ging zoiets belachelijks uit van die voet zonder schoen daar op het trottoir, naast de andere voet die in een zwart peau de suède schoen stak. Het leek zo naakt, zo ongegeneerd. Alsof hij niet echt dood was. Maigret zocht even en vond een eindje verderop de tweede schoen, die op het trottoir lag.

Daarna zei hij niets meer. Hij zoog aan zijn pijp en wachtte. Er kwamen nog meer nieuwsgierigen, die zich tussen de fluisterende omstanders mengden. Na een poosje stopte de lijkwagen aan de rand van het trottoir en twee mannen tilden het lijk op. De plek waar het gelegen had vertoonde geen bloedsporen.

„Je hoeft me alleen je rapport nog maar in te sturen, Lequeux."

Was dit het ogenblik, waarop Maigret bezit nam van de dode, nu hij naast de chauffeur van de lijkwagen plaats nam en de anderen op het trottoir achterliet?

Het ging de hele nacht zo door. Het leek wel of de dode hem toebehoorde, of dit sterfgeval zijn eigen familie betrof.

Hij had instructies gegeven dat Moers, een van de specialisten van de identificatiedienst, in het Medisch Bureau op hem moest wachten. Moers was nog jong, lang en mager, zijn gezicht stond altijd ernstig en achter zijn dikke brilleglazen gingen schuchtere ogen schuil.

„Aan het werk, jongen...."

Hij had dr. Paul ook gewaarschuwd, die elk ogenblik kon komen. Verder waren ze alleen, afgezien van een nachtwaker en, in de ijzige laden, de naamloze doden, die de laatste dagen in Parijs waren aangetroffen. Het licht was schel, er werd weinig gesproken en hun handen maakten rustige, afgemeten gebaren. Ze deden denken aan gewetensvolle arbeiders, die bij nacht een karweitje doen dat hun volle aandacht vraagt.

*(Wordt vervolgd)*

## N.E.C. zorgt voor bittere teleurstelling

# Ajax begint laatste stormloop op positie van FEYENOORD

(van onze voetbalmedewerker)

**AMSTERDAM — Het is wel bijzonder jammer, dat het dappere GVAV de laatste weken zo duidelijk van slag af is. Na de werkelijk verbluffende eerste helft hebben de Groningers momenteel wel zulk een zware inzinking, dat men zich zou kunnen gaan afvragen of zij niet boven hun stand geleefd hebben. Gisterenmiddag was het wel heel erg. Wij voorzagen inderdaad wel een zware wedstrijd voor de wat aangeslagen GVAV-ploeg, maar dat keeper Roffel door de tot nu toe zo middelmatig spelende Dos-voorhoede liefst zeven maal zou worden gepasseerd, neen, dat hadden wij niet gedacht. Misschien is de zware kopzorg van Elek Schwartz gisteren ook wat verlicht, doordat Tony van der Linden — onze nationale middenvoor en goalgetter van DOS — weer als van ouds op schot is geweest. Van der Linden kon dit seizoen niet het peil bereiken, dat wij van hem gewend zijn. Bovendien heeft hij nog al van blessures te lijden gehad. Hoe dan ook, het Utrechtse publiek heeft weer eens een ouderwetse middag beleeft en de „Kanaries" zijn weer enthousiast toegejuicht.**

### Volewijckers op weg naar kampioenschap

Men zou bijna zeggen, dat de Ajax-ploeg onze voorbeschouwing van zaterdag heeft gelezen en dat men tegen elkaar gezegd heeft: laten wij die „Amigoe" eens laten zien, wat voetballen is.... Elinkwijk werd gekraakt in „De Meer". Met 6—1 werden de Utrechtenaren finaal van het veld geveegd.... en de landskampioenen hebben hiermede aangetoond, dat Feyenoord nog heel erg moet oppassen en niet te veel herhalen, wat het team gistermiddag, op eigen terrein nog wel, heeft gedaan, namelijk puntenverlies lijden tegen zwakere tegenstanders. Wie had nou op een gelijkspel tegen Fortuna '54 gerekend? Er zullen er maar weinig geweest zijn. maar dat neemt niet weg, dat de Fortunezen een prachtig resultaat geboekt hebben waar men in Geleen niet alleen er trots op mag zijn, maar wat moed gegeven heeft op behoud.

De „Zwarte Schapen", de populaire benaming voor DWS-A, zijn de laatste weken heus geen makke schaapjes, integendeel, na de mooie zege op GVAV werd gisterenmiddag in Breda na een bijzonder spannende strijd met het kleinst mogelijke verschil van NAC gewonnen. De DWS-ploeg kan zich nu heus wel in veiligheid achten, terwijl het begin toch helemaal niet zo best te noemen was. NOAD kan nu wel alle hoop laten varen; de achterstand op nummer 15 bedraagt nu reeds acht winstpunten. Van de een en twintig gespeelde wedstrijden wisten de Tilburgenaren er slechts EEN te winnen, een bijzonder pover resultaat en wel een bewijs, dat deze ploeg niet in de Ere-Divisie thuis hoort. Een heel verschil met de andere Tilburgse ploeg, dat, hoewel zeer zeker niet tot de sterkere ploegen behorende, toch wel aantoont in de Ere-Divisie mee te kunnen. Gisteren kregen wij daar weer een bewijs hiervan: een zege op het toch sterk te achten PSV en dat nog wel in Eindhoven is in zekere mate toch wel een verrassende uitslag. Tilburg zal denkelijk komend seizoen niet zonder een Ere-Divisieclub zijn, want Willem II achten wij wel in staat de degradatie te ontlopen. ADO heeft van de verre reis naar Maastricht nie tveel plezier gehad. MVV hield de volle winst thuis en ADO kon zonder winst de terugreis naar het Haagje ondernemen. VVV'03 behield de derde plaats door het steeds maar tegenvallende Enschede met 1—0 te verslaan. Rapid J.C. en Alkmaar speelden gelijk, hetgeen voor Alkmaar wederom een niet te versmaden winstpunt betekent.

**Het programma voor komende zondag luidt:**

DWS-A — DOS, GVAV — NOAD, Sparta — MVV, ADO — Rapid J.C., Alkmaar — VVV '03, Sportclub Enschede — Feyenoord, Fortuna '54 — PSV Willem II — Ajax, Elinkwijk — NAC.

De voornaamste wedstrijden uit de overige Divisies:

Eerste Divisie A: de Volewijckers — KFC, Leeuwarden — DFC, EDO — Volendam.

Eerste Divisie B: 't Gooi — Heracles, DHC — Heerenveen, EBOH — Blauw Wit.

Tweede Divisie: NEC — Oldenzaal, de Graafschap — Haarlem, Velox — Hilversum.

### Eerste divisie

In A deed De Volewijckers in ieder geval weer een stap in de goede richting. In Arnhem werd na spannende strijd een 2—1 zege behaald op mede-kandidaat Vitesse. De Arnhemmers kunnen zich wel als uitgeschakeld beschouwen. Misschien hebben ze nog een kansje op de tweede plaats, die recht geeft op beslissingswedstrijden om een plaats in de Ere-Divisie. Maar ook hiernaar ziet het er voorlopig niet uit, want Volendam blijft maar winnen. Het belooft een spannende strijd te worden daar aan de kop van de ranglijst. De Noord-Hollanders versloegen Limburgia met 2—0 en macht Volendam de achterstallige wedstrijd in volle winst weten om te zetten, dan is de eerste plaats voor hen. Wat de onderste plaats betreft, voor Helmondia '55 begint het er wel zeer zwart uit te zien na de nederlaag tegen RBC van gisteren. Reeds een achterstand van drie winstpunten op EDO, dat echter ook wel tot de zwakste van de Eerste Divisie schijnt te behoren. In B verspeelde Blauw Wit zo waar wederom een winstpunt. ZFC slaagde er in, net als SHS vorige week, om de leiders in het Olympisch Stadion te Amsterdam een gelijkspel af te dwingen en doordat Heracles met daverende cijfers won — Wageningen werd met 0—7 het slachtoffer van de ware doelpuntenhonger van de Heracles-aanval — begint de spanning er toch wel weer aardig in te komen. Jammer, dat DHC een kostbaar winstpunt in Haarlem verspeelde tegen RCH (na vijftien wedstrijden weer eens een tegendoelpunt voor DHC, een goede prestatie van de Haarlemse gastheren dus), maar voorlopig is de derde plaats wel heel safe voor de Delftenaren, want momenteel hebben zij een ruime voorsprong op Excelsior. Verrassend was ook het resultaat van de wedstrijd Heerenveen-Helmond, die zo waar een zege voor de bezoekers opleverde en zo de spanning onderaan de ranglijst weer enorm heeft doen toenemen.

### Tweede divisie

Wat een bittere teleurstelling gaf NEC ons gisteren te slikken. Met liefst 5—1 bleef Hilversum in de meerderheid en hierdoor verspeelden de Nijmegenaren niet alleen de eerste plaats aan Haarlem, maar werd ook het vertrouwen in de Nijmegenaren wel danig geschokt. Neen, wij beginnen te geloven, dat het eerder feest in Haarlem of Hilversum gaat worden dan in en rond het Goffert Stadion in Nijmegen, hetgeen toch wel jammer zou zijn. Maar een dergelijke zware nederlaag geeft toch wel te denken. Na de bijzonder sterke start van NEC, maakt men daar nu wel een zware inzinking door. Haarlem—Roda Sport, ook al een belangrijke strijd, werd een kleine, maar nu zelfs heel kostbare zege voor Haarlem. Door deze overwinning en de nederlaag van NEC staat Haarlem weer aan de kop van de ranglijst, maar nu met een voorsprong van twee winstpunten. Het lijkt ons, dat wij in Haarlem, voorlopig althans, de sterkste ploeg van de Tweede Divisie moeten zien.



In de R.A.I. te Rotterdam werd de Tweewielerexpositie door de secretaris-generaal van het ministerie van Verkeer en Waterstaat mr. A.H.G. Gieben officieel geopend.

Tijdens de rondgang werd mr. Gieben uitgenodigd tot een ritje in een skelter. Het uitstappen viel echter niet mee.

## Storm in Chicago

**CHICAGO — Zaterdagavond heeft in een zuidelijke wijk van Chicago een hevige storm gewoed, die maar 15 seconden heeft geduurd maar van ongekende hevigheid was. Volgens de eerste berichten is een persoon omgekomen en zijn minstens 82 mensen gewond. De schade wordt geschat op miljoenen dollars. Een brandweerman zei, dat men zou kunnen geloven dat een kernbom was ontploft.**

**Honderden politiemannen bewaken het gebied om plundering te voorkomen.**

Een ooggetuige verklaarde, dat stenen door de lucht vlogen als confetti. Een automobilist vloog met zijn wagen door de lucht.

De bestuurder kroop met verwondingen en kneuzingen uit zijn vernielde wagen.

### Baskische priesters in beroep bij ROTA

PARIJS. — De ruim driehonderd Baskische priesters, die in mei van het vorige jaar een protestschrijven tot hun bisschoppen hebben gericht over de mistoestanden in het regime van Franco en die toen door hun bisschoppen (Bilbao, San Sebastian, Pamplona en Vitoria) zijn uitgemaakt voor „verdoolde dwazen", hebben zich nu gericht tot de kerkelijke rechtbank, de ROTA. Zij wensen eindelijk van deze gezaghebbende zijde de mening te horen over hun actie. In hun schrijven aan de ROTA wijzen de priesters op de afwijzende houding van hun bisschoppen in deze kwestie en op het feit, dat de bisschoppen hen streng berispt hebben, omdat zij op godsdienstig gebied grotere vrijheid hebben gevraagd.

### Meisje verongelukt

(van onze verslaggever)

**WILLEMSTAD — Een ernstig ongeluk heeft zaterdagmiddag het leven geeist van de achtjarige F. E. Thijs. Om kwart over vijf stak het meisje — dat thuis was in het internaat St. Joseph" de Santa Rosaweg over. Op de rijbaan werd zij gegrepen door een personenauto. In zorgwekkende toestand werd zij opgenomen in het St. Elisabethgasthuis waar zij kort na aankomst overleed.**

**Uit het door de politie ingestelde onderzoek lbeek dat het meisje bij het oversteken van de rijweg niet op het verkeer had gelet.**

— Door een ontploffing op een scheepswerf in Rovigo in Noordoost-Italie zijn een dezer dagen drie arbeiders om het leven gekomen en zeven gewond.

## SPORT Varia

### BOKSEN

LYON. — De nederlandse halfzwaargewicht Hennie van Berkem heeft in Lyon een gevecht over tien ronden van drie minuten tegen de Fransman Michel Vinot op punten verloren.

### JUDO

ANTWERPEN. — Een verzwakte nederlandse judo-ploeg heeft de landenwedstrijd tegen België met 1—3 verloren.

### IJSHOCKEY

GENEVE. — Nederland heeft ook de tweede wedstrijd voor het wereldkampioenschap ijshockey verloren. Nederland moest in Zuid-Slavië met 2—9 zijn meerdere erkennnen.



Op het terrein bij Zeelandia zijn gisterenmorgen opnieuw oefenwedstrijden gehouden door de leden van de skelterclub Curaçao. Onze foto geeft daarvan een beeld. Mededelingen over officiële wedstrijden kunnen binnenkort tegemoet gezien worden.

## Sithoc verliest met 0-2 van Colombianen

(van onze verslaggever)

**WILLEMSTAD. — In een bijzonder teleurstellende wedstrijd heeft een versterkt Sithoc gistermiddag met 0—2 verloren van D.I.M. (Medellin), dat al evenmin opvallend briljant spel liet zien. De nieuwe kampioenen hebben hun nederlaag voor het grootste gedeelte te danken aan het volkomen falen van het sterkste deel van de ploeg: de voorhoede. Het teleurstellende gebrek aan sluitend samenspel, de traagheid en het nietaflatende blunderen van Sithocs aanvalslinie maakte het de bovendien nog knap stevige D.I.M.-defensie bijzonder gemakkelijk elke poging tot een aanval in de kiem te smoren.**

Ook het aanvalsspel van de Colombianen was niet om te juichen. De twee doelpunten, die zij voor de rust scoorden, kwamen dan ook alleen maar tot stand uit blunders van de Sithoc-defensie; een van de twee goals resulteerde uit een penalty. Toen Sithoc na de hervatting begon met het verwisselen van spelers en in zijn rijen plaats inruimde voor de versterking (Enchi Jansen, Cameron, Ibi Jansen en Bonifacio) werd het samenspel er niet bepaald beter op. Het talrijke publiek keerde dan ook bijzonder teleurgesteld naar huis terug.

Dat wij onze lezers niet — zoals gebruikelijk — een of meer foto's van de wedstrijd kunen bieden, komt omdat een van de wispelturige stadionwachten onze fotograaf gistermiddag de toegang tot het Rifstadion weigerde. Weer een bijzonder fraaie noot, moeten we zeggen.

## Uitslagen cinco y seis

(van onze paardesportmedewerker)

**CARACAS. — Verscheidene verrassingen ten spijt meldden zich tot tien uur gisteravond nog 16 wedders, die voor de cinco-y-seis-wedstrijden van gistermiddag zes paarden juist voorspelden. Voorlopig hebben zij recht op een bedrag van 50.784,40 bolivars. De cuadros met vijf paarden (482 tot nu toe) vertegenwoordigen een bedrag van 1123,25 bolivars.**

**De uitslag van de wedstrijden was:**

1) HYPOGRAM (llave 8)
2) BALLET
3) CARNAVALESCO
4) EMPEÑO
5) PRENUPCIAL (llave 9)
6) FORE

## Uitslagen en standen Ned. voetbalcompetitie

**Eredivisie:** N.A.C. — D.W.S.-A 0—1; D.O.S. — G.V.A.V. 7—2; N.O.A.D. — Sparta 0—2; M.V.V. — A.D.O. 3—2; Rapid J.C. — Alkmaar 1—1; V.V.V. — Sportclub Enschedé 1—0; Feijenoord — Fortuna '54 1—1; P.S.V. — Willem II 1—2; Ajax — Elinkwijk 6—1.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Feijenoord | 21 | 14 | 4 | 3 | 32 | 72-34 |
| Ajax | 21 | 13 | 4 | 4 | 30 | 61-32 |
| V.V.V. '03 | 21 | 12 | 3 | 6 | 27 | 49-28 |
| N.A.C. | 21 | 11 | 3 | 7 | 25 | 45 40 |
| Sparta | 21 | 9 | 6 | 6 | 24 | 38-31 |
| G.V.A.V. | 21 | 10 | 4 | 7 | 24 | 39-37 |
| Rapid J.C. | 21 | 9 | 5 | 7 | 23 | 52-23 |
| P.S.V. | 21 | 9 | 5 | 7 | 22 | 44-40 |
| D.W.S.-A | 21 | 7 | 8 | 6 | 22 | 36-28 |
| M.V.V. | 21 | 8 | 6 | 7 | 22 | 28-32 |
| A.D.O. | 21 | 10 | 1 | 10 | 21 | 37-45 |
| Spcl. Enschede | 21 | 9 | 2 | 10 | 20 | 27-32 |
| D.O.S. | 21 | 6 | 6 | 9 | 18 | 42-40 |
| Willem II | 21 | 7 | 4 | 10 | 18 | 31-49 |
| Alkmaar | 21 | 4 | 8 | 9 | 16 | 24-33 |
| Fortuna' 54 | 21 | 5 | 5 | 11 | 15 | 29-41 |
| Elinkwijk | 21 | 4 | 2 | 15 | 10 | 24-50 |
| N.O.A.D. | 21 | 1 | 6 | 14 | 8 | 17-54 |

**Eerste divisie A:** Vitesse — Volewijckers 1—2; K.F.C. — Leeuwarden 1—1; D.F.C. — Fortuna (Vl.) 0—1; Helmondia — R.B.C. 1—2; Enschedese Boys — E.D.O. 4—1; Volendam — Limburgia 2—0; B.V.V. — A.G.O.V.V. 1—2; Veendam — Hermes-D.V.S. 1—0; H.V.C. — Stormvogels 6—0.

**EERSTE DIVISIE A**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Volewijckers | 21 | 14 | 4 | 3 | 32 | 59-25 |
| Volendam | 20 | 13 | 5 | 2 | 31 | 48-21 |
| D.F.C. | 21 | 11 | 5 | 5 | 27 | 45-24 |
| K.F.C. | 21 | 11 | 5 | 5 | 27 | 37-26 |
| Vitesse | 21 | 11 | 4 | 6 | 26 | 44-36 |
| Ensch. Boys | 21 | 10 | 6 | 5 | 26 | 67-41 |
| H.D.V.S. | 21 | 11 | 2 | 8 | 24 | 32-38 |
| Limburgia | 21 | 10 | 3 | 8 | 23 | 32-38 |
| Veendam | 21 | 8 | 4 | 9 | 20 | 44-47 |
| H.V.C. | 21 | 6 | 6 | 9 | 18 | 32-36 |
| Leeuwarden | 21 | 6 | 6 | 9 | 18 | 42-55 |
| Stormvogels | 21 | 8 | 2 | 11 | 18 | 32-47 |
| R.B.C. | 21 | 6 | 5 | 10 | 17 | 41-43 |
| Fortuna (Vl.) | 21 | 7 | 3 | 11 | 17 | 36-40 |
| B.V.V. | 20 | 7 | 3 | 10 | 17 | 27-36 |
| A.G.O.V.V. | 21 | 5 | 6 | 10 | 16 | 42-52 |
| E.D.O. | 21 | 4 | 3 | 14 | 11 | 30-60 |
| Helmondia '55 | 21 | 2 | 4 | 15 | 8 | 30-65 |

**Eerste divisie B:** S.H.S. — Go Ahead 1—1; V.S.V. — Eindhoven 2—0; S.V.V. — Excelsior 2—0; Sittardia — 't Gooi 5—2; Heracles — Wageningen 7—0; R.C.H. — D.H.C. 1—1; Heerenveen — Helmond 2—3; Be Quick — E.B.O.H. 4—1; Blauw Wit — Z.F.C. 1—1.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Blauw Wit | 21 | 16 | 4 | 1 | 36 | 57-19 |
| Heracles | 21 | 16 | 1 | 4 | 33 | 81-24 |
| Excelsior | 21 | 9 | 6 | 6 | 24 | 44-32 |
| 't Gooi | 21 | 9 | 5 | 7 | 23 | 34-39 |
| Z.F.C. | 21 | 9 | 5 | 7 | 23 | 34-28 |
| Be Quick | 21 | 8 | 7 | 6 | 23 | 37-37 |
| Sittardia | 21 | 9 | 4 | 8 | 22 | 36-37 |
| S.V.V. | 21 | 8 | 6 | 7 | 22 | 27-34 |
| Heerenveen | 21 | 8 | 3 | 10 | 19 | 34-30 |
| Eindhoven | 21 | 5 | 8 | 8 | 18 | 22-41 |
| S.H.S. | 21 | 5 | 7 | 9 | 17 | 32-35 |
| Go Ahead | 21 | 5 | 7 | 9 | 17 | 32-41 |
| V.S.V. | 21 | 6 | 4 | 11 | 16 | 24-48 |
| R.C.H. | 21 | 4 | 5 | 12 | 13 | 37-49 |
| Helmond | 21 | 4 | 5 | 12 | 13 | 22-43 |
| E.B.O.H. | 21 | 4 | 5 | 12 | 13 | 25-61 |

**Tweede divisie:** Hilversum — N.E.C. 5—1; Oldenzaal — De Valk 1—0; Tubantia — Wilhelmina 0—3; Zwolse Boys — Baronie 0—2; Rigtersbleek — De Graafschap 1—1; Haarlem — Roda Sport 1—0; Longa — P.E.C. 4—2; U.V.S. — Zeist 3—0; Zwartemeer — Velox 4—1.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Haarlem | 21 | 13 | 5 | 3 | 31 | 62-29 |
| N.E.C. | 21 | 12 | 5 | 4 | 29 | 54-30 |
| Hilversum | 21 | 11 | 7 | 3 | 29 | 50-34 |
| Wilhelmina | 21 | 10 | 6 | 5 | 26 | 51-41 |
| Roda Sport | 21 | 12 | 1 | 8 | 25 | 48-29 |
| De Baronie | 21 | 11 | 3 | 7 | 25 | 41-28 |
| Longa | 19 | 11 | 1 | 7 | 23 | 54-40 |
| Zwartemeer | 21 | 6 | 11 | 4 | 23 | 42-31 |
| Oldenzaal | 20 | 8 | 4 | 8 | 20 | 28-34 |
| Velox | 21 | 8 | 4 | 9 | 20 | 40-53 |
| U.V.S. | 20 | 6 | 7 | 7 | 19 | 32-36 |
| De Graafschap | 21 | 7 | 5 | 9 | 19 | 31-38 |
| Rigtersbleek | 20 | 8 | 2 | 10 | 18 | 35-43 |
| Tubantia | 20 | 7 | 3 | 10 | 17 | 43-50 |
| Zwolse Boys | 21 | 4 | 8 | 9 | 16 | 23-34 |
| P.E.C. | 21 | 6 | 2 | 13 | 14 | 33-54 |
| Zeist | 21 | 4 | 4 | 13 | 12 | 28-58 |
| De Valk | 21 | 2 | 2 | 17 | 6 | 25-68 |

**AMATEURS**

**Eerste klasse A:** O.S.V. — Spartaan 0—3; Hollandia — W.V.C. 4—1; Quick (N) — Rheden 0—1; U.V.V. — V.D.Z 3—2; D.C.G. — Jonge Kracht 2—2; Kon. H.F.C. — J.O.S. 5—1.

**Eerste klasse B:** D.O.S. '19 — Quick '20 1J2; Oosterparkers — Borne 2—0; W.V.V. — Rood Geel 3—1; Sneek — Neptuna 3—2; Emmen — Alcides 0—2; Velocitas — Hengelo 0—0.

**Eerste klasse C:** O.N.A. — Unitas 1—2; Laakkwartier — D.C.V. 3—4; Alliance — C.V.V. 0—1; Xerxes — Quick 3—0; M.O.C. '17 — Gouda 0—3; S.V.W. — T.S.V. 2—0.

**Eerste klasse D:** T.O.P. — Hoensbroek 1—1; De Spechten — Brabantia 4—0; Wilhelmina — W.V.V. '28 1—2; Emma — Irene 3—2; Minor — Tongelre 3—2.

### Route Wandelmars KSC gewijzigd

WILLEMSTAD. — Zoals reeds meegedeeld is de route voor de K.S.C. wandelmars door de politie enigszins gewijzigd. In plaats van de Van Engelenweg en Santa Rosaweg wordt nu de landweg naar Santa Rosa gevolgd. Bij Santa Rosa gaan de senioren linksaf naar Santa Catharina. De junioren rechtsaf naar de Seroe Loraweg. Zaterdag 11 maart wordt de route gemarkeerd. De medailles zijn reeds ontvangen. De junioren starten op nummer van inschrijving. Het secretariaat is om 12.30 uur geopend en houdt zitting op de overdekte speelplaats van de St Margarethaschool te Janwé.



Dit is het kampioenselftal uit 1933 van de Surinaamse voetbalvereniging Transvaal, die vandaag 35 jaar bestaat. In onze rubriek Sranang Njioensoe hopen wij morgen terug te komen op de geschiedenis van deze vereniging, die op het punt schijnt te staan een nieuw leven te beginnen.

## Schermwedstrijden Marine beginnen heden op Suffisant

WILLEMSTAD. — Vanavond om acht uur vangen in de sportzaal van de marinierskazerne te Suffisant de wedstrijden aan in het kader van de door de marine georganiseerde schermweek. Voor vanavond staan degen- en floretwedstrijden op het programma.

Op loper 1 met als hoofdsecondant de heer Poncia wordt elektrisch degen verwerkt, waarvoor acht schermers hebben ingeschreven, nl. Hellement (Sithoc), v.d. Vlugt (C.S.C.), v.d. Velde (mariniers), Tok (mariniers), Semerel (Sithoc), Kromhout (C.S.C.), Lenderink (C.S.C.) en Hilhorst (P.S.V.).

Van deze poule gaan vier schermers over naar de finale op zaterdagmiddag.

Op loper 2 met als hoofdsecondant de heer Kraus wordt floret verwerkt, waarvoor acht schermers hebben ingeschreven, te weten: mej. De Jong (P.S.V.), mej. Secrève (mariniers), mej. Feith (P.S.V.), mej. Isenia (Musketiers), mej. May (Musketiers), mevr. Feelders (Athos), mevr. Kroon (C.S.C.) en Mariloe Hilhorst (P.S.V.).

Van deze poule gaan drie schermsters over naar de finale op zondagmorgen.

Op loper 3 met als hoofdsecondant de heer Luckman wordt floret verwerkt, waarvoor acht schermsters hebben ingeschreven, te weten: mevr. Poncia (Sithoc), mej. Egberts (Musketiers), Willy Hilhorst (P.S.V.), mej. da Costa Gomez (P.S.V.), mej. Jeserun (Musketiers), mej. Alvares (Musketiers), mej. Hermans (Athos) en Zita Hilhorst (P.S.V.).

Van deze poule gaan drie schermsters over naar de finale op zondagmorgen.

Voor de fraaie prijzen, die zijn ingezet, zal een spannende strijd te verwachten zijn. Belangstellenden zijn van harte welkom.

### Wedvlucht PV Curacao

WILLEMSTAD. — De Vereniging van Postduivenhouders Curaçao hield gisteren haar tweede wedvlucht uit een serie van vijf, gevlogen vanaf Westpunt. Aan deze vlucht namen acht liefhebbers deel, met een totaal van 119 ingekorfde duiven. De hoogst gemiddelde snelheid behaald op deze vlucht was 843.040 per minuut.

De uitslag was als volgt:
C. D. Balentien: 1-2-5-6-7-39
F. Statia: 3-4-8-19-29-30
R. Garmers: 9-10-13-14-18-24-26-34-38
R. Smits: 11-17-22-25-32-35-40
P. Cannegieter: 12-23-27-28-37
J. B. Hooi: 15-16-20-21-33
F. Desentina: 31
L. Thielman: 36

De stand onaangewezen duiven:

| | | |
|---|---|---|
| C. D. Balentien | 1078 | punten |
| R. Garmers | 859 | „ |
| R. Smits | 713 | „ |
| P. Cannegieter | 422 | „ |
| F. Statia | 379 | „ |
| J. B. Hooi | 357 | „ |
| F. Desentina | 164 | „ |
| L. Thielman | 10 | „ |

Aangewezen duiven:

| | | |
|---|---|---|
| C. D. Balentien | 195 | punten |
| J. B. Hooi | 123 | „ |
| P. Cannegieter | 107 | „ |
| F. Statia | 95 | „ |
| R. Garmers | 90 | „ |
| R. Smits | 74 | „ |
| L. Thielman | 10 | „ |

### Fullmer wint van Sugar Ray Robinson

LAS VEGAS. — Gene Fullmer, de houder van de wereldtitel middengewicht boksen volgens de versie van de National Boxing Association, heeft zijn uitdager Sugar Ray Robinson in een gevecht over vijftien ronden op punten verslagen. De ontmoeting stond niet op een hoog peil. Robinson kwam in de derde ronde ernstig in moeilijkheden, maar de onbesuisd boksende Fullmer kon geen beslissing forceren. Overigens was zijn punten overwinning onaantastbaar.

# RADIO T.V.

## CUROM (346,8 m)

**maandag**

16.00 Tijd voor teenagers
16.30 Jukebox Arubiano
17.00 Peticiones y cumpleaños
17.45 Estrellita
18.00 Noticia na Papiamento
18 15 Parada Deportivo
18.30 Voor de koopvaardij
18.45 Een verhaaltje voor het slapen gaan
19.00 Nieuwsberichten ANP
19.15 Discovaria
20.15 Nieuws van La Bonanza
20.30 Wat de wereld bezig houdt
21 00 Een uur voor u
22.00 Het Ensemble-Van Krevelen
22.30 Nog wat rustige muziek
22.55 Het belangrijkste buitenlandse nieuws van de dag en dagsluiting

**dinsdag**

8.00 Herhaling eerste nieuwsbulletin
8.10 Max Gregor en zijn orkest
8.25 Muziek en zang uit Frankrijk
9.00 Vitamine-B
10 00 Van Wiipen's premieprogramma
10.30 Muziek bij het werk
11.15 Katholieke ziekenzorg
11.30 Muziek uit bekende films
12.00 Noticia na Papiamento
12.10 Sid Feller's orkest
12 27 Elga's plaat van de dag
12 30 Berichten ANP- en Curom-nieuwsdienst
12.45 De stem van Roberta Sherwood
13.00 La Hora Intima
13.30 Los Ultimos
14.00 Curom's middagconcert Richard Strauss
14.00 Een kwartier met Jules de Corte
15.15 Songs of our time
15 30 Op de thee bij CTC
16.00 Tijd voor teenagers
16.30 Hora Infantil (Sra Laura Hart)
17.00 Peticiones y cumpleaños
17.45 Estrellita
18.00 Regeringsuitzending
18.10 Noticia na Papiamento
18 15 Variedad Musical
18.25 De Aethergeuzen
18.45 Een verhaaltje voor het slapen gaan
19.00 Regeringsuitzending
19.10 Nieuwsberichten ANP
19.15 Discovaria
20.15 Nieuws van La Bonanza
20 30 Interconti-programma
20.45 Programma OGEM: bekende populair-klassieke melodieën
21.16 Uitzending Cultureel Centrum Curaçao
21.30 Serie volledige opera-uitvoeringen (XIX)
22.55 Het belangrijkste buitenlandse nieuws van de dag en dagsluiting



## WERELDOMROEP

**maandag**

18.32 Niauws
18.41 Toespraken v/d diverse premiers
18.49 Nederlands nieuwsjournaal
18.55 Korte samenvatting van het defilé gehouden te Den Bosch
19.10 Feestelijk cabaretprogramma
19.40 Intermezzo
19.45 Con Cos' ta
20 00 Reportage van de manisfestatie in het R.A.I.-gebouw
20.30 Orangerie
20.20 Sportjournaal door Bob Spaak
20.40 Nieuws in het kort
20 42 Beursnieuws
20.44-Programma voor morgen
20.45 Ter Overdenking

**dinsdag**

18 32 Nieuws
18.41 Commentaar op het nieuws
18.43 Nederlands nieuwsjournaal
18.50 Actualiteit
18.55 Muziekprogramma
19 25 Internationaal Kompas
19.40 Kroniek van de Ned. Antillen en Suriname
20.10 Intermezzo
20.15 Stemmen uit het Moederland
20.30 Persoverzicht
20 37 Intermezzo
20 40 Nieuws in het kort
20 42 Beursnieuws
20.44 Programma voor morgen
20.45 Ter Overdenking

## TELE – CURACAO

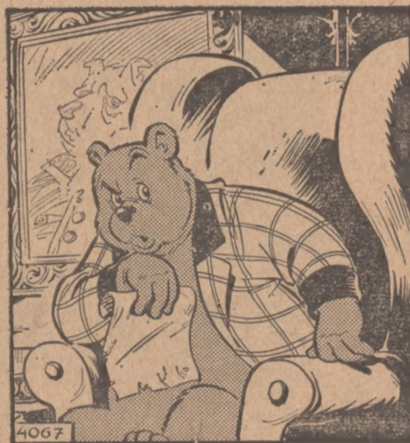
**maandag**

12.00 Awe na Corsow
13.30 This is Britain
7 30 Kinderuurtje
8.00 Natuurkunde in uw huiskamer
8 30 Koninkrijk in woord en beeld
9 00 OGEM-nieuws
9 15 Ruth's modeshow
9.20 Wereld-parade
9.30 Tombstone territory
0.00 Gunsmoke
0 '0 Florian Zabach
21 00 Wereld-nieuws
21.05 Sport-nieuws
21.10 Tele-theatre
22.30 The last five

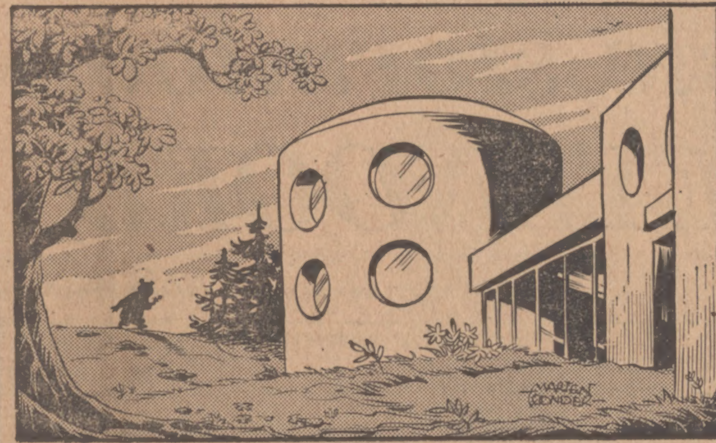
**dinsdag**

12.00 Awe na Corsow
13 30 This is Britain
18.00 Natuurkunde in uw huiskamer
18.30 Koninkrijk in woord en beeld
19.00 OGEM-nieuws
19.15 Ruth's modesnufjes
19.20 Wereld-parade
19.30 Tombstone territory
20 00 Gunsmoke
20.30 Florian Zabach
20.00 Wereld-nieuws
21.05 Sport-nieuws
21.10 Tele-theater
22.30 The last five

# Tom Poes en de Bommel-legende





4067. — Heer Bommel staarde lange tijd op het oude papier en hoe langer hij staarde, hoe vreemder het hem te moede werd.

„Die legende kan geen onzin zijn", zei hij tenslotte tot zichzelf. „Dit is geschreven door een van mijn voorvaderen — en een Bommel schrijft geen nonsens. Nee, hier moet iets worden gedaan, dat is duidelijk! Ik heb al te veel tijd verloren laten gaan. Ach, waar is mijn snel denkvermogen en mijn spreekwoordelijke besluitvaardigheid? Waar is Tom Poes eigenlijk?"

Hij reeds moeilijk uit zijn stoel en spoedde zich naar buiten waar zijn bediende onderzoekend over enige molshopen gebogen stond.

„Joost", sprak hij, „ik heb een besluit genomen. Ik moet iets aan mijn legende gaan doen, anders komt het geslacht Bommel ellendig aan zijn einde."

„Zeer wel, heer Olivier", zei de trouwe knecht, zich oprichtend. „Het doet me genoegen dat te horen."

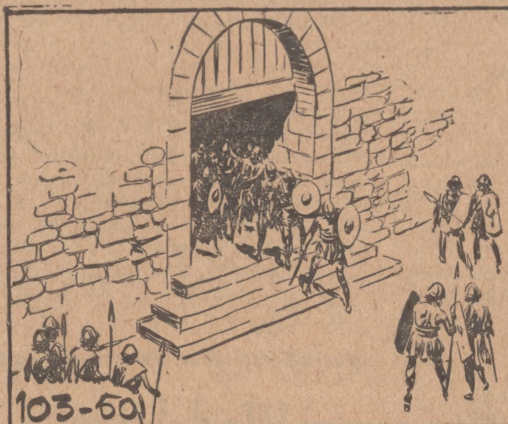
„Ik ga dus iets doen", vervolgde heer Ollie. „De moeilijkheid is nu alleen: wat ga ik doen? Waar is Tom Poes?"

„De jonge heer is die kant opgegaan", zei Joost. „Er is hier plotseling een mollenplaag uitgebroken, met uw goedvinden — en het schijnt me toe, dat hij de molshopen heeft gevolgd. Zijn voetstappen staan duidelijk in de ruile aarde."

„Juist", zei heer Bommel, die in het geheel geen belangstelling voor mollen had.

„Net iets voor Joost om over beuzelarijen te denken, terwijl men met iets belangrijks bezig is", mompelde hij, terwijl hij moeizaam door de omwoelde aarde stapte. „Of zou het aan mij liggen? Zou ik soms het verband niet zien? Ik kan tegenwoordig zo moeilijk meekomen......"

# ERIC DE NOORMAN — DE RING VAN FERGUS








103. — De Noorman stoort zich niet aan Thore's dreigementen en Bolan met zijn Noren evenmin, zodat de gemengde troep als ware broeders, zich naast elkaar de hal doorschuifelen, naar de uitgang van de ierse koningsburcht...... „Kijk hoe aardig", denkt de Noorman grimmig, „daar staan we waarachtig nog onder bescherming van die deense piraat. Hoe raar kan het lopen......" „Achteruit allemaal", schreeuwt de zeerover, zodra ze de uitgang hebben bereikt, tegen de ierse krijgers die zich op het binnenplein hebben verzameld. „Achteruit zeg ik, gauw wat......" Dreigend gaat het zwaard omhoog en onder een stortvloed van verwensingen trekken de ierse krijgers zich terug...... Aan alle zijden omringd door de Noren en zijn mannen, stort Thore de Deen naar de poort en terwijl op het binnenplein een gehuil van woede opklinkt, vlucht de hele bende naar de bosrand. De Noren blijven dicht bijeen en Eric zorgt ervoor Thore de Deen geen moment uit het oog te verliezen...... Op een open plek in het woud, op veilige afstand van de burcht, houdt Thore de pas in en zet het prinsje naast zich neer. Dan draait hij zich langzaam en dreigend naar de Noorman: „En nu jij", snauwt hij, terwijl zijn handvol mannen Eric en zijn troepje aan weerszijden insluiten. „Ik weet niet wat je wilt...... maar je bevalt me niet. Het liefste maakte ik jou en je troep een kopje kleiner, maar dat kost tijd en tijd komen we te kort. Dus...... verdwijn en binnen drie tellen......" Met een ruk trekt Eric zijn zwaard te voorschijn en zijn stem klinkt hard: „Ik zal je zeggen wat ik wil, Thore de Rover...... Ik wil dat prinsje...... goedschiks of kwaadschiks......"



## Jodenvervolger gearresteerd

**ESSEN. — In Essen is ex SS Obersturmbannführer Alfred Rapp gearresteerd. Hij wordt ervan beschuldigd verantwoordelijk te zijn voor de moord op duizenden zigeuners en joodse vrouwen en kinderen tijdens de Duitse bezetting van Polen. Een deel van de slachtoffers zou Rapp eigenhandig hebben neergeschoten.**

Rapp, die thans 51 jaar is, is een van de naaste medewerkers van de kopstukken van de SS, Himmler en Heydrich geweest. Na de oorlog is men zijn spoor kwijtgeraakt. Aangenomen werd dat hij in de laatste oorlogsdagen was omgekomen.

De politie heeft nu bekendgemaakt dat Rapp sinds 1953 onder de naam Alfred Ruppert in een hotel te Essen heeft gewoond en daar als hoofdredacteur op een uitgeverij werkte. Rapp wordt „een tweede Eichmann" genoemd in verband met de door hem gepleegde misdrijven.

## Adenauer verliest tegen bondsstaten de TV-strijd

**KARLSRUHE. — Het constitutionele gerechtshof in Karlsruhe heeft de door bondskanselier Adenauer in het leven geroepen maatschappij voor een tweede T.V.-programma in strijd met de grondwet verklaard. Hiermee is de strijd tussen de bondskanselier en de bondsstaten over een tweede T.V.-zender beslist.**

In politieke kringen in Bonn is de uitspraak als een bom ingeslagen. Men had niet verwacht, dat het gerechtshof zich zo fel tegen de Bondsregering zou keren.

## Ds. Zandt overleden

**DEN HAAG. — In zijn woning in Delft is zaterdagmiddag ds P. Zandt overleden.**

Ds Zandt was voorzitter van de drie leden tellende tweede-kamerfractie van de staatkundig gereformeerde partij en partijvoorzitter. Hij was een van de oudste tweede-kamerledenen zou vandaag 81 jaar oud zijn geworden.

## Yorkshire-mijnwerkers massaal in staking

**DONCASTER. — Dertigduizend van de 112.000 mijnwerkers in het engelse graafschap Yorkshire zijn in staking gegaan wegens een geschil met de mijndirecties over de stukloontarieven voor ondergrondse arbeid.**

Zestig van de 106 steenkolenmijnen in Yorkshire zijn door de staking getroffen.



Ter gelegenheid van het bezoek van enkele amerikaanse journalisten, die met het jet-vliegtuig van de Pan American aandeden, is er zondagavond 5 maart op het Fort Nassau door de Vereniging van de Handel een diner aan deze bezoekers aangeboden. Het hoofd van de regeringsvoorlichtingsdienst, de heer H. L. Braam, sprak de journalisten toe en bood aan de voorzitter van de Vereniging van de Handel en Nijverheid, de heer Ch. Debrot, een aantal exemplaren van het onlangs verschenen boek „De Nederlandse Antillen" aan, ter overhandiging aan de amerikaanse journalisten.

*BEN-HUR is een verhaal over mensen.... zo menselijk als de mensen van vandaag.... de rijken, de armen, de wreedaardigen en de zachtaardigen.*

*Zij die liefhebben en die bemind worden, die haten en gehaat worden. Gewelddadigen en vreemdzamen... mensen van allerlei slag, wier levens vervlochten werden met dat van de prins, die een slaaf werd.*



Esther

*De Schone, wier liefde sterker was dan de banden der slavernij*



Judah Ben-Hur

*De Prins van Judea, die de boze macht van het heidense Rome uitdaagde.*

Door de Directie van het Roxy-Theater is de mogelijkheid opengesteld tot het geven van „speciale voorstellingen". Aanvragen daartoe worden gaarne in behandeling genomen via telefoon 11464.

# ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba





DIAHUEBS 9 DI MAART 1961 — Nr. 3984

# Conferencia di lidernan di Congo a cuminza na Madagascar

**TANANARIVE, 8 maart — Awe e conferencia di lidernan Gongoles, tocante futuro di Congo a cuminsa na Tananarive, capital di Madagascar. Antoine Gizenka, prome ministro di gobierno Loemoembista di Stanleystad no tabata presente. Nan a pospone e conferencia dos biaha cu e speranza cu Gizenga lo decidi na participa n'e conferencia.**

Tabatin presente, president Kasavubu, prome ministro Ileo (tur dos di Leopoldstad), Kamitatu, e hefe di directiva dje provincia Leopoldstad, Kalondji, president di Sur Kasai, Mukenge di Noord Kasai, Kolikongo, hefe dje provincia Evenaar, Moanda, hefe di tribo Bakongo y president Chombe di Katanga.

Den su discurso di apertura Chombe a propone, pa forma un lista provision di estadonan Congoles, cu actualmente ta worde considera capable riba terrenonan tecnico y economico.

El a declara, cu cualkier solucion cu e conferencia supremo aki lo logra, mester worde considera como "un solucion en principio". Ningun di esnan cu ta presente no tin mester di tin miedo cu nan lo trece futuro dje paisnan cu nan ta representa den peliger, mester di un solucion rapido si.

Chombe a ripiti e tres peligernan mortal cu ta menaza Congo:

Tutela di Nacionnan Uni, door di cual Congo lo bolbe hanja un status colonial nobo.

Penetracion di comunismo, cu ta worde facilita door dje hecho cu algun lider Congoles no ke comprende esey y e bloque occidental no ta actua suficiente rapido.

Di tres punto ta, cu nan ke trata na forma un segundo "Corea" na Congo, cual tanto Rusia como Merca lo ke utiliza como terreno pa tene experimentonan cu arma atomico.

E prome reunion di lidernan Congoles na Tananarive, a termina awe 4'or ora local. Majan mainta lo tin e siguiente sesion, pa 9'or ora local.

## Mohammed Masmoudi lo bai Tunesia

PARIS, 8 maart. — E ministro di informacion di Tunesia, Mohammed Masmoudi, lo bai Tunesia diamars pa via aerea, despues di un cantidad di negociacionnan nobo cu el a tene na Paris. Ta di spera cu lo e discuti cu e lidernan di rebeldenan Argelino tocante perspectivanan pa yega na negociacionnan di paz cu Francia.

# Programa bishita mision industrial di HULANDA na ARUBA

ORANJESTAD — —Diarazon 15 maart ta jega Aruba e mision industrial for di Hulanda cu ta bin orienta su mes na Antillas tocante posibilidadnan riba terreno economico. Pa e senjornan aki tin un programa en extenso prepara, cu pa loke ta toca Aruba ta duna tur e oportunidadnan pa duna e bishitantenan un bon impresion pa loke a ser presta aki y loke ainda por y lo ser haci.

Ora cu e mision industrial jega pa cinco pasa di cinco diarazon awor riba aeropuerto Prinses Beatrix lo tin eynan pa saludanan e diputado di asuntos economico y finanzas O.S. Henriquez, secretario di e isla L.C.M. Kerstens, hefe di Welvaartsbureau F.J. Tromp, hefe di Voorlichtingsdienst N. Piña- Lampe, presidente di Camara di Comercio C.H. Whitfield, presidente di e Associacion di Comercio e Industria A.M. Arends y e presidente di Lago Oil & Transport Co., Ltd., O.S, Mingus.

E delegacion aki lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel, na unda e mesun anochi ey for di och'or pa nueb'or y mei un cocktail lo worde teni pa nan door di e territorio insular.

E mainta siguiente e huespednan lo hanja den e sala di conferencia di e hotel for di diputado Henriquez un splicacion riba e structura economico di Aruba y e posibilidadnan pa inversion aki pa e bida industrial di Hulanda. Aki lo ta presente tambe e diputado di Obras Publicas E.O. Petronia y e hefenan di servicio di Obras Publicas, e fabrica di awa y electricidad Aruba, e havenkantoor, luchthaven, toeristenbureau, voorlichtingsdienst, hefe di welvaartsbureau y srs. Whitfield y A.B. Kuiperi di e Camara di Comercio y tambe srs. A.M. Arends y C.W.J.J. Heufke di e Associacion di Comercio e Industria.

Despues di e splicacion aki nan lo bai pa Lago, na unda despues di un paseo door di Seroe Colorado y e refineria un lunch lo worde ofreci pa e directiva den Esso Club. E diahuebs atardi nan lo tin liber, pero pa e anochi ey tin riba programa un barbecue na Aruba Caribbean Hotel, cual ta worde ofreci pa e directiva di hotel.

Diabiernes mainta e bishitantenan ta hanja oportunidad pa huntu cu representantenan di comercio e industria Arubana cambia di idea. Pa mas o menos diezdos'or e Camara di Comercio lo ofrece un lunch den Basiruti. E miembronan di e mision na nan turno lo duna e anochi ey den Strand un diner. Nan lo bishita e Hydroponics Farm diasabra mainta, mescos tambe e fabrica di awa na Balashi, na unda ir. S.J. Faber lo duna su vision riba e futuro posibilidadnan di e compania. E atardi ey pa 3'or henter e delegacion lo bolbe viaha pa Corsow.

# Gobierno a modifica posicion FLORIN ANTILLANO

**WILLEMSTAD, 8 maart — E medida tuma pa Hulanda dia 6 maart 1961 pa aumento di e cambio (wisselkoers) di florin hulandes a duna motibu pa gobierno di Antillas pa cuidadosamente a bai considera di qui manera por haci e consecuencianan pa nos economia mas minimo posibel. Den e direccion ey consulta intensiva a ser tene cu directiva di e dos companianan grandi petrolera y cu instancianan oficial. Conseho a ser busca serca directiva di Curacaosche Bank, Deviezencommissie y Deviezenadviesommissie.**

Despues di tur e deliberacionnan aqui a dicidi pa stipula e curso di dollar pa loque ta compra na 1.87 y pa loque ta venta 1.905 (inclusief deviezenprovisie), y e curso di florin Hulandes a ser poné pa loque ta compra na 51.30 y pa loque ta venta na 52.50 (inclusief deviezenprovisie). E curso di otro unidadnan monetaria lo ser stipula na ratio di esaqui. Esaqui ta nifica un rebaja di e balor di dollar pa cu florin Antillano di 1½ cent mientras qu di acuerdo cu revaluacion di e florin Hulandes e florin ei ta subi 1½ cent pa cu e florin Antillano.

E relacion cu e hecho qu importacion for di otro paisnan qu no ta Hulanda of Alemania West, den balor ta 3 te 4 biaha mas tantu qu loque ta ser importa di Hulanda y Alemania West, por expresa e speransa qu aumentonan di prijs como resultado di e aumento di e balor di florin Hulandes lo ser mas qu compensa pa e rebaja di prijsnan qu lo ta e resultado di e adaptacion di dolar y otro unidadnan monetaria qu no ta esnan di Hulanda of Alemania West. Por lo tanto no tin mester di teme qu e cursonan nobo lo ta di influencia riba e cifranan di index pa costo di bida.

Gobierno ta haci un yamamento serio na comercio pa rebaja prijsnan di articulonan qu ta ser importa for di otro paisnan qu no ta Ulanda of Alemania West, en particular articulonan di primera necesidad di acuerdo cu e rebaja di dolar pa por lo tanto e consumidor probecha di e rebaja.



**INCIDENTE NA YEGADA DI LIDER DI GOBIERNO GRIEGO. —** *Premier MacMillan a saluda na Victoria stacion di Londen su colega oficial Constantine Karamanlis y esposa. Nan tabata acompanja pa ministra di asuntonan exterior Evangelos Averoff y esaqui su senjora. E griegonan a bai haci un bishita di tres dia na Inglaterra. Despues cu e politiconan a yega, un incidente a tuma luga. Sra. Betty Ambatielos, quende su esposo ta pasando un castigo perpetuo den prison griego, a aparece cu un bordchi riba cual ta para skirbi: „Mi quier mira mi esposo". Ora cu poliznan a bai cu e muhe a resona hopi protesta di parti di publico.*

## CUARENTA PREMIOS DI PORTA PA SHOW DI LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAS. — Pa e modeshow, cu lo worde teni dia 11 maart na beneficio di e Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e enfermedad di cancer riba e cancha di tennis di Lago Sport Park, no menos cu cuarenta premios di porta a ser poni disponibel pa comerciantesnan for di San Nicolas. Segun un noticia den Pan-Aruban. E mannequins, kendenan lo ta bau direccion di Mark Griswold, lo demostra e ultimo modelonan. Musica lo ta den man di Lago Community Band, un steelband y varios cantantenan. E show ta cuminza pa och 'or y mei di anochi.



**MORTO DI LUMUMBA. —** *Esaqui ta un bista di Congo. Autoridadnan policial ta investiga e auto den cual Lumumba lo a hui. Mas abao e hoofdcommissaris di poliz di Elisabethstad, su asistent y kapitein Julien cu tabatin comando riba e vigiladornan di e expremier, na e luga camina nan a hanja e auto. Manera nos por a tende caba e personanan cu tabata vigila Lumumba ta arresta.*

# Uninsky gran interpretador di Chopin pa Aruba

**ORANJESTAD. — Arubaanse Kunstkring a logra na contrata e famoso pianista Alexander Uninsky pa duna dos conciertos na Aruba. E prome concierto ta uno pa e muchanan di scool. E ta worde organiza en cooperacion cu e Stichting Culturele Vorming Schoolverband y ta worde teni dia 17 di maart parti mainta den Centro Cultural.**

E concierto grandi, di cual pronto e programa lo sali ta worde presenta den Centro Cultural tambe y esaki ta riba diasabra 18 di maart venidero. Uninsky a nace na Rusia na anja 1910. Na edad hoben el a bai Paris na unda el a studia filosofia na e Universidad di Sorbonne y ademas musica na e conservatorio di Paris.

Na edad di diezcinco anja el a gana e prome premio di e Conservatorio. Na anja 1932 ya caba el a haci nomber. Hopi biaha el a toca den conciertonan di Beethoven, Brahms, Bach y Chopin cu orkestanan famoso.

E interes di e pianista principalmente tabata pa e ultimo compositor aki y pesey tambe el a triba na anja 1932, sin cu el a prepara su mes especialmente pa esaki, na tuma parti den e grandioso concurso di Chopin na Varsovia. Apesar cu tabatin mas di 100 participantes, e hoben Uninsky a sabi di obtene distincionnan halto.

For di e tempo ey e ta worde considera na henter mundo como un di e mihor interpretadornan di Chopin. E ta pianista di concierto y solista masha aclama.

Den segundo gera mundial e Alemannan a arestele. El a sabi sinembargo di salba y via Sur America el a jega Estados Unidos. Despues e artista a bira un cuidadano Mericano.

Na Aruba, mescos cu tur otro caminda, su disconan Philips ta masha gusta.

Amantenan di musica sigur lo sabi di calcula ki balor e binida di Uninsky tin cunele.



**Esaki ta Alexander Uninsky, e gran interpretador di Chopin riba piano, kende denter di muy poco lo bin duna dos conciertos na Aruba.**

## Insistencia di delegacion Ruso den asamblea general

NEW YORK, 8 maart — Durante e sesion di Asamblea General cu a cuminza diamars, e delegacion Ruso a insisti, pa bolbe distuti e problema di desarme.

Esaki por a leza den un comunicado, cu a worde entrega na prensa diamars merdia, un rato despues dje declaracion di Stevenson. Stevenson a propone pa discuti e problema di desarme durante e proximo sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Den e declaracion Ruso nan ta bisa, cu mester discuti e problema di desarme durante e sesion actual, pa por yega pronto na un acuerdo tocante un base pa negociacionnan pa di tal manera por ehecuta un pacto pa desarme en general. Tambe lo por forma un organo, cu lo mester worde encarga cu e negociacionnan.





# C. Oomen no a hanja razon pa su demanda contra Tromp y Toppenberg

ORANJESTAD. — Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Koot durante corte den Prome Instancia a duna sentencia den e caso cu sr. C. Oomen, ex-presidente di e Cuerpo di Conseho di e club Juventud Cristiaan, pa medio di su abogado mr. P.P.C.H, van der Voort, a trece padilanti contra srs. Ronald Toppenberg y Ito Tromp, tambe miembronan di e club ya menciona, kendenan durante henter e proceso a worde defende pa mr. P.V. Sjiem Fat.

Huez a dicidi cu e demanda di sr. Oomen no ta susceptible (cu otro palabra, e acusacionnan stipula pa sr. Oomen no ta hustifica e demanda).

Manera ta conoci sr. Oomen anja pasa a keha e dos personanan ya menciona, pa motibo cu segun e (Oomen) e carta cu e dos personanan aki a laga circula entre e miembronan di Juventud Cristiaan ta contene frasenan ofensivo contra su (Oomen) persona. Sr. Oomen a considera e frasenan aki como ofensa por escrito, o ofensa intencional, y a base di esey a lamta un caso contra di e dos personanan aki, suplicando e huez pa condena tanto Tromp como Toppenberg pa paga un „dwangsom" na demandante.

Tocante loke demandante a trece padlanti cu den e frasenan ta poni cu el a usa tur o un parti di e placanan di feria pa su mes, loke cu e ta considera como ofensa por escrito, huez a hanja, cu no por conveni cu „ofensa" ya cu e carta no tabata manda o dirigi na demandante mes. mientras cu e otro circunstancianan, bau cual segun e articulo ofensa por worde cometi, no ta aparece aki!

Huez ta considera tambe cu no por papia di un acusacion malignio, ya cu bo por saca esaki for di e frasenan.

Considerando cu no por nota e frasenan di ningun parti como ofensa por escrito, di manera cu e demanda di sr. Oomen den tur su totalidad mester worde declara di no ta susceptible, huez a condenele como tal y tambe pa e paga e gastonan di e proceso na un suma di fls. 180,— den cual ta inclui e salario di e abogado di e citadonan.

## SERVICIO DI KLM NA HENDENAN DI ISLA 'RIBA

ORANJESTAD — Cu e intencion pa pone un cantidad mas grandi posibel di habitantenan di e Islanan Ariba den estado pa bishita na famianan durante Pascu Grandi, KLM a introduci un viahe idá y vuelta especial riba e trajecto Corsow—Sint Maarten.

E prijs di e retour aki lo ta igual na esun di un viahe normal di ida. E tarifa especial aki por worde usa pa e servicionan di 30 maart y 4 april pa Sint Maarten y di 4 y 7 april for di Sint Maarten.

## FIRESTONE TA TRAHA FABRICANAN NOBO

ORANJESTAD. — Neme Import Export Co., kende tin e agencia di Firestone, a informa nos, cu na luna di Mei na Bethune, un pueblo Frances 123 mija pa noord di Paris, lo cuminza cu construccion di un fabrica nobo di tire. Esaki lo ta e prome fabrica di tire Firestone na Francia, e di ses na Europa, di 24 na mundo.

Ademas di e fabrica aki ta worde traha na Port Jerome na Francia tambe un fabrica di rubber sintetico, cual lo keda cla na fin di luna. Tur dos e expansionnan menciona na Francia di e Firestone concern ta forma parti di un programa di expansion di 120 mijon dollar.

Den e fabrica na Bethune cu excepcion di algun puestonan halto, cu lo worde ocupa pa Mericanonan, lo traha exclusivamente Francesnan so.





### Gera entre chikito

SAN NICOLAS. — Na warda a presenta diamars 3'or y mei e hobencita A.G. di 8 anja y a declara cu un mucha homber chikito conoci di dje a dalé cu un piedra na su banda di cara. E mucha muher tabatin un herida ta sangra na haltura di su cabez. Nan a dunele prome ajudo y K.Z.P. awor ta encarga cu e caso.

### Candela di sushi

ORANJESTAD. — Un habitante di Ranchostraat diamars atardi pa un cuarto pa cinco a informa di un candela patras di terreno di Aruba Jrs. Spuit a sali y mester a paga un gran monton di sushi cu tabata kimando.

### Chokes riba caminda grandi

ORANJESTAD. — Na haltura di Club Caribe riba caminda grandi a dal den otro diamars mainta pa shet 'or y mei e dos autonan A-4993 maneha pa W.L. y A-6069 maneha pa F. R. E prome chofer tabata keha di dolornan den su pols. Danjo na e prome auto ta fls. 800,— y na e di dos fls. 600,— A-4993 a corre pega riba A-6069.

Na e mesun sitio aki tabatin anochi pa och'or y binti un otro choke e biaha aki entre A-6969 maneha pa M.M. y A-3744 maneha pa J.B. Un pasahero di A-3744 a worde lesiona na su dede di man chikito. Danjo total fls. 1125,—. E causa ta cu A-3744 a bira pa robez ora cu 6969 tabata pasando.



### Otro choke

SAN NICOLAS. — Un choke tabatin tambe diamars diez pa diezdos di mainta na Weg Seroe Pretoe na haltura di Club Surnam entre A-270 maneha pa I.S. y pick-up A-2191 maneha pa G.I. Danjo ta fls, 350,—.

### Hanja y perde

J'u homber di sr. P. Bouwmans di Röntgenstraat 25 a hanja un vulpen marca Parker. Donjo di e pen aki por pasa buscele na e direccion menciona.

Ignacio Virgilio Rafael, Laurens Costerstraat 6 a perde un cartera conteniendo fls. 310,—. El a perdele den e cantina na aeropuerto.



**MUHENAN CONGOLES TA BUSCA PROTECCION** — *Muhenan congoles ta busca proteccion den un campo di Nacionnan Uni na Leopoldstad, na unda trupanan di Federacion di Maleis ta agrupa. E arrestacionnan na masa door di poliznan di seguridad Congoles a pone e muhenan bira ansioso. Nacionnan Uni ta ofrece e muhenan proteccion den e campamentu na Leopoldstad, na unda e fugitivonan ta hui den cantine di soldanan na unda nan por hanja cuminda.*

# America Central ta prepara pa invasion

**„Llénelo". Mas y mas hende ta bisando esei como nan ta trabesa e Carretera Interamericano. Si, esei ta loke nan mester bisa na spanol ora nan ta cumpra gasolin pa nan auto riba e camina cu ta conecta Lareda, Texas na América cu e canal di Panama. Esei ta partidi e Carretera Panamericano cu ta conecta Alaska cu Argentina. Ken a planea tal camina, y ken ta paga p'e? Esei berdaderamente ta sirbi un bon propósito?**

Originalmente esei a worde planea pa ser no un carretera, ma un camina di trein. E gobierno di America na 1884 a propone un ferrocarril pa conecta Nort i Zuid Amerika i cinco anja mas tardi esei a worde discuti den e prome Conferencia di Estado Americano teni na Washington na December di 1889. Anto na 1923 e Quinto Conferencia di Estado Americano na Santiago, Chile, a recomenda cu un conferencia ser teni pa un camina di auto, investigando e posibilidad di conecta nacion americano pa medio di un carretera. Na e tempo ei e auto tabata bira popular i nan a pensa cu un camina di auto lo ta mas practico i economico cu un ferrocarril.

Lider industrial i Union Panamericano a tuma un interes den e camina, i ingeniero i administrador di obra publico di varios tera di America Latina a worde invita na Estados Unidos pa studia programa di carretera nacional i local.

Na 1929, den Rio de Janeiro, un plan general pa e camina a worde traha i den e mes anja na October un conferencia di representante di Mexico i America Central a worde teni na Panama. Na 1930 e gobierno di Estados Unidos a duna $ 50.000 pa investiga e posibilidad di un carretera conectando Nort i Zuid America, i e investigacion a worde completa na 1953. Nan a publica un rapport di e conferencia na 1934 i a duna e camina e nomber „Carretera Interamericano" na e parti cu ta extende di Laredo, Texas te na e canal di Panama.

Te na 1958 Estados Unidos a duna $ 128.703.000 pa traha e camina. Ta a lo largo dje camina ei cu America Latina ta spera e invasion, no di revolucion i arma di fuego, ma di turista arma cu kodak, sacando portret di tur loke nan ta mira i lagando tras di nan un ola grandi di prosperidad material.

Mexico tabata capaz pa traha su parti di e carretera sin ayudo di America di Nort, i awor auto pa trabesa Mexico foi un frontera na otro, i casi tur di dje ta asfalta. E areglo haci cu gobierno di America Central ta cu nan ta paga aproximadamente un derde di e gasto i Estados Unidos ta paga dos derde.

Na Juli di 1955, ora un programa di construccion a worde stimula, 569 milla dje camina a worde asfalta foi Guatemala te na e canal di Panma, lagando solamente 1,004 p ser asfalta ainda. Pero desde esei hopi mas milla a ser asfalta.

Awor no ta nada nobo pa weita turista pasando riba e camina aki pero, i indudablemente, masha mas hende lo kier trabes'e ora nan ta haya sa cu nan por yega te na Panama cu nan auto. Duna algun turista un auto i un camina i ya nan ta cla. E sorto di bienbenida cu e ta haya riba e Carretera Intermericano ta depende riba su actitud. Naturalmente tin abusador mescos cu na cualkier otro camina di mundo, pero e mayor parti di hende ei ta carinjoso i lo purba di yuda'bo cu cualkier dificultad. Si e turista por papia poco spañol e por pasa e tempo mas mehor, pero senja te ainda ta sirbi basta bon.

Hotel di turista, of motel, ta basta comun na Mexico i tambe nan ta aumentando na America Central. Pero den tur pueblo tin pension unda hende por drumi. Naturalmente nan no tin aire condicionado i TV manera hotel moderno di otro parti.

Senjor Turista lo haci bon pa sinja e placa di cada pais prome cu e ta drent'e. I, riba tur cos, documento pa manda su auto door di cada pais mester ta cla. Tal informacion por ta haya na consul di e tera of scirbi na e agencia di turismo den cada tera.

## Verwoerd a haci su declaracion

JOHANNESBURG, 8 maart. — Barnard, e secretario dje prome ministro Sur Africano, Verwoerd, a declara, e cu prome ministro lo no bishita Hulanda, durante su estadia na Europa. E prome ministro ta tuma parti na e conferencia di „Commonwealth" cu ta tuma lugar na Londres.

Barnard a haci e declaracion aki en coneccion cu noticianan cu ta core, segun ual Verwoerd lo a bai bishita Hulanda. Segun e secretario aki, Verwoerd lo bolbe Sur Africa inmediatamente despues cu e conferencia termina pa e duna resultado dje esaki na parlamento.

## Participacion di Gizenka

NEW YORK, 7 maart. — Segun National Broadcasting Corp. e prome ministro dje gobierno lumumbista na Stanleystad, Gizenga, a declara cu e lo no partic pa ne conferencia di poli iconan Congoles cu lo tuma luga na Tananarive.

Manera a worde anuncia, esnan cu ta participa ne conferencia a d'c di avera na pospone apertura dje conferencia te awe, pa motibu cu nan á tende cu Gizenga tabatin intencion di bai Tanarive.

## Cuater ehecucion na Cuba riba un dia

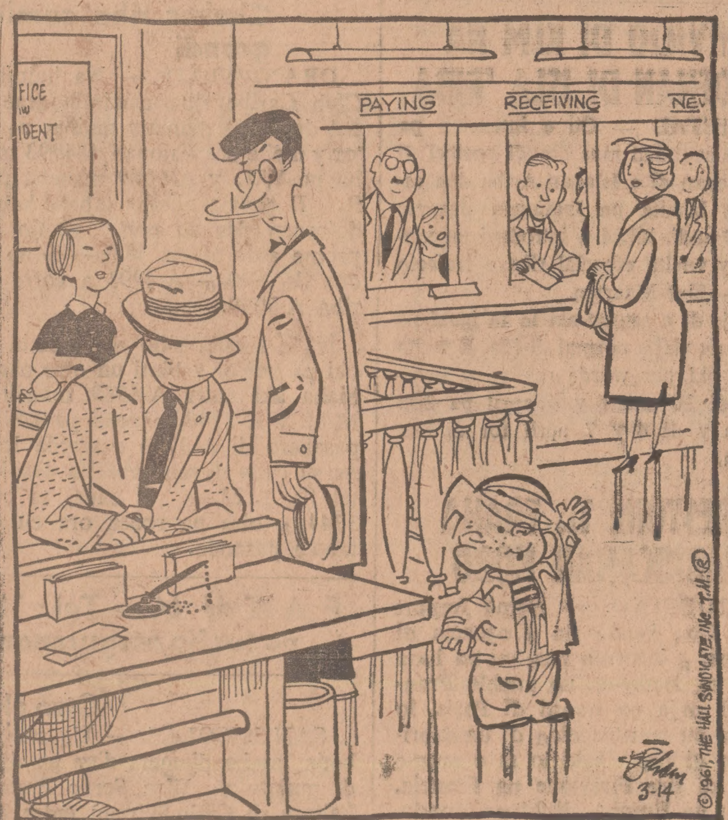
HAVANA, 8 maart. — Awe mainta cuater persona a worde mata pa motibu cu nan a comete actividadnan terrorista.

E cantidad di ehecucionnan den ultimo 24 oranan a subi te ocho. Despues di dos otro sentencia mas pa morto cu a worde haci na Cuba, e cantidad di personanan cu a worde sentencia pa morto durante regimen di Fidel Castro a subi te 590.

## Protesta di delegacion Portuges na Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI, 8 maart. — E delegacion Portuges a entrega awe un protesta na e president di e Conseho di Seguridad en coneccion cu e peticion di Liberia pa pone e situacion na Angola riba agenda di e Conseho. E representante di Portugal ta bisa cu e iniciativa aqui ta contrario di e carta di Nacionnan Uni. E ta duna oportunidad pa discusion riba problemanan interior di un pais, segun e portavoz Portuges.

## DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT




*„Hallo, Tommy! Vader gaat wat geld lenen!"*

*„Conta, Tommy! Papa ta bai fia poco placa!"*

# Tras la pantalla de Hollywood

**Debido a que los productores de Hollywood han tenido muchos problemas, el productor Harold Hecht está actuando con mucha cautela en la producción de „Birdman of Alcatraz" (sin título en espanol aún). „Ha habido mucho interés en la historia de Robert Stroud desde que se publicó el libro de Tom Gaddis en 1955. Aunque no sé qué pasión se usó contra otras companías productoras, sé que se escribió que la 20th Century Fox y WarnerBrothers tenían los derechos al libro y renunciaron a ellos. Guy Trosper, quien er el autor del guión, lleva más de dos anos trabajando en él", dice Hecht.**

Despues de estudiar el caso de Stroud por dos años, Hecht comenzó la producción en los Estudios Columbia para Artistas Unidos. Burt Lancaster caracteriza al perito en aves, tratado por las autoridades penales como el asesino de un centinela y homber belicoso, y admirado por cientos de personas como un genio que se ha rehabilitado. Karl Malden, Thelma Ritter y Betty Field estan en el reparto con Lancaster. Charles Crichton dirige la producción.

Hecht esta ciñéndose a los hechos. El primer dia de rodaje va Lancaster hacia la prisión de Leavenworth, vistiéndose el traje de franjas y el recorte de los presidiarios. Con Lancaster van treinta reos convictos en el tren.

"Esto sucede en el 1912" explica Lancaster. "Stroud ha cumplido ya tres años de prisión por el asesinato de un caminero en Alaska. Es un hombre inteligente, fuerte y rebelde. Va hacia una de las penitenciarias mas temidas de esa época".

Lancaster miró a su uniforme y sonrió. "Los precios han subido", comentó. "En el 1912 este traje lo hacian los presos, que no percibian sueldo alguno, y no costaba nada. Este se hizo en el estudio, y costó veinte dólares".

Lancaster explicó que Stroud asesinó a un centinela en Leavenworth y pasó 26 años en una celda incomunicado. Durante ese tiempo estudió y se convirtió en hombre de gran erudición. Se le permitió criar canarios en su celda y el preso ha llegado a ser una autoridad en aves que crecen en cautiverio.

"Ha hecho estudios en las enfermedades de las aves. Escribió un libro de texto acerca de ello. Esta en las librerias, y es muy interesante", dice Lancaster. "Esta rehabilitado ya, pero continua preso. De hecho, Robert Stroud ha pasado mas tiempo en la carcel que ningun otro hombre. Se le ha negado cuanta solicitud ha hecho para salir [illegible] es el caso penal mas raro en Estados Unidos".

Lancaster dice que espera que la pelicula levante protestas.

"El propósito de las prisiones es rehabilitar a los presidiarios. Unos se rehabilitan y otros tratan. Pero el encarcelamiento seria mas util si se usase para rehabilitar".

"Lancaster se veia jóven en en la escena. "Se debe al maquillaje", explicó. "En la pelicula yo envejezco años. Eso exige que el maquillaje se cambie siete veces. Ahora tengo veinte años. Mas tarde pierdo parte del cabello, me pongo algo jorobado y uso espejuelos y una visera".

Lancaster sólo cuenta con varias fotografias de Stroud para su caracterizacón. Estas se tomaron cuando Stoud estaba en la corte o era llevado de una prisión a otra.

"Este hombre ha pasado casi toda la vida confinando a la soledad en una celda. No ha tenido relaciones algunas con seres humanos. El año pasado fue trasladado de la prisión de Alcatraz a la prisión federal en Springfield, Estado de Misuri. Hasta entonces jamas habia comido en compañia de otro ser humano desde el 1918, o sea el año que el presidente Woodrow Wilson declaró la guerra a Alemania".

Lancaster admite que "Birdman of Alcatraz" es una pelicula con el proposito de llevar un mensaje al publico.

"Claro que es asi", dice. "Y por qué no ha de serlo? En casi toda pelicula hay propósito, algun mensaje en ella. Cuando el mensaje es interesante y humano, y estimula al publico a pensar y a reaccionar emocionalmente, entonces la pelicula tiene verdadero valor artistico y recreativo".

## Declaracion di Selwyn Lloyd

LONDEN, 8 maart. — E ministro Ingles, Selwyn Lloyd a declara awe tardi, cu al contrario di loque noticianan ta bisa en coneccion cu revaluacion di marco Aleman, gobierno Ingles no tin e intencion ningun momento na devalua libra esterlina, pa motibu cu e libra no ta sobrerevalua.

Lloyd a agrega: "Nos ta bai topa un situacion serio en coneccion cu e balans di pago. Pero no por hanja un solucion pa e problema aki den un plazo cortico, esaki mester tuma largo den un plazo largo" asina Lloyd a declara.

Riba un pregunta di un miembro di conservativonan, cu gobierno a tuma medidanan necesario pa mantene e libra, Lloyd no kier a contesta.

## INVENTO DI LIMPIABOTA PAT DOWNS

Pat Downs di 48 anja di edad cu ta un famoso limpiado di zapato na un ciudad na Merca weitando cu cos ta bai malu cu limpiamento di zapato pa motibo di tur sorto di facilidadnan cu e hombernan por hanja awendia pa limpia zapato a dicidi di boltia su clientela enbez di masculino pa femenino.

E interesante servicio cu Pat por brinda e muhernan actualmente ta huntamento di unjanan di pia. Di e mes un sistema cu e tabata limpia zapato, esta sinta riba caya cu un bankito na unda e hombernan por pone pia ariba asina e ta sinta pinta unja di pia pa muhernan awor. Segun Pat cu invento a resulta un exito pa su sacu. No laga duda cu pronto lo bo ta weita Pat Downs su invento lo hanja hopi imitador mas, Por lo pronto Pat ta probecha promer cu su invento bira popular entre e otro limpiabotanan of manicuristanan.

## E 4 vapornan Mericano a cambia nan ruta trobe

WASHINGTON, 8 maart. — E cuater bapornan di marina Mericano, cu Washington a ofrece Nacionnan Uni y cu tabata nabega den direccion di Congo, a cambia routa y awor nan lo continua nan viaje di „goodwill" na hainan di Sur Africa. Mericanonan a declara cu Nacionnan Uni no ta desea presencia dje bapornan aki den awanna di Congo.

## CLUB LA FAMA A CERA CARNAVAL

SAVANETA. — Diadomingo pasa Club La Fama a cera e Carnaval di e anja aki, durante di un cocktailparti bon concurri.

E party aki tabata ofreci door di e directiva na e Reina di Carnaval di La Fama di e anja aki srta. Albertina Rusveld y e otro candidatasnan cu a competi pa e titulo di dicho club. Ta un tradiccion caba di Club La Fama pa despues di e fiestanan di Carnaval tene un party y diadomingo ultimo nos por a presencia e.o. tambe srta. Gladys Kock, Reina di Carnaval di Aruba 1961, y Prins Niss I y su Pancho, sinta na mesa.

E presidente di e club sr. E. Kock no por a laga e ocasion ey pasa sin informa di e plannan cu Club La Fama tin den cabez caba pa e Carnaval di otro anja. El a revela com for di awor caba La Fama ta pensa na bini cu su propio steelband, pa cual banda ya 21 personas ta interesa y e siman aki mes ta pensa na cuminza practica.

*Naschrift:*

Principalmente e ultimo aki nos ta hanja cu ta un iniciativa aplaudible di La Fama, cu e anja aki caba a demostra cu nan kier fiesta Carnaval na un manera mas grandi. Nos por corda e grupo di „Brazilians" cu nan a bini cuhele den e Carnaval di e anja aki. Un steelband otro anja sigur ta algo cu lo juda hopi den paradanan di Carnaval. Un bon iniciativa pa otro club y instancianan tuma bon nota di djele.

## Declaracion di Stevenson

NEW YORK, 8 maart — E lider dje delegacion Mericano den Conseho di Seguridad, Adlai Stevenson, a declara Dia Mas. cu Merca ta dispuesto na scrap por lo pronto e 38 puntonan riba agenda di Asamblea General, cu excepcion di algun punto. Esaki ta pa crea un atmosfera internacional mas apropia pe yega na negosacionnan di desarme.

E puntonan cu lo keda riba agend ta entre otro segun Stevenson, eleccion pa un conseho economico y social, algun kestion tocante administracion y finanzas dje operacionnan na Congo.

## Nombracion di un conseho pa defensa nacional

NEW YORK, 8 maart — Presidente Kasavoeboe a propone Nacionnan Uni pa nombra un „conseho pa defensa nacional" cu ta consisti representantenan di forza militar Congoles y di Nacionnan Uni. E proposicion aki ta prepara un programa di instruccion y un stipulacion di reorganizacion di ehercito Congoles.

E conseho lo por cuminza cu su trabao asina e por cumpli cu e siguiente condicionnan:

1) E ehercito Congoles ta keda bao di comando di presidente dje republica;

2) E reorganizacion dje forzanan militar mester worde haci den hinter territorio di republica Congoles, incluso provincia Oost, Kivu, Sur Kasai y Katanga.

Ademas Kasavoeboe ta rechaza categoricamente e peticion pa retira oficialnan Belga..

## Nacionnan Uni no sabi e motibu

LEOPOLDSTAD, 8 maart. — Nacionnan Uni a declara na Leopoldstad, cu diamars mainta 200 civil Congoles a worde arresta na Stanleystad Nacionnan Uni no sa kico ta e motibu.



**COLISION DI TREIN NA GELDROP.** — *Banda di stacion Geldrop un trein di pasahero a corre bai dal contra un lanceerlocomotief. Na ocasion dje accidente aqui un persona a muri y seis pasahero a queda herida.*

## HOROSCOOP

RIESNAN
Maart — 21 April



E periodo di luna aqui ta excelente pa terminacion di tur asuntonan bieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Ta deseable cu den proxima semannan bo drecha tur loque b'a descuida.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Consideracionnan financiera ta haci necesario pa bo empenja na un mehoracion di situacionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe ta parce masha druk. Algun bruhacion lo exigi tambe hopi di bo tempo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No larga ningun chens pasa pa bo mehora relacion cu otro, maske com cu nan ta.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Liquida trabaonan cu ainda no ta termina. Drecha contactonan hopi dia descuida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Aspectonan dje dia di awe lo yuda bo den bo trabao, den cumplimiento cu bo deber.

24 October — 22 November
SCORPIONAN



Asuntonan di partners of cooperadornan mester goza awe di preferencia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Dirigi bo atencion riba banda financiera di tur asunto. No tuma decisionnan mucho lihe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Esaqui ta un bon dia pa paga atencion na biennan movible y oro propiedadnan di balor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe ta amigunan ta bo proteccion. Ta nan advies ta bon pa bo sigui awe. Hui tur problema.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Esaqui ta un bon dia den sentido objetivo, pero tambe den amor y matrimonio.

# Spes y Blue Star victorioso den weganan di inauguracion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E temporada di basketball 1961 a keda oficialmente habri dialuna anochi ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. E corto pero simpatico acto di ceremonia tabata consisti di un desfile chikito di e dos teamnan di junior cu a hunga e promer wega. E equiponan tabata hiba uno e bandera Antillano y otro e bandera di Aruba Basketball Bond. Despues cu cada uno a para bao di un basket, e president di A.B.B. Sr. Isaac Franka a tene un discurso, den cual el a mustra e importancia pa e campeonato aki bira uno exitoso pa asina e deporte di basketball por sigi florece. Luego a dirigi palabra e simpatica Reina di Deporte Srta. Martina Diaz. Despues di a desea tur e clubnan participante hopi suerte y expresa e deseo cu muy en especial nan lo hunga sportief, e Reina di Deporte a haci e sake inaugural pa e partido entre Blue Star y Ranger por a cuminza.



E dos equiponan aki, ambos di e division di junior, no a duna un partido mucho pareew ya cu Blue Stars a resulta hopi mas fuerte cu nan rivalnan. E score final di 51 pa 16 mes ta bisa claramente com e diferencia entre e dos teamnan ta.

Den e segundo match di e anochi, cual tabata di e division masculino clase A, Spes Patriae a sorprende ganando di Aruba Jrs. cu anotacion di 40 pa 28. Un numeroso publico a acudi na e anochi di inauguracion.

### Resultadonan di diamars anochi

E campeonato a continua diamars anochi cu e partido femenino entre Valiant y Estrella, cual a worde gana door di Valiant 13 pa 9.

E segundo partido tabata di e division masculino clase B y a caba cu score di 38 pa 28 na favor di Mariniers ariba Aruba Jrs.

### Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Lago Sport Park lo worde hunga awe nochi dos partido atrobe. E promer lo ta di juniors entre Don Bosco y Spes Patriae.

Den e segundo encuentro lo topa di A klasse masculino e teamnan di Don Bosco y Y.M.C.A.



*„SANTA MARIA" DEN PUERTO NA CAS. — Mas cu 100.000 a hubila e vapor „Santa Maria" na su yegada na Lissabon. Abordo tabatin e resto mortal dje oficial puende ora cu Galvao y su hombernan a captura e vapor a ser mata. Riba e portret: Riba brug dje barcu e tripulacion a ser jama bonbini pa premier Salazar (meimei).*

---

Por medio de la presente agradecemos por las atenciones manifestadas durante la enfermedad y muerte de nuestra querida hermana

**ELIZA HERACLIA ODUBER**

A nombre de la Familia.

---

# TROPICAL CU PENALTY A GANA MOSAICOS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E team di e organisadornan di e torneo di futbol cu ta worde hunga actualmente den Sport Centrum Noord, esta Tropical, a logra elimina Mosaicos. E partido a caba empata cu dos gol pa banda, loke a forza tumamento di penalty.



Den esaki Tropical tabata mas exitoso y nan a logra gana pa asina keda den e torneo birando ganador C.

E torneo ta continua diadomingo awor cu e partido entre S.C.A. di Paradera y Bubali Sport Club. Un partido cu ta promete di sumamente interesante. Atrobe lo worde hunga un partido preliminar cu ta cuminza 3'or di atardi.

# DON BOSCO CAMPEON DI PING PONG

## Tambe den junioren DON BOSCO ta campeon

**SAN NICOLAS — E campeonato di ping pong 1960-61 di ATTA ta cuminza acerca su final. E resultadonan den e prome clase y den e clase di junioren ta conoci awor. Den e prome clase e curso di e partido entre e eterno rivalnan Bavaria Stars y Don Bosco tabata masha cayente. Tur e dos teamnan a sabi di gana tur nan partidonan y a empata contra otro.**

Door di esaki nan a termina cu un igual cantidad di puntos pero ademas nan promedio di wega a resulta di ta iguala tambe.

Pesey dialuna anochi ultimo den Bonaire Club na San Nicolas e partido decisivo a worde hunga. Esaki tabata di dos biaha, cu na final di e campeonato cu e wega decisivo entre e dos clubnan aki tabata necesario. Te cu awor semper Bavaria a sabi di triunfa, pero e anja aki Don Bosco a bai pa e prome biaha cu e titulo di campeon. Cu esaki no a socode asina asina, ta resulta claramente caba for di e score final di e partido decisivo, 5—4 pa Don Bosco. Ta sigur cu Bavaria a worde debilita door cu Cholang Jacobs no a hunga, pero e suplente Efrain Pinedo tog a sabi di gana un punto, loke cu e hungador regular den Bavaria, Mario F. Croes, no a logra. Mario Croes Jr. a sabi di gana tur su tres partidonan. Esaki no obstante e hecho cu e no por a train den e ultimo tempo, como cu e ta mei-mei di su tentamen di Mulo. Pa Don Bosco tabata Emiliano Jansen y H. Maxwell, kendenan cada uno cu dos victoria, a pone e base di victoria. Nan a demostra di ta den un forma constante. Cu Juny Wilson esaki no tabata e caso. El a perde tur su dos prome partidonan, di cual esun contra Pinedo pa un falta temporario di fighting spirito.

Ora cu e tabata atras cu 18—15 den e di tres gana el a entrega claramente. Tog tabata e mesun Wilson aki, kende despues di 8 partido, ora cu e score tabata 4—4, a juda Don Bosco na e campeonato. El a gana di Mario F. Croes kende sinembargo a duna gran batalla te na final.

### Posicion final prome clase

| | Hunga | pnts. | games |
|---|---|---|---|
| Don Bosco | 4 | 7 | 33- 7 |
| Bavaria | 4 | 7 | 33- 7 |
| Estrella | 4 | 3 | 16-24 |
| Bavaria II | 4 | 3 | 12-28 |
| Bonaire | 4 | 0 | 7-33 |

Den e clase di junioren Don Bosco I a sabi di obtene e campeonato na un manera convincente sin perde ningun partido. E gran competidor pa nan tabata e team di Estrella I, kende nan sabi di tene cu un victoria di 7—3 na segundo lugar. Notable den e seccion aki ta e hecho, cu Don Bosco III a sabi di obtene mihor clasificacion cu nan rumannan mas grandi di Don Bosco II.

### Posicion final junioren

| | Hunga | pnts. | games |
|---|---|---|---|
| Don Bosco I | 4 | 8 | 32- 8 |
| Estrella I | 4 | 6 | 25-15 |
| Don Bosco III | 4 | 4 | 18-22 |
| Dos Bosco II | 4 | 2 | 19-21 |
| Estrella II | 4 | 0 | 6-34 |



# Cumpleanjos

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Nelson J. Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Cristina, ruman Lourdes, welo y wela, omo y tan anan, di Edna Lares, muy especialmente di su amigo John y Marlyn Nuboer.

E caballero Shoncan Vrolijk kende ta cumpli anja ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, tanta y omonan, y demas familia Vrolijk, muy especialmente di tur su amigo y amiganan, tur e empleadonan di Oduber & Kan. Inc. y tambe di un amiga especial.

Awe ta cumpli anja srta. Dolores Vrolijk y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan y dos sobrina y muy especialmente di tur su amiganan Ica Tromp, Maria Petra Croes, Margarita Dirksz, Rosa Mathilda Ruiz. Ada Dubero, Aida, Imelda Krozendijk y demas familia.

Sra. Bertha Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Venancio Croes, especialmente di su jiunan Carlos, Jorge, Cornelio, mama Bernadina, tata Agripino, suegra Seferina Croes, ruman, swanan, tur su comer y comperman.

# Agenda


ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.




## CINE

DE VEER 8.30 „I was Monty's Double" a.l.
RIALTO 8.00 „Gervaise" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tall Story" 18 j.
AURORA 7.30 „The Laramie Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „La Bestia Magnifica" 18 j.

## FILMTRUCK

DIAHUEBS 9 di maart
Seroe Alejandro: Voetbalveld

## WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

## BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

## RADIO KELKBOOM

Diahuebs 9 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Vicentico Valdez
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

## RADIO VICTORIA

Diahuebs 9 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

## RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 9 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

## VOZ DI ARUBA

Diahuebs 9 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

## AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conocé cu diaviernes 10 di maart 1961 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitraillador riba terreno di California (Aruba).

E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba lamar lo ta 10.000 metros for di costa.



# AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

—No. 45—

"Lloyd", el a bisa; "ora cu m'a bisa bo di spera ainda un anja mas mi tabatin un motibu ainda mas serio cu solamente cambia na gozo y placer. Mi ta mira tempo mas cu un test, no solamente pa mi mes, pero tambe pa bo. Mi no quier corre drenta matrimonio ciegamente. Mi quier tin sigur prome. Bo n' ta comprende e cos anto? Oh, m' amor, qui sentido tin tur amor na mundo si nan no tabatin un base di confianza mutuo. "Lloyd, mira mi den mi cara. Un ratu el a cohe e hoben tene na braza. "Bo mester acepta y reconoce cu mi tin razon. Lo mi no a para ariba si acaso mi no tabata stima bo y lo mi a desea masha tantu si bo por a comprende mi tambe. E otronan cu bo a menciona nan nomber ei no ta nifica nada pa mi y lo mi casa cu bo".

El a pega su cara contra esun di Nicolina. "Lo mi quier a mira bo bira un gran cirujano, Lloyd", el a bisa. "Y hamas bo por produci un bon trabao si continuamente bo mester sinta ta corda riba mi".

"Esei ta berdad", e hoben a responde. "Pero lo mi queda corda mes tantu awor toch riba bo y lo mi queda preocupa cu bo mester...."

"No cuminza cu bo desconfianza, Lloyd. No cuminza haci nada prome cu bo tin prueba. Ami lo a confia bo maske cu bo mester a bai te na fin di mundo. Hamas lo mi casa cu bo tantem cu bo tambe no tin e mes confianza den mi".

"Caramba. Bo ta haci e asunto dificil pa mi".

"Lo bo quier haci loque mi ta pidi bo?"

"Bo no ta duna mi mucho cos di scohe".

Aqui no tin nada di scohe. Ta asunto di si of no. No lubida cu lo tin hende cu lo no tarda mucho pa tuma un decision den e caso di bo aqui. Por ehemplo Gerry mes. Si mi mester hacie un proposicion asina...."

E hoben a maldiciona den su mes.

"M'a bisa bo mas di un bez cu bo ta egoista, pero bo ta mas ainda. Bo ta e criatura di mas sanger friu, di mas sin gevoel e indiferente cu mi tabatin e desgracia di a contra ne den mi bida".

E hobenc ta a hari. "Bo n' ta meen esei".

"Mi ta meen esei sigur. Un minuut bo ta bisa cu bo ta stima mi y e otro minuut bo ta insinua cu bo por dirigi bo atencion tambe riba Gerry Agar. Mi ta consumi masha tantu cu bo mester anda na un manera asina liviana cu amor of cu bo ta risca tambe na pone condicionnan na amor. Si bo ta duna mi e ocasion ei lo mi renuncia tur ambicion, tur titulo y profesion y lo mi casa immediatamente cu bo".

Nicolina tabata puntra su mes quico lo e bisa si e tabata sa, cu e tambe lo a haci mescos ora cu en realidad e pretende esei. Pero el a comprende cu e hoben lo bai di acuerdo cu su plannan, basta cu e sabi di resisti suficientemente.

"Pues? B'a tuma un decision caba?" e mucha muhe a puntre.

"De la manera cu mi tin di scohe anto: sea di perde bo pa un anja of perde bo pa semper. N' t'asina?"

"Si".

El a inclina le cerca su boca. "Mi ta desea abo", el a bisa. "Y maske cu mi mester spera riba bo 10 anja, bo bal esei".

Nick a abri su wowonan trobe y tabata di nobo den mundo di realidad; riba dansvlur, e orkesta y cu Lloyd. M'a exigi di mas? e tabata pensa. Figura bo cu mi perd'e. Pa di prome bez e tabata sintie inseguro di su mes energia.

Otro muhenan tabata hanja Lloyd atractiva; su elegancia di mas grandi tabata su personalidad, asina nan tabata bisa. Nick tabata puntra su mes cu na mundo por tabatin anda un muhe cu por a stima Lloyd mas cune.

E mester tabata prudente, el a pensa. Lloyd no tabata un hoben cu e por a lore rond di su dede manera e tabata haci cu otro joncumannan. Y ta p'esei el a sinti cu obligatoriamente y na un manera suave e mester a trata na quita tur e otro hobennan foi su curpa. Pero no awor ainda.... Ai no, no unbez asina.

Tabata mucho pronto pa e rechaza invitacionnan. E tabatin un anja mas di tempo; enter 12 luna mas.

El a tira un bista riba oloshi. E wijzernan lombrante tabata munstra 20 pa cincu. Y unbez sin cu e por a yuda el a hanje ta corda immediatamente riba Gerry. Anja nobo e tabata na Paris. El a descubri cu e tabata ausente cada weekend cu regularidad. Ora cu e regresa e tabatin solamente un hizamentu di skouder of un sonrisa bofonante pa mundo Londones. Y esei a pone Nilk ta puntra su mes ta paquico anto e tabata permanece na Inglaterra.

Ora cu e bai e por a haci tur loque e tabata desea y tan pronto cu e regresa e tabata marra trobe na tur cos immediatamente. Otro paisnan lo por a ofrece e libertad cu asina tantu e tabatin mester..... Sinembargo e tabata queda.

E tabata corda riba Rudolf Golstein, cu a ser desterra foi su pais. Lo e sinti su falta? E por ta sinti nostalgia na su bida anterior, su amigunan y su trabao? Por ta solamente un luga p'e logeer Inglaterra tabata sirbi? E luga aqui no por a bira un hogar p'e di cualquier manera cu ta? E tabata puntra ta paquico e hoben tabata queda ta lucha aqui contra celo y prehuicio di Organizacion Britanico Medico.

Paquico e no a haci e cos di mas facil cu ta existi di bai States? Lloyd a munstra cu Merca lo tin mas atencion y interes pa su metodo y sutrabao. Su nomber tabatin un zondo conoci. America lo sabi di aprecie. Golstein tabata sa tur esei. Pero ta paquico el a queda anto? Ta quico tabatin anto den Inglaterra cu tabatin e hende tene aqui?

(E ta sigui)

# CISCO KID

1. „Nan ta bay pa noord! Lo ta na unda e oro ta scondi"? „Ya nos sa". 2. „Pa seroe! Di aya nos lo por observa nan"! 3. „Ningun hende no ta sigui nos"! „O.K."!



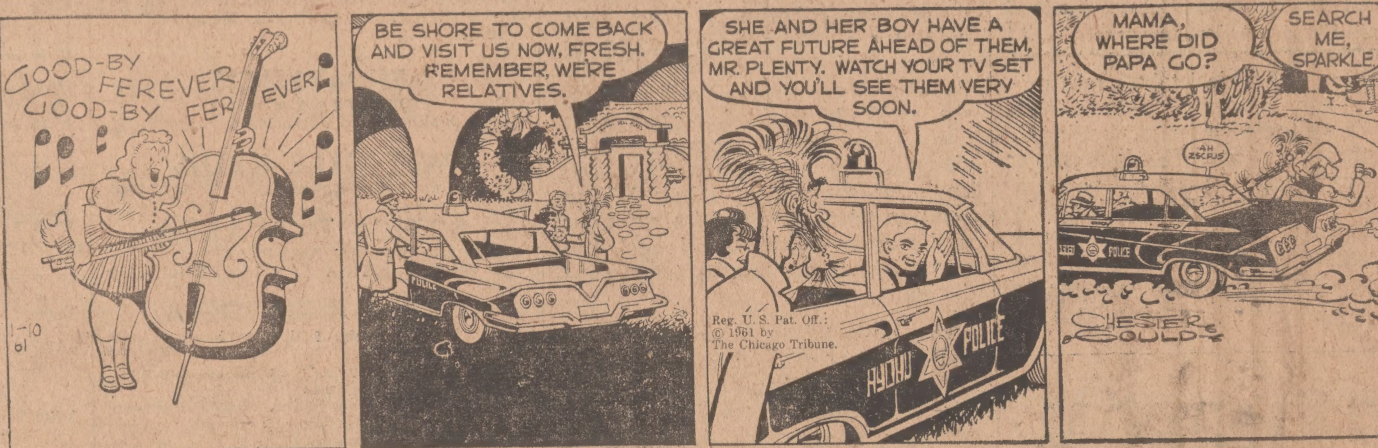

# JUAN EL INTREPIDO

1. „Sarina a munstra ansiosa pa haci publicidad pa e entrevista en pro di verdad y justicia"! 2. Mester haci arreglo pa cierto conducto, pero s'endo e conoce un func'onario halto.. „Mientras bo ta regla bo documentonan, Sr. Hunter, lo mi haci mi preparativonan y lo mi topa na Calcuta.." 3. Y un luna despues, na Calcuta... „Nos por bebe algo den mi hotel promer cu bo subi avion. Bo entrevista cu e premier lo ta mayan ma'nta"!




# DICK TRACY

2. „No laga di bolbe pa haci nos un bishita, Fresh. Corda bon nos ta famia". 3. „E y su jiu tin un gran futuro dilanti nan. Mr. Plenty. Mira bo T.V. y lo bo mira nan pronto". 4. „Mama, na unda papa a bay"? „Con mi por sa, Sparkle".




# RIP KIRBY

1. „Busca un garoshi y equipo pa campa, Desmond". „Nos lo no pasa mucho tempo, aki"? 2. „No. Solamente mi quier interroga Speed Harvey. Despues nos lo bay mira e auto bandona den desjerto.." 3. „Rip Kirby ta desea di mira bo na ora di escena, Speed". „Lo mi mester papia cu né aunque lo mi a prefera otro cos..."




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso bay subi e helicopter"! 2. „Lalo"! „Mi a hanja esaki ta spiona e helicopter! Mi a miré bini y mi a sorprendé"! 3. „Con que bo mester a bolbe pa complica e asuntonan mas! No quere cu bo ta scapa di esaki"!




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta jen di amor, Terry. Pero asina, bo no ta parce. Laga a mi.. 3. „Bueno.. ya mi a duna bo e ehemplo, Terry"! „Hum"!




# PEPITA

1. „Bo ta quere cu ora mi casa m' esposa lo por cushina mes bon cu bo, mama"? 2. „Cu tempo.. practica ta tur cos, manera bo sa". 3. „Mi ta quere cu lo mi sigui come aki tempo mi casa". 4. „Lo mi laga mi casa practica su so na cas te ora e sinja"!




## Gobierno Belga a contesta Hammarskjoeld

BRUSSEL, 7 maart. — Gobierno Belga a contesta e carta di Hammarskjoeld di dia 2 di februari, den cual e secretario general a suplica autoridadnan Belga, pa duna nan cooperacion den ehecucion di e ultimo resolucion di Conseho di Segur'dad. Den e resolucion aki nan ta haci un yamamento riba tur miembronan di Nacionnan Uni pa retira nan conseheronan polit'co y nan personal militar for di Congo.

Den nan contesta riba e carta di Hammarskjoeld gobierno Belga ta primiti di duna nan cooperacion. E gobierno Belga lo tuma medidanan cu ta necesar'o, pa paga tino skerpi riba exportacion di arma y equipaje militar en general.

Gobierno Belga ta ninga, cu te ainda lo tin un gran cantidad di militarnan Belga na Congo.

Tambe a worde bisa cu ne basenan Kamina y Kitona na Congo tin un numero chiquito di militar Belga, y esakinan lo worde retira prome cu dia 15 di e luna ak'.

Gobierno Belga a haci un yamamen'o riba Nacionnan Uni, pa tuma med'danan di seguridad na Congo, pa kita tur peliger, esta pa trece un fin na perd'da di bida di hende, asina ta para den e carta di gobierno Belga, como contesta riba esun di Hammarskjoeld.

## Pareja Real a regresa Londen

LONDEN. — Reina Elisabeth di Inglaterra y duque di Edinburgh a regresa, Londen despues di un bishita di algun siman na India, Pakistan, Nepal y Persia.

## Discurso fuerte di Fidel contra Merca

HAVANA, 7 maart. — Prome min'stro Fidel Castro di Cuba a tene un discurso fuerte y anti-Mer'cano. Castro a declara den e discurso aki: E recuperacion den agricultura Cubano por sirbi pa un ehemplo pa enter Suramer'ca.

E discurso cu Fidel Castro a tene, ta na ocasion d' clausura dje congreso regional di obreronan di plantagenan Suramericano. Castro a ataka e gobierno nobo democratico di Merca masha fuerte den su discurso.

## Comision contra discriminacion na Merca

WASHINGTON, 7 maart. — d'aluna anochi president Kennedy a forma un comision di diezdos persona, cu mester paga tino contra descriminacion di raza entre personal di gobierno y compan'anan cu ta traha cu contract di gobierno. Esaki ta e prome paso cu e presidente ta tuma riba terreno di derechonan civ'l.

Pa esnan cu falta cu stipulacionnan contra discrim'nacion tin castigo severo, manera por ehemplo gobierno por kibra contract cu e compan'anan aki.

## MacMillan no a ricibi carta di Krushev

LONDEN, 7 maart — Den circulonan oficial na Londen nan ta puntra nan mes, cu prome ministro Kroetsjef MacMillan. Radio-Moskou a participa, cu e prome ministro Ingles ta un dje 66 diplomaticonan cu a hanja un carta di prome ministro Kroetsjef tocante Congo. E radio a anuncia hasta contenido dje carta. MacMillan si no a ricibi ningun carta.

## Harriman a yega Paris

PARIS, 7 maart — E embahador viajero di Kennedy, Harriman, a yega for di Rabat na Paris.

Lo e tuma parti na un reunion extra-ordinario di consejo dje pacto Atlantico y na un lunch lo e topa cu presidente De Gaulle.

Harriman a declara na periodistanan ora el a yega Paris, cu e intencion di su bishita ta, pa duna un splicashon dje politiek di gobierno Mericano nobo, y pa discuti asuntonan di importancia comun.



# BEURSKOERSEN

| | |
|---|---|
| Aantal aandel en | 5.910.000 |
| Industrie | 666.04 — 1.10 |
| Spoorwegen | 142.24 — 1.38 |
| Utilities | 108.26 + .28 |
| Gemiddelde | 322.95 — .39 |
| ABC Vending | 42 5/8 |
| Addressograph-Multigraph | 85 1/2 |
| Admiral Corp. | 13 7/8 |
| Allis Chalmers | 26 1/8 |
| Aluminium Ltd. | 35 |
| Alcoa | 76 |
| Amerada | 73 1/4 |
| Am. Airlines | 21 5/8 |
| Am. Bosch | 19 5/8 |
| Am. Can | 37 3/8 |
| Am. Cyanamid | 43 1/4 |
| Am. & Foreigh Power | 10 1/2 |
| Am. Home | 189 1/4 |
| Am. Mach. & Fdy. | 123 1/4 |
| Am. Metal | 27 |
| Am. Motor | 17 7/8 |
| Am. Natural Gas | 88 |
| Am. Optical | 56 1/4 |
| Am. Photocopy | 109 |
| Am. Smelting | 57 3/8 |
| Am. T & T | 114 |
| Am. Tobacco | 71 1/2 |
| Am. Water Works | 22 1/2 |
| Amp. Inc. | 72 |
| Ampex Corp. | 22 |
| Amphenol Borg | 55 1/2 |
| Anaconda | 50 3/4 |
| Armour | 44 1/4 |
| Automatic Canteen | 42 1/2 |
| Avco | 19 5/8 |
| Babcock & Wilcox | 40 7/8 |
| Beckman Instruments | 131 |
| Beech Aircraft | 18 3/4 |
| Bell & Howell | 59 3/4 |
| Bestwall | 45 1/8 |
| Bethlehem Steel | 45 7/8 |
| Boeing Airplane | 41 1/2 |
| Borg-Warner | 36 1/8 |
| Bristol Myers | 79 1/4 |
| Brunswick Corp. | 74 |
| Bucyrus Erie | 19 3/4 |
| Burlington Industries | 18 3/8 |
| Burroughs | 35 3/4 |
| Canadian Pacific | 23 1/2 |
| Capital Airlines | 7 7/8 |
| Carrier Corp. | 42 |
| Carter Products Inc. | 55 |
| Celanese | 29 1/4 |
| Cerro De Pasco | 35 5/8 |
| Cessna Air | 35 |
| Champlin | 26 5/8 |
| Chance Vought Aircr. | 41 |
| Chemetron | 24 1/4 |
| Chesapeake & Ohio | 62 3/4 |
| Chock Full O'Nuts | 23 |
| Chrysler | 43 1/2 |
| Cities Service | 51 1/2 |
| Clevite | 55 3/4 |
| Coca Cola | 85 1/8 |
| Colgate Palmolive | 35 1/2 |
| Collins Radio | 43 7/8 |
| CBS "A" | 37 1/2 |
| Columbia Gas | 24 |
| Continental Can | 38 |
| Continental Motors | 10 |
| Continental Oil | 57 |
| Corning Glass Works | 186 1/2 |
| Crane Co. | 52 3/4 |
| Crowell Collier | 48 7/8 |
| Crucibel Steel | 21 7/8 |
| Curtis Wright | 18 1/2 |
| Daystrom | 30 1/4 |
| Decca Records | 36 7/8 |
| Diamond Alkali | 68 1/2 |
| Diners Club | 26 1/4 |
| Douglas Aircraft | 36 3/8 |
| Dow Chemical Co. | 77 1/4 |
| Du Pont | 211 |
| Eastern Airlines | 27 1/2 |
| Eastman Kodak | 116 |
| Elastic Stop Nut | 34 1/4 |
| Electric Auto Lite | 50 1/4 |
| El Paso Nat. Gas | 28 1/8 |
| Emerson Electric | 79 |
| Emerson Radio | 14 3/4 |
| Fairbanks Whitney | 10 3/8 |
| Fedders Corp. | 20 3/4 |
| Ferro Corp. | 49 1/8 |
| Florida Pow. & Lt. | 63 3/4 |
| Food Mach. | 67 1/4 |
| Ford Motor | 76 3/8 |
| Fruehauf | 22 3/8 |
| Garrett Corp. | 53 |
| General Dynamics | 40 3/4 |
| General Electric | 68 1/4 |
| General Foods | 70 |
| General Instruments | 44 7/8 |
| General Motors | 44 3/4 |
| General Telephone | 27 3/4 |
| General Time | 17 3/8 |
| General Tire | 64 3/8 |
| Georgia Pac. Corp. | 60 1/8 |
| Getty Oil | 16 7/8 |
| Grace (WR) & Co. | 56 3/4 |
| Grumman Aircraft | 32 1/8 |
| Gulf Oil | 37 5/8 |
| Gustin Bacon | 40 1/8 |
| Hammond Organ | 31 1/4 |
| Haveg Ind. | 110 1/4 |
| Hercules Powder | 91 1/2 |
| Hoff. Elect. | 19 5/8 |
| Howe Sound | 21 3/8 |
| Illinois Central | 36 7/8 |
| IBM | 681 |
| Inter. Miner | 41 1/8 |
| Inter. Tel. & Tel. | 54 |
| Jones & Laughlin | 66 7/8 |
| Kaiser Aluminium | 45 3/8 |
| KLM Airlines | 26 5/8 |
| Kroger Co. | 30 1/2 |
| Lear Inc. | 20 |
| Litton Industries | 124 |
| Lockheel Aircraft | 34 3/4 |
| Lorillard | 48 1/4 |
| Lukens Steel | 70 |
| Mack Trucking | 40 1/2 |
| Magma Copper | 47 1/8 |
| Magnavox | 30 1/4 |
| Martin | 36 1/8 |
| McLean T | 6 3/4 |
| Merck | 87 3/8 |
| Minneapolis-Honeywell | 160 1/4 |
| Minnesota Mining | 77 3/4 |
| Minute Maid | — |
| Monsanto | 48 1/4 |
| Montgomery Ward | 31 3/4 |
| Philip Morris | 86 1/2 |
| Motorola | 88 |
| Nafi Corp. | 37 5/8 |
| NY Central | 19 1/8 |
| Niagara Mohawk Power | 32 3/8 |
| North Am. Aviation | 51 3/4 |
| Northrop | 48 7/8 |
| Olin Mathieson | 34 5/8 |
| Outboard Marine | 25 1/4 |
| Owens Corning Fiberglas | 94 1/4 |
| Owens Illinois Glass | 102 |
| Pacific Gas & Elec. | 80 3/4 |
| Packard Bell Electronic | 22 3/8 |
| Pan Am. World Airways | 19 3/4 |
| Pepsi Cola | 40 5/8 |
| Pfizer | 34 7/8 |
| Philco | 21 |
| Philips Petroleum | 68 5/8 |
| Piper Aircraft | 54 3/8 |
| Plough Inc. | 86 1/4 |
| Polaroid | 191 1/4 |
| Procter & Gamble | 149 3/8 |
| Pullman | 34 1/4 |
| Pure Oil | 35 1/4 |
| RCA | 58 |
| Rayonier | 19 1/2 |
| Raytheon | 36 3/4 |
| Republic Steel | 63 3/8 |
| Rexall Drug | 51 1/8 |
| Reynolds Metals | 61 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 109 1/4 |
| Rob Fulton | 36 3/8 |
| Royal Dutch | 38 5/8 |
| Safeway Stores | 43 5/8 |
| St. Regis Paper | 37 3/4 |
| Schenley Indust. | 25 1/2 |
| Schering Corp. | 50 1/4 |
| Scott Paper | 104 3/4 |
| Sears Roebuck | 58 1/4 |
| Sheller M | 18 1/4 |
| Sinclair Oil | 42 3/8 |
| Socony Mobil | 43 7/8 |
| South Puerto Rican Sugar | 17 5/8 |
| Sperry Rand | 25 3/4 |
| Standard Kolman Mfg Corp. | 27 3/8 |
| Standard Oil Calif. | 48 5/8 |
| S tandard Oil N.J | 34 |
| Standard Packaging | 24 |
| Studebaker Packard | 6 1/2 |
| Sun Oil | 54 1/2 |
| Tennessee Gas | 23 5/8 |
| Texaco | 101 |
| Texas Gulf Sulphen | 21 1/8 |
| Texas Instruments | 175 1/2 |
| Textron | 25 5/8 |
| Thickel | 44 3/4 |
| Thompson Products | 78 1/4 |
| Timken Roller Bearing | 53 |
| Transitron Electronics | 34 1/8 |
| Underwood | 45 3/4 |
| Union Carbide | 125 1/4 |
| United Aircraft | 39 1/4 |
| United Airlines | 40 5/8 |
| United Fruit | 23 7/8 |
| United Gas Corp. | 35 3/4 |
| U.S. Steel | 87 1/2 |
| U.S. Vitamin | 42 |
| Universal Match | 56 1/2 |
| Universal Oil Products | 32 1/4 |
| Upjohn | 52 7/8 |
| Varian Association | 58 1/8 |
| Vendo Co. | 55 1/8 |
| Vick Chemical | — |
| Warner Lambert Pharm. | 76 5/8 |
| West Virgina Pulp | 39 |
| Western Union | 46 7/8 |
| Westinghouse Air Brake | 44 7/8 |
| Westinghouse Elec. | 36 1/4 |
| Winn Dixie Stores | 27 |
| Yale & Towne Mfg. | 33 3/4 |
| Zenith | 117 3/8 |

**Am. Stock Exchange:**

| | |
|---|---|
| Aero Jet | 64 |
| Ankem Chem. | 56 3/4 |
| Ark La Gas | 40 |
| Barnes Engineering | 36 3/8 |
| Belock Instruments | 17 1/4 |
| Britsh Petroleum | 7 1/8 |
| Can. So. Pet. | 3 1/8 |
| Cenco Instruments | 72 1/8 |
| Clarost MF | 14 7/8 |
| Cohu Electronics | 11 5/8 |
| Creole Petroleum | 34 7/8 |
| Dynam AM | 9 1/4 |
| Fairchild Camera | 149 1/4 |
| Flying Tiger | 15 1/8 |
| General Development | 12 7/8 |
| General Plywood | 16 1/4 |
| Gulton Ind | 54 1/2 |
| Heli Coil | 40 |
| Hydro Metals | 24 1/8 |
| Imperial Oil | 42 1/8 |
| Lee Sona Cp. | 47 5/8 |
| Lith Am. | 16 5/8 |
| Roral Electronics | 30 7/8 |
| Microwave | 47 |
| Pacific Petroleum | 11 1/2 |
| Pancoastal Petrol | 1 3/8 |
| Polarad Electronics | 24 5/8 |
| Reeves Sound Craft | 6 7/8 |
| Seeburg CP | 24 3/4 |
| Syntex | 42 5/8 |
| U.S. Foil "B" | 40 1/2 |
| Victoreen | 17 1/4 |

**AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS**

| | |
|---|---|
| Ned. 4¼ 1959 | 100 9/16 |
| Ned. 3 1947 | 94 7/8 |
| Bank Ned. Gem. 4½ | 101 1/4 |
| Bank Ned. Gem. 5¼ | 105 1/2 |
| Ned. Ant. 1959 4½ | 101 3/4 |
| Ned. Ant. 1960 5 | 96 3/8 |
| Ned. Hand. Mij. | 344 3/4 |
| Amsterdam Rubber | 122 1/2 |
| H.V.A. | 143 1/2 |
| A.K.U. | 519 1/2 |
| Bergh Jurgens | 287 |
| Calve | 827 |
| Gelder | 384 1/2 |
| Hoogovens | 921 1/2 |
| Muller | 528 |
| Philips | 1222 1/4 |
| Unilever | 831 1/2 |
| Wilton | 231 |
| Billiton 2e | 490 |
| Kon. Olie | 140.60 |
| K.L.M. | 97 |
| K.N.S.M. | 214 |
| V. Ommeren | 359 |
| Scheepvaart Unie | 178 |
| Robeco | 254 |
| H.B.U. | 216 1/2 |
| Ngombezi | 202 1/2 |
| Brocades | 483 |
| Curac Hand. Mij. | 165 laten |
| Excelsior | 201 |
| Heineken | 630 |
| Ketjen | 644 1/2 |
| Kon. Ned. Papier | 425 |
| Kon. Ned. Zout | 1375 |
| Overzeese Gas | 280 |
| Rott. Droogdok | ongen. |
| Stokvis | 334 |
| V.M.F. | 255 |
| Zwanenberg-Organon | 995 |
| Ant. Brouwerij | ongen. |
| Ant. Verf | 194 1/2 |
| Ned. Fondsenmij. | 128 |
| Holl. Overz. Bel. Tr. | dlr. 29.07 |

| ANP-CBS Beursindices | en en |
|---|---|
| Intern. Concerns | 613.20 |
| Industrie | 384.21 |
| Scheepvaart | 206.73 |
| Banken | 230.42 |
| Handel enz. | 168.48 |
| Algemeen | 437.59 |

De flauwe stemming voor de effectendollar was hoofdzakelijk oorzaak van de gedrukte stemming op de aandelenmarkt. De handel had weinig te betekenen doordat het publiek en het buitenland met koopers verstek lieten gaan. Het geringe aanbod was voldoende om koersverliezen voor de hoofdfondsen van doorelkaar circa tien punten te doen registreren. Scheepvaartwaarden zwak met weinig zaken. Cultures verwaarloosd. Staatsfondsen prijshoudend.

## Estudiantenan ta demonstra na Paris



*Dilanti embahada Belgica na Paris estudiantenan africano a protesta seriamente contra asesinato di Lumumba. Poliznan a plama e demonstrantenan foi otro.*